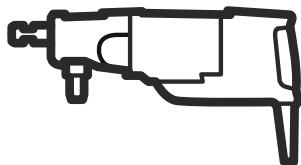




Husqvarna[®]



DM 200

CS	Návod k použití
HR	Priručnik za korištenje
HU	Használati utasítás
SK	Návod na obsluhu
SL	Navodila za uporabo

2-25
26-49
50-74
75-98
99-122

Obsah

Úvod.....	2	Technické údaje.....	21
Bezpečnost.....	4	Příslušenství.....	22
Provoz.....	10	Servis.....	23
Údržba.....	16	Prohlášení o shodě.....	24
Tabulka řešení problémů.....	19	Registrované ochranné známky.....	25
Přeprava, skladování a likvidace.....	20		

Úvod

Popis výrobku

Výrobek Husqvarna je ruční diamantová jádrová vrtačka.

Pokud používáte přívod vody, lze výrobek používat za mokra ve všech schválených materiálech. Další informace jsou uvedeny v části *Zamýšlené použití na strani 2*. Pokud používáte odsavač prachu, je možné výrobek používat za sucha k vrtání do zdiva.

Diamantový vrták je dutý vrták s diamantovými segmenty.

Pokud vrtáte za mokra, voda prochází kulovým ventilem, hadicí a diamantovým vrtákem. Tím se sníží teplota vrtáku. Voda absorbuje prach a odstraňuje vrtaný materiál z otvoru. Pomocí sběrače kalu a kroužku, který shromažďuje vodu, znovu odstraňte vodu.

Pokud vrtáte za sucha, použijte odsavač prachu k odstranění materiálu skrz vrták a připojení odsavače prachu. Tím se sníží teplota vrtáku.

Některé modely tohoto výrobku jsou vybaveny integrovaným připojením. Viz část *Integrované připojení na strani 2*.

Zamýšlené použití

Výrobek se používá k vrtání do betonu, kamene, asfaltu a zdiva. Nesmí se používat k jiným účelům.

Výrobek je navržen k průmyslovým činnostem a určen pro zkušenu obsluhu.

Poškození výrobku

Neneseme odpovědnost za poškození výrobku, pokud:

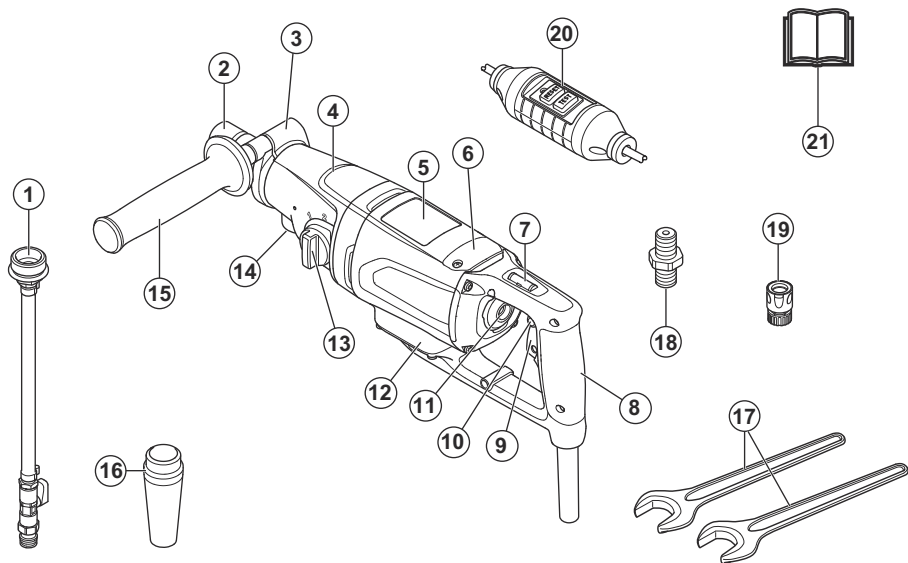
- byl výrobek nesprávně opraven,
- byl výrobek opraven pomocí součástí od jiného výrobce nebo součástí, které nejsou výrobcem schváleny,
- má výrobek příslušenství od jiného výrobce nebo příslušenství, které není výrobcem schváleno,
- výrobek nebyl opraven ve schváleném servisním středisku nebo schváleným odborníkem.

Integrované připojení

Cloudové řešení pro správu aktiv Husqvarna Fleet Services™ poskytuje správci strojového parku přehled o všech výrobcích, které jsou připojeny prostřednictvím integrovaných nebo poprodejních snímačů. Polohu brány nebo smartphonu lze použít k určení polohy připojených výrobků. Snímače zaznamenávají data, jako je doba provozu, servisní intervaly atd. Chcete-li získat další informace o cloudovém řešení pro správu aktiv Husqvarna Fleet Services™, stáhněte si aplikaci Husqvarna Fleet Services pro systémy iOS nebo Android na adrese <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> nebo <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>. Další informace získáte u obchodního zástupce společnosti Husqvarna.

Výrobky s integrovaným připojením jsou propojeny pomocí vestavěného snímače Husqvarna Fleet Services™ vybaveného funkcí Bluetooth Low Energy (BLE). Další informace týkající se použití naleznete v části *Použití integrovaného připojení se službou Fleet na strani 10*. Další informace o rádiovém spektru technologie BLE naleznete v části *Integrované připojení na strani 22*.

Popis výrobku



1. Připojení vody
2. Vrtací vřeteno
3. Upínací kroužek
4. Převodovka
5. Motor
6. Inspekční kryt
7. Vodováha
8. Hlavní rukojeť
9. Vypínač
10. Tlačítko aretace spouštěče
11. Vodováha
12. Skříňka s elektronikou
13. Volič převodů
14. Montážní závit pro přípojku vody / odsavače prachu
15. Pomocná rukojeť
16. Přípojka odsavače prachu
17. Klíče
18. Spojka adaptéru
19. Zástrčná přípojka s ventilem přívodu vody Gardena®
20. Přenosný proudový chránič

Povšimněte si: V této příručce používáme výraz „proudový chránič“ pro chránič typu PRCD a GFCI.

21. Návod k používání

Symbyly na výrobku



VAROVÁNÍ! Tento výrobek může být nebezpečný a způsobit obsluze či dalším osobám vážné zranění. Buďte opatrní a výrobek používejte správně.



Pečlivě si prostudujte návod k použití a ujistěte se, že pokynům rozumíte, než tento výrobek budete používat.



Vždy používejte schválené osobní ochranné prostředky. Další informace jsou uvedeny v části *Osobní ochranné prostředky na strani 8*.



Tento výrobek odpovídá příslušným směrnicím ES.



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce Husqvarna. Nesprávná

likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

Povšimněte si: Další symboly/štítky na výrobku se týkají zvláštních certifikačních požadavků pro určité obchodní trhy.

Bezpečnost

Definice týkající se bezpečnosti

Varování, výstrahy a poznámky slouží jako upozornění na konkrétní důležité části návodu.



VÝSTRAHA: Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v tomto návodu.



VAROVÁNÍ: Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v tomto návodu.

Povšimněte si: Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

Obecné bezpečnostní výstrahy pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA: Prohlédněte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nástrojem. Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Uložte si veškerá upozornění a pokyny pro použití v budoucnu. Termín „elektrický nástroj“ v upozorněních označuje nástroj napájený ze sítě (kabelem) nebo napájený baterií (bezdrátový).

Bezpečnost pracovního prostoru

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Přeplněné či tmavé prostory nahrávají nehodám.
- **Nepoužívejte elektrické nástroje ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Při práci s elektrickým nástrojem musí být děti i okolostojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Při rozptýlení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Bezpečnost při používání el. energie

- **Zástrčky elektrických nástrojů musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte.** U uzemněných elektrických nástrojů **nepoužívejte žádné adaptéry.** Původní zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami.** Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší nebezpečí úrazu el. proudem.
- **Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo působení vlhkosti.** Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem.** Nikdy elektrický nástroj nenoste za kabel. Za kabel netahujte a neodpojujte nástroj od sítě táháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Při používání elektrického nástroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.** Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je nezbytné pracovat s el. nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem.** Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- **Při práci s elektrickým nástrojem dávejte pozor, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum. Nepracujte s elektrickým nástrojem, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Při práci s elektrickým nástrojem stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, použité správným způsobem snižují nebezpečí úrazu.
- **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením k el. napájení, zvednutím nebo nošením nástroje se přesvědčte, že je vypínač v poloze vypnuto.** Přenášením elektrických nástrojů s prstem na spoušti nebo připojením zapnutého přístroje k elektrickému napájení nahráváte nehodám.
- **Před zapnutím elektrického nástroje vyjměte jakýkoli seřizovací klíč nebo klíč na matici.** Klíč ponechaný

na rotující části elektrického nástroje může způsobit úraz.

- **Nenatahujte se příliš daleko. Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu.** Budete tak mít lepší kontrolu nad nástrojem v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.** Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- **Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsávačů a lapačů prachu, musí být připojeny a správně použity.** Použitím lapačů prachu snižujete rizika spojená s výskytem prachu.
- **Nedovolte, aby rutina nabytá častým používáním nástrojů způsobila, že začnete být neopatrní a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení s nástrojem.** Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

Použití elektrických nástrojů a péče o ně

- **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro danou práci používejte jen k tomu určený elektrický nástroj.** Vhodný elektrický nástroj bude dělat práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou byl navržen.
- **Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud nefunguje vypínač.** Každý elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí se opravit.
- **Před jakýmkoli nastavením, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nástroje odpojte zástrčku od napájení nebo vytáhněte z nástroje baterie, pokud je to možné.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nástroje.
- **Nepoužívané elektrické nástroje ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s nástrojem pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřečetly tento návod k použití.** Elektrické nástroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.
- **Provádějte údržbu elektrických nástrojů a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, rozbítí jakýchkoli částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz elektrického nástroje. Pokud je elektrický nástroj poškozen, nechte ho opravit.** Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou elektrických nástrojů.
- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Správně udržované řezací nástroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.
- **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a další části podle těchto pokynů. V úvahu je třeba brát pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použitím elektrického nástroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.
- **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání

a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.

Servis

- **Servis elektrického nástroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů.** Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.

Bezpečnostní varování pro vrtáčku

Bezpečnostní pokyny pro veškerý provoz

- **Při přiklepovém vrtání používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Použijte pomocnou rukojeť či rukojeť.** Ztráta kontroly nad nástrojem může vést ke zranění osob.
- **Pokud s elektrickým nástrojem pracujete na místech, kde by se řezací příslušenství mohlo dostat do styku se skrytou kabeláží, upevňovacími prvky či vlastní napájecí šňůrou, držte nástroj za izolované úchopy.** Pokud se řezací příslušenství dostane do styku s kabelem, který je pod proudem, může dojít k probíjení odkrytých kovových částí elektrického nástroje a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých vrtáků

- **Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Při vyšších otáčkách se vrták může při volném otáčení bez kontaktu s obrobkem ohnout a způsobit zranění osob.
- **Vždy začněte vrtat při nízkých otáčkách a s hrotem vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták může při volném otáčení bez kontaktu s obrobkem ohnout a způsobit zranění osob.
- **Vyvítejte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a netlačte příliš.** Vrtáky se mohou ohnout a následně zlomit nebo způsobit ztrátu kontroly nad strojem a následně zranění osob.

Bezpečnostní varování pro diamantové vrtáky

- **Při vrtání, které vyžaduje použití vody, svedte vodu mimo pracovní oblast obsluhy nebo použijte zařízení na odběr kapaliny.** Tato bezpečnostní opatření udržují pracovní oblast obsluhy v suchu a snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud s elektrickým nástrojem pracujete na místech, kde by se řezací příslušenství mohlo dostat do styku se skrytou kabeláží či vlastní napájecí šňůrou, držte nástroj za izolované úchopy.** Pokud se řezací příslušenství dostane do styku s kabelem, který je pod proudem, může dojít k probíjení odkrytých kovových částí elektrického nástroje a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.

- **Při vrtní diamantovým vrtákem používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Pokud vrták uvízne, přestaňte vyvíjet tlak směrem dolů a nařadí vypněte.** Provedte šetření a přijměte nápravná opatření pro eliminaci příčin uvíznutí vrtáku.
- **Před opětovným spuštěním diamantového vrtáku zkontrolujte, zda se vrták volně otáčí v obrobku.** Pokud je vrták uvízlý, nemusí se začít otáčet a může dojít k přetížení nástroje nebo uvolnění diamantového vrtáku z obrobku.
- **Při zajišťování stojanu na vrtáčku pomocí kotev a upevňovacích prvků k obrobku se ujistěte, že je použité ukotvení schopné držet stroj na místě během jeho používání.** Pokud je obrobek slabý nebo porézní, může se kotva vytáhnout a stojan na vrtáčku se může uvolnit z obrobku.
- **Při zajišťování stojanu na vrtáčku k obrobku pomocí přísavky umístěte přísavku na hladký, čistý a neporézní povrch.** Přísavku neupevňujte k laminátovým povrchům, například k dlaždicím nebo kompozitním povrchové vrstvě. Pokud není obrobek hladký, rovný nebo dobře upevněný, může z něj přísavka odpadnout.
- **Před vrtním zkontrolujte, zda je přísavka dostatečně přisátá.** Pokud není, může se z obrobku uvolnit.
- **Nikdy neprovádějte vrtní se strojem zajištěným pouze přísavkou, kromě vrtní směrem dolů.** Při ztrátě podtlaku se přísavka z obrobku uvolní.
- **Při vrtní skrz zdi zajistěte ochranu osob a pracovní oblasti na druhé straně.** Vrták může projít otvorem nebo jádro může vypadnout na druhé straně.
- **Nepoužívejte tento nástroj s přívodem vody při vrtní nad hlavou.** Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedovolte osobám používat výrobek, dokud si nepřečetly návod k používání a neporozuměly jeho obsahu.
- Nepoužívejte výrobek, pokud před použitím neabsolvujete školení. Zajistěte, aby všichni uživatelé absolvovali školení.
- Zamezte používání výrobku dětmi.
- Výrobek smí obsluhovat pouze schválené osoby.
- Obsluha je odpovědná za škodu způsobenou jiným osobám nebo na jejich majetku.
- Nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Buďte stále opatrní a používejte zdravý rozum.
- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.
- Udržujte výrobek čistý. Ujistěte se, že jsou značky a štítky dobře čitelné.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený.
- Neprovádějte na tomto výrobku žádné úpravy.
- Neprovazujte výrobek, pokud je možné, že jej někdo jiný upravoval.
- Nenatahujte se příliš daleko. Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu. Budete tak mít lepší kontrolu nad nástrojem v neočekávaných situacích.
- Nepoužívejte tento nástroj s přívodem vody při vrtní nad hlavou. Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud by vám v případě nehody neměl kdo pomoci, výrobek nepoužívejte.
- Výrobek nepoužívejte za špatného počasí, například za mlhy, deště, silného větru, intenzivního chladu nebo obdobných podmínek. Špatné počasí může způsobit nebezpečné podmínky, například kluzký povrch.
- Dávejte pozor na osoby, předměty a situace, které mohou bránit bezpečnému provozu výrobku.
- Ujistěte se, že dokážete vždy v případě nouze rychle zastavit motor.
- Přesvědčte se, že v oblasti, kde se bude vytvářet otvor, nejsou žádná potrubí nebo elektrické kabely.
- Pokud výrobek nefunguje správně, vypněte motor.
- Při práci udržujte bezpečnou a stabilní polohu.
- Dokud je motor zapnutý, dodržujte bezpečnou vzdálenost od vrtáku.
- Před opuštěním výrobku vždy odpojte napájecí kabel.
- Všechny části udržujte v dobrém stavu a zajistěte, že všechny spoje budou správně dotaženy.
- Pokud ve výrobku dochází k vibracím nebo je hladina hluku z výrobku neobvykle vysoká, okamžitě

Obecné bezpečnostní pokyny

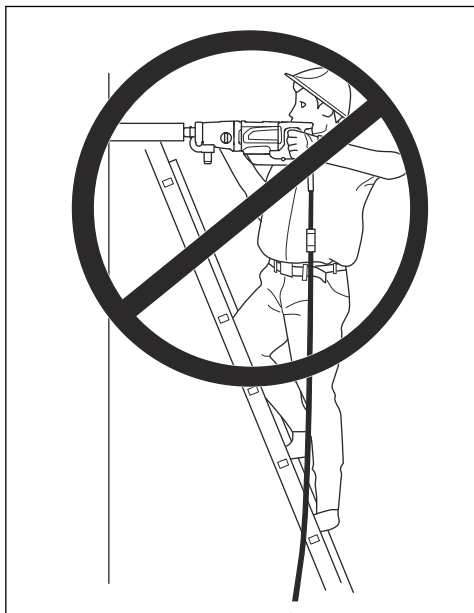


VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

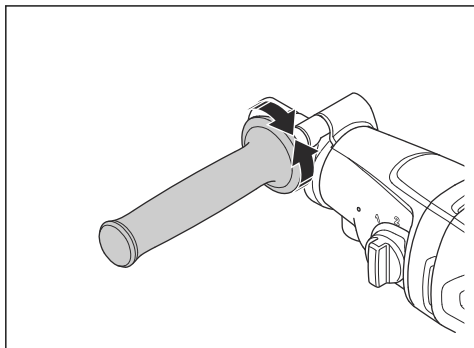
- Při neopatrném nebo nesprávném použití se stává tento výrobek velmi nebezpečným nástrojem. Tento výrobek může způsobit obsluze a dalším osobám vážné zranění. Než začnete výrobek používat, musíte si prostudovat tento návod k použití a porozumět jeho obsahu.
- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezeními fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi.
- Uložte si veškerá upozornění a pokyny.
- Dodržujte všechny platné zákony a předpisy.
- Obsluha a její zaměstnavatel musí znát rizika během provozu výrobku a předcházet jim.

výrobek zastavte. Zkontrolujte, zda není výrobek poškozený. Opravte poškozené díly nebo světe opravu schválenému servisnímu pracovníkovi.

- Vždy používejte schválené příslušenství. Další informace získáte u svého prodejce.
- Nevrtajte ručně ze žebříku nebo lešení.



- Ujistěte se, že máte stabilní postoj.
- Během ručního provozu nepřekračujte maximální doporučený průměr vrtáku. Další informace jsou uvedeny v části *Technické údaje na strani 21*.
- Před vrtáním pevně zajistěte pomocnou rukojeť. Další informace jsou uvedeny v části *Demontáž a montáž pomocné rukojeti na strani 11*.



Ochrana proti prachu



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

Při používání tohoto nástroje může vznikat křemenný prach. (Oxid křemičitý je základní složkou písku, křemene, cihlářské hlíny, žuly a řady dalších nerostů a hornin.) Vystavení nadměrnému množství křemenného prachu může způsobit respirační onemocnění, jako je chronický zánět průdušek, silikóza a plicní fibróza. Tato onemocnění mohou být smrtelná. Společnost Husqvarna doporučuje různé možnosti ochrany, například:

- Používat vodu k navázání prachu během řezání nebo broušení.
- Používat systém odsávání prachu v kombinaci s řezným nebo brusným nástrojem.
- Používat systém pro čištění vzduchu v kombinaci s odsavačem prachu.
- Používat vhodné dýchací masky na základě řezaného nebo broušeného materiálu.

Požadavky na osobní ochranné prostředky s ohledem na křemenný prach nebo jiné vdechovatelné látky se mohou lišit v závislosti na místních a národních zákonech a předpisech. Prostudujte si tyto zákony a předpisy a určete povolené limity expozice a požadavky na osobní ochranné prostředky. Vždy používejte vhodné postupy a osobní ochranné prostředky pro zmírnění rizika expozice.

Vibrace a hluk

- Emise vibrací a hluku během skutečného používání elektrického nástroje se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití nástroje.
- Obsluha musí podniknout ochranná bezpečnostní opatření, založená na odhadu rizik při skutečných podmínkách během používání (musí vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, kromě aktivního provozu např. také stav vypnutí a běh nástroje ve volnoběžných otáčkách).

Vždy používejte zdravý rozum



VÝSTRAHA: Původní konstrukce výrobku nesmí být za žádných okolností upravována bez svolení výrobce. Vždy používejte pouze originální náhradní díly. Nepovolené úpravy nebo příslušenství mohou způsobit vážné nebo smrtelné zranění uživatele či jiných osob.



VÝSTRAHA: Při použití výrobků jako jsou řezačky, rozbrušovačky, vrtáčky, které brousí nebo formují materiál, může vznikat prach a výpary, které mohou obsahovat škodlivé chemikálie. Zkontrolujte strukturu

materiálu, se kterým budete pracovat, a použijte vhodnou dýchací masku.

Není možné zde popsat každou případnou situaci, se kterou byste se mohli při používání výrobku setkat. Buďte stále opatrní a používejte zdravý rozum. Vyhněte se všem situacím, o kterých se domníváte, že jsou nad vaše možnosti. Pokud si ani po přečtení tohoto návodu nebudete jisti, jak stroj správně používat, obraťte se na odborníka, než budete pokračovat v práci.

Budete-li mít nějaké dotazy ohledně používání tohoto výrobku, kontaktujte svého prodejce Husqvarna. Velmi rádi vám poskytneme naše služby a pomoc a také vám poradíme, jak výrobek používat efektivně a bezpečně.

Zajistěte pravidelné kontroly a provádění základního seřízení a oprav produktu u autorizovaného prodejce Husqvarna.

Společnost Husqvarna Construction Products dodržuje zásady průběžného vývoje produktů. Společnost Husqvarna si vyhrazuje právo změn konstrukce a vzhledu bez předchozího oznámení a zavedení změn konstrukce bez dalších závazků.

Veškeré informace a údaje v tomto návodu k používání byly platné v okamžiku jeho předání do tisku.

Osobní ochranné prostředky



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při práci s výrobkem vždy používejte správné osobní ochranné prostředky. Osobní ochranné prostředky neodstraňují nebezpečí zranění. Osobní ochranné prostředky snižují úroveň zranění v případě nehody. Požádejte prodejce, aby vám pomohl vybrat správné vybavení.
- Při práci s výrobkem používejte schválenou ochranu očí.
- Nepoužívejte volný, těžký nebo nevhodný oděv. Používejte oblečení, které umožňuje volný pohyb.
- Používejte schválené ochranné rukavice, které umožňují pevný úchop a brání podráždění pokožky.
- Používejte schválenou ochrannou přilbu.
- Při práci s výrobkem vždy používejte schválenou ochranu sluchu. Dlouhodobé působení hluku může způsobit ztrátu sluchu vyvolanou hlukem.
- Výrobek vytváří prach a výpary, které obsahují nebezpečné chemické látky. Používejte schválenou ochranu dýchacích cest.
- Používejte obuv s ocelovou špičkou a protiskluzovou podrážkou.
- Přesvědčte se, že máte v dosahu k dispozici lékárníčku.
- Při práci s výrobkem mohou vznikat jiskry. Mějte v dosahu hasicí přístroj.

Bezpečnostní zařízení na produktu



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Nikdy nepoužívejte výrobek, který má poškozené bezpečnostní vybavení! V případě, že by výrobek nevyhověl při jakékoli kontrole, je nutno vyhledat autorizované servisní středisko a nechat závadu odstranit.
- Nepoužívejte výrobek, pokud nejsou ochranné desky, ochranné kryty, bezpečnostní spínače nebo další ochranné prostředky připevněné nebo pokud jsou poškozené.

Ochrana proti přetížení motoru, Elgard™

Ochrana proti přetížení motoru se aktivuje, pokud je motor příliš zatížen nebo se vrták nemůže volně pohybovat.

Ochrana proti přetížení motoru způsobuje snížení a zvýšení výkonu motoru v krátkých intervalech po dobu několika sekund. Pokud poté sílu nesnížíte, motor se zastaví. Další informace jsou uvedeny v části *Resetování ochrany proti přetížení motoru na strani 15*.

Přenosný proudový chránič



VÝSTRAHA: Neplatí pro 110V typ prodáváný ve Spojeném království a Irsku. Spojené království a Irsko: Nepoužívejte 110V typ výrobku bez oddělovacího transformátoru podle norem EN/IEC 61558-1 a EN/IEC 61558-2-23. Oddělovací transformátor musí mít na straně sekundárního vinutí uzemňovací vodič.



VÝSTRAHA: Neponořujte proudový chránič do vody.

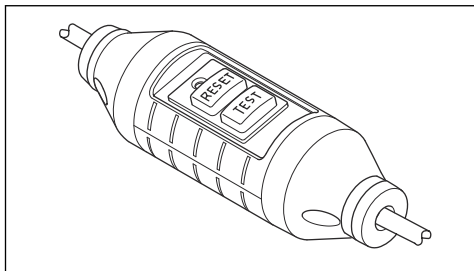


VÝSTRAHA: Před zahájením práce s výrobkem vždy zkontrolujte proudový chránič. Další informace jsou uvedeny v části *Kontrola proudového chrániče na strani 9*.

Výrobek má proudový chránič instalovaný v napájecím kabelu. Proudový chránič slouží k ochraně a aktivuje se v případě elektrické poruchy. Informace o tom, jak

vysoký proud aktivuje proudový chránič, jsou uvedeny v části *Technické údaje na strani 21*.

Červená kontrolka signalizuje, že je proudový chránič zapnutý a je možné výrobek spustit. Pokud červená kontrolka nesvítí, stiskněte tlačítko RESET.



Kontrola proudového chrániče



VÝSTRAHA: Neplatí pro 110V typ prodáváný ve Spojeném království a Irsku. Další informace jsou uvedeny v části *Přenosný proudový chránič na strani 8*.

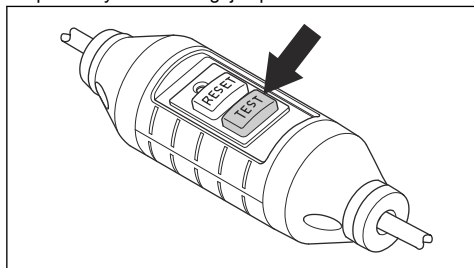


VÝSTRAHA: Proudový chránič je nutné zkontrolovat při každém zapojení zástrčky napájecího kabelu do elektrické zásuvky.



VÝSTRAHA: Pokud je nutné opravit proudový chránič, vždy se obraťte na schváleného servisního pracovníka Husqvarna.

1. Zapojte napájecí zástrčku výrobku do elektrické zásuvky.
2. Stiskněte tlačítko „RESET“. Je-li připojen proud, kontrolka nad tlačítkem svítí červeně.
3. Spusťte výrobek, viz *Spuštění výrobku na strani 14*.
4. Stiskněte tlačítko „TEST“. Pokud se výrobek zastaví, proudový chránič funguje správně.



Oddělovací transformátor

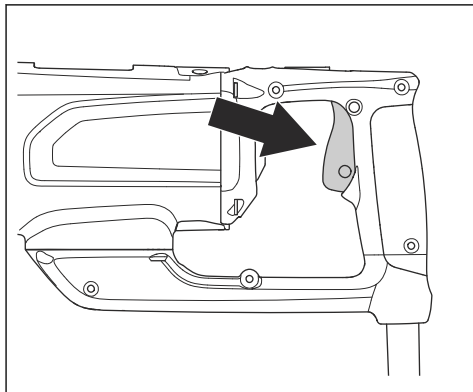
Povšimněte si: Platí pro 110V typ prodáváný ve Spojeném království a Irsku.

Nepoužívejte 110V typ výrobku bez oddělovacího transformátoru, který splňuje normy EN/IEC 61558-1 a EN/IEC 61558-2-23.

Oddělovací transformátor musí mít zemnicí vodiče na straně 230 V a 110 V.

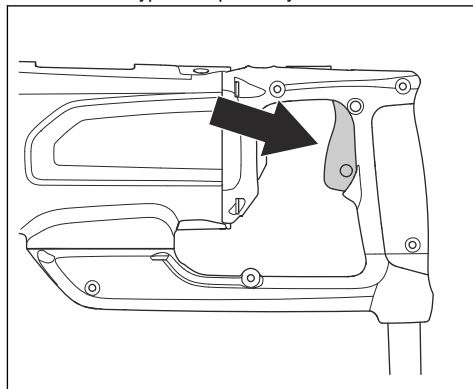
Vypínač

Vypínač se používá ke spuštění a vypnutí výrobku.

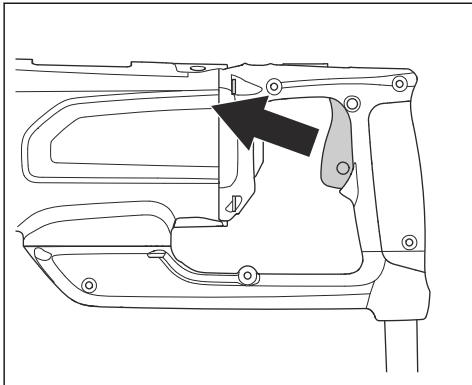


Kontrola vypínače

1. Zapojte napájecí zástrčku výrobku do elektrické zásuvky.
2. Stisknutím vypínače spusťte výrobek.



3. Zastavte výrobek uvolněním vypínače.



Třecí spojka

Do převodovky výrobku je integrována třecí spojka. Zabraňuje poškození výrobku v případě náhlého zastavení hřídele vřetena.



VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že doba rozpojení spojky není delší než 3 až

4 sekundy, protože v opačném případě se rychle zvyšuje opotřebení a teplota.

Bezpečnostní pokyny pro údržbu



VÝSTRAHA: Kontrolu nebo údržbu je nutné provádět s vypnutým motorem a kabelem vytaženým ze zásuvky.

- Provádějte údržbu elektrických nástrojů a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, rozbití jakýchkoli částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz elektrického nástroje. Pokud je elektrický nástroj poškozen, nechte ho opravit. Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou elektrických nástrojů.
- Udržujte řezací nástroje ostré a čisté. Správně udržované řezací nástroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.
- Servis elektrického nástroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů. Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.

Provoz

Před provozem výrobku

1. Pozorně si prostudujte tento návod k používání a nepoužívejte výrobek, pokud návodu zcela nerozumíte.
2. Provádějte denní údržbu. Další informace jsou uvedeny v části *Plán údržby na strani 16*.
3. Zkontrolujte, zda jsou jmenovité napětí a proud elektrické zásuvky stejné jako napětí a proud výrobku.
4. Zkontrolujte, zda je zapnutý proudový chránič. Viz část *Přenosný proudový chránič na strani 8* a *Kontrola proudového chrániče na strani 9*.
5. Zkontrolujte, zda je pracovní oblast čistá a dostatečně osvětlená.
6. Používejte osobní ochranné pomůcky. Další informace jsou uvedeny v části *Osobní ochranné prostředky na strani 8*.
7. Zkontrolujte, zda je výrobek správně namontován. Vrták musí být správně připevněn.
8. Během ručního vrtání je nutné připojit a zcela utáhnout pomocnou rukojeť. Další informace jsou uvedeny v části *Demontáž a montáž pomocné rukojeti na strani 11*.
9. Pokud s výrobkem pracujete za sucha, použijte odsavač prachu.

10. Při provozu výrobku za mokra zkontrolujte, zda není vodní systém poškozený, a použijte připojení vody. Další informace jsou uvedeny v části *Příprava výrobku na vrtání za mokra na strani 12*.

Použití integrovaného připojení se službou Fleet

Povšimněte si: Tato část platí pouze pro výrobky dodávané s integrovaným připojením.

Povšimněte si: Při prvním připojení do elektrické zásuvky se zapne rádiový přenos pomocí funkce Bluetooth® a poté zůstane zapnutý.

1. Stáhněte si aplikaci Husqvarna Fleet Services pro systém iOS nebo Android.
2. Další informace o aplikaci Husqvarna Fleet Services získáte na webu <https://fleetservices.husqvarna.com>.

Použití výrobku se stojanem na vrtačku



VÝSTRAHA: Používáte-li stojan na vrtačku, přečtěte si pozorně tuto část.



VÝSTRAHA: Pozorně si přečtěte návod k používání stojanu na vrtačku.

Chcete-li výrobek připevnit ke stojanu vrtačky, vyhledejte informace v návodu k používání stojanu vrtačky.

- Pokud chcete výrobek používat se stojanem na vrtačku, demontujte pomocnou rukojeť. Další informace jsou uvedeny v části *Demontáž a montáž pomocné rukojeti na straně 11*.
- Pokud při vrtání stojíte na lešení, vždy použijte stojan na vrtačku.
- Zkontrolujte, zda je stojan na vrtačku správně připevněn.
- Pravidelně kontrolujte, zda je výrobek správně připevněn ke stojanu na vrtačku.
- Používejte výrobek pouze se schválenými stojany na vrtačky Husqvarna.
- V případě potřeby použijte funkci aretace spouštěče. Další informace jsou uvedeny v části *Použití tlačítka aretace spouštěče na straně 13*.

Použití výrobku pro ruční provoz



VÝSTRAHA: Než začnete s výrobkem pracovat při ručním provozu, přečtěte si důkladně kapitolu o bezpečnosti. Další informace jsou uvedeny v části *Bezpečnost na straně 4*.

- Před zahájením vrtání nainstalujte pomocnou rukojeť a pevně ji zajistěte. Další informace jsou uvedeny v části *Demontáž a montáž pomocné rukojeti na straně 11*.
- Nainstalujte vrták, který není větší než doporučený maximální průměr pro ruční provoz. Další informace jsou uvedeny v části *Technické údaje na straně 21*. Čím větší je vrták, tím nebezpečnější je reakce, když se vrták přestane volně pohybovat.
- Během provozu udržujte stabilní polohu s nohama na zemi.



VÝSTRAHA: Nepoužívejte vrtačku na žebříku. Pokud se vrták náhle zastaví, silný točivý moment může způsobit pád obsluhy.

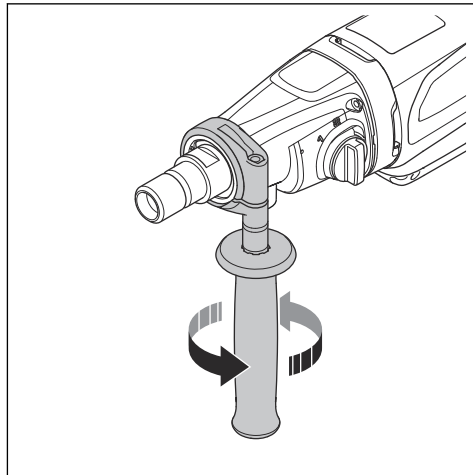
- Provozujte výrobek s druhým převodem. Další informace jsou uvedeny v části *Změna převodu na straně 13*.



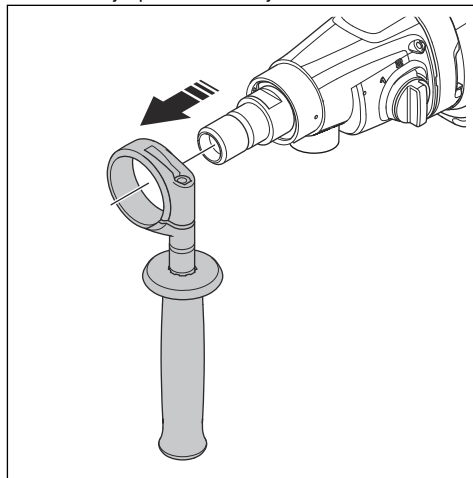
VÝSTRAHA: Při ručním provozu nepoužívejte výrobek s prvním převodem. Výrobek má silný točivý moment, který může způsobit zranění v případě, že se zastaví volný pohyb vrtáku.

Demontáž a montáž pomocné rukojeti

1. Uvolněte pomocnou rukojeť otočením proti směru hodinových ručiček.

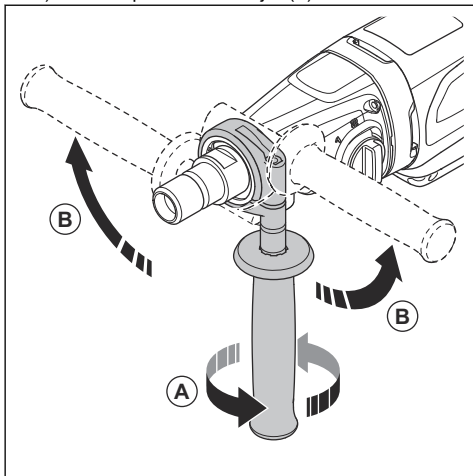


2. Odmontujte pomocnou rukojeť.



3. Montáž pomocné rukojeti proveďte v opačném pořadí. Pomocí následujících kroků nastavte pomocnou rukojeť do příslušné provozní polohy:

- a) Povolte pomocnou rukojeť (A).



- b) Posuňte pomocnou rukojeť kolem vřetena hřídele (B).
c) Utáhněte pomocnou rukojeť ve vhodné poloze.

Příprava výrobku na vrtání za sucha

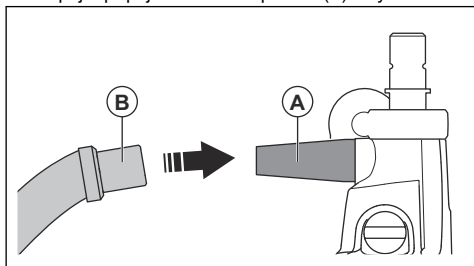


VÝSTRAHA: Při vrtání se tvoří prach, který může při vdechování způsobit zranění. Používejte schválenou ochranu dýchacích cest.



VÝSTRAHA: Nepoužívejte domácí vysavače. Používejte pouze předepsané odsavače prachu určené pro nebezpečný prach. Minimální požadované vlastnosti naleznete v části *Doporučená kapacita odsavače prachu na strani 22*.

1. Připojte přípojku odsavače prachu (A) k výrobku.



2. Připojte odsavač prachu (B) k přípojce odsavače prachu.
3. Spusťte odsavač prachu.

Příprava výrobku na vrtání za mokra



VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že maximální tlak vody není příliš vysoký. Další informace jsou uvedeny v části *Technické údaje na strani 21*.

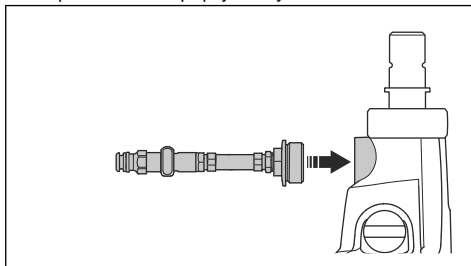


VAROVÁNÍ: Používejte pouze čistou vodu, aby nečistoty nemohly ucpat vodní systém.

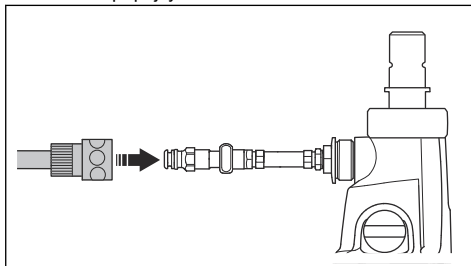


VAROVÁNÍ: Používejte pouze schválenou přípojku přívodu vody. Další informace získáte u svého prodejce.

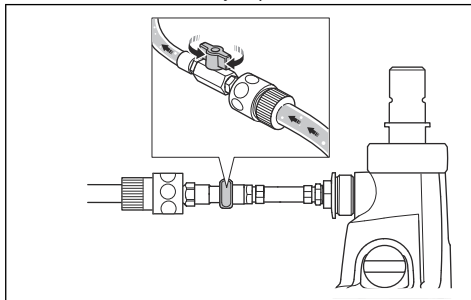
1. Připevněte vodní přípojku k výrobku.



2. Připojte zástrčnou přípojku s ventilem přívodu vody do vodní přípojky.



3. Otevřete vodní systém a upravte průtok vody pomocí ventilu. Nastavte tlak vody tak, aby se z vrtaného otvoru odstranil veškerý odpadní materiál.



Snížení teploty motoru

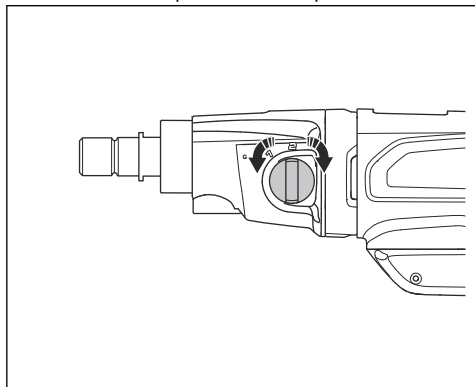
- Nechte výrobek spuštěný bez zatížení 2 minuty, aby se snížila teplota motoru.

Změna převodu



VAROVÁNÍ: Převod měňte pouze v případě, že otáčky motoru klesnou nebo se zastaví. Při změně převodu nepoužívejte sílu.

- Ujistěte se, že vždy používáte vhodné otáčky pro průměr vrtáku. Viz typový štítek na výrobku nebo informace v části *Technické údaje na strani 21*.
- Otočením voliče převodů změňte převod.

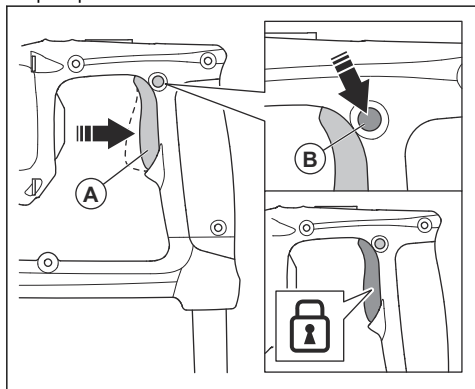


Použití tlačítka aretace spouštěče



VÝSTRAHA: Tlačítko aretace spouštěče lze použít pouze společně se stojanem na vrtáčku.

- Stisknutím páčky spínače (A) a tlačítka aretace spouštěče (B) uzamkněte páčku spínače v poloze pro spuštění.



- Když je aktivováno tlačítko aretace spouštěče, stiskněte páčku spínače (A), aby se uvolnila.

Demontáž a montáž vrtáku

K demontáži nebo montáži vrtáku potřebujete vrták, dodaný klíč a voděodolné mazivo.



VÝSTRAHA: Používejte ochranné rukavice.

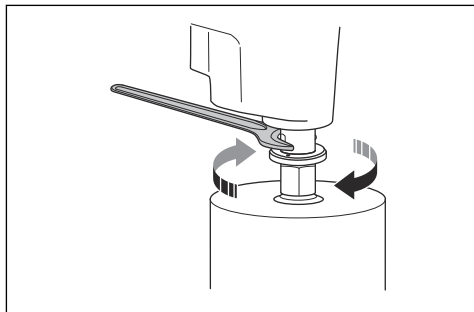


VÝSTRAHA: Před vyjmutím vrtáku nechte výrobek vychladnout. Vrták a jeho okolí jsou po použití velmi horké.



VÝSTRAHA: Používejte pouze diamantové vrtáky schválené pro váš výrobek. Další informace získáte u svého prodejce Husqvarna.

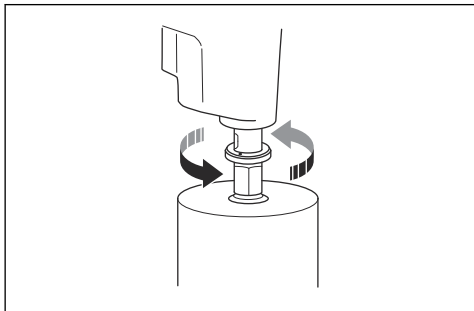
- Ujistěte se, že je výrobek odpojen od zdroje napájení.
- Zablokujte vrtací hřídel klíčem.
- Demontujte vrták otáčením ve směru hodinových ručiček.



VAROVÁNÍ: Při vyjímání vrtáku do výrobku neklepejte. Hrozí nebezpečí poškození převodovky.

- Promažte závit vřetene hřídele voděodolným mazivem.

5. Namontujte vrták otáčením proti směru hodinových ručiček. Zcela dotáhněte.



Spuštění výrobku

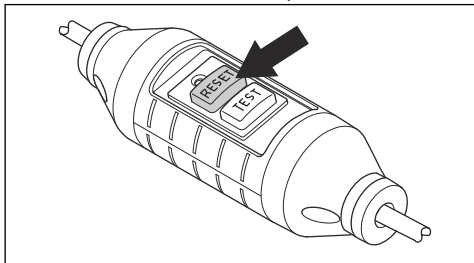


VÝSTRAHA: Zkontrolujte, zda se vrták může volně otáčet. Začne se otáčet po spuštění motoru.



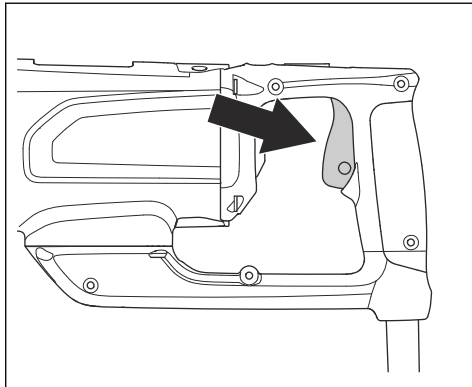
VÝSTRAHA: Pokud je výrobek spuštěn v daný den poprvé, zkontrolujte proudový chránič. Další informace jsou uvedeny v části *Kontrola proudového chrániče na strani 9*.

1. Stiskněte tlačítko „RESET“ na proudovém chrániči.



2. Nastavte volič převodů do správné polohy pro danou činnost. Další informace jsou uvedeny v části *Změna převodu na strani 13*.
3. Připravte výrobek na mokré nebo suché vrtání. Viz část *Příprava výrobku na vrtání za mokra na strani 12* nebo *Příprava výrobku na vrtání za sucha na strani 12*.

4. Stiskněte a podržte vypínač.



Obsluha výrobku



VÝSTRAHA: Pokud se aktivuje proudový chránič, vyjměte vrták z otvoru před stisknutím tlačítka „RESET“.



VÝSTRAHA: Pokud při vyjímání vrtáku z otvoru zůstane ve vrtáku betonové jádro, může dojít k nebezpečným nehodám.



VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že do vrtáku nenarážejí žádné předměty.



VAROVÁNÍ: Nepoužívejte větší sílu, než je nezbytné. Tím se pouze zpomalí provoz a může dojít k přetížení motoru.

1. Namontujte vhodný vrták. Další informace jsou uvedeny v části *Demontáž a montáž vrtáku na strani 13*.
2. Nastartujte výrobek. Další informace jsou uvedeny v části *Spuštění výrobku na strani 14*.
3. Proveďte některý z následujících kroků:
- a) Při mokřém vrtání se ujistěte, že je vodní hadice připojena a že je vodní systém otevřený.



VAROVÁNÍ: Je důležité, aby voda při mokřém vrtání odstranila veškerý prach. Pokud zjistíte, že během provozu zůstává prach ve vyvrtaném otvoru, zvýšte tlak vody.

- b) Při vrtání za sucha dbejte na to, aby byl připojen odsavač prachu a byl zapnutý.



VAROVÁNÍ: Je důležité, aby odsavač prachu během vrtání za

sucha odstraňoval veškerý prach.
Pokud zjistíte, že během provozu
zůstává prach ve vyvrtaném otvoru,
zastavte výrobek a proveďte kontrolu
odsavače prachu.

4. Uveďte výrobek do provozu pomocí páčky spínače:
 - a) Stisknutím páčky spínače spusťte otáčení vrtáku.
 - b) Uvolněním páčky spínače zastavte otáčení vrtáku.



Povšimněte si: Při provozu se
stojanem vrtačky aktivujte v případě
potřeby tlačítko aretace spouštěče.
Další informace jsou uvedeny v části
*Použití tlačítka aretace spouštěče na
strani 13.*

5. Než se vrták dostane do kontaktu s povrchem,
zvyšte otáčky motoru na maximální úroveň.
6. Nejprve použijte velmi malý tlak, aby se vrták udržel
ve správné poloze.
7. Při vrtání skrze železné výztuže použijte vyšší
počáteční tlak a nižší převod než u materiálu bez
železných výztuží.
8. Po dokončení vytáhněte vrták z otvoru.
9. Zastavte výrobek. Další informace jsou uvedeny
v části *Zastavení výrobku na strani 15.*



VÝSTRAHA: Při mokrému vrtání
zastavte průtok vody.



VÝSTRAHA: Při vrtání za sucha
zastavte odsavač prachu.

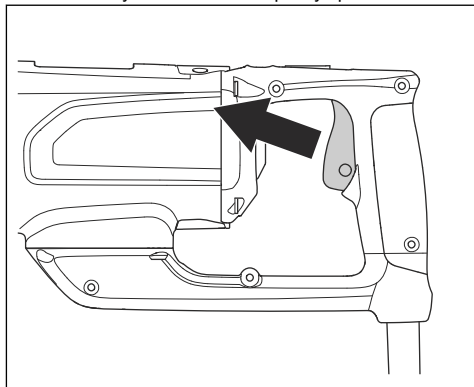
10. Po vrtání za sucha lehce poklepejte klíčem na vrták,
abyste uvolnili prach z vrtáku.
11. Pokud jádro nevjede snadno, postupujte
následovně:
 - a) Položte otvor vrtáku na zem.
 - b) Odmontujte vodní hadici nebo hadici odsavače
prachu.
 - c) Nechte jádro pomalu vyjet z vrtáku.
12. Pomocí vodní hadice nebo odsavače prachu
odstraňte prach z jádrového vrtáku.

Zastavení výrobku



VÝSTRAHA: Vrták se po vypnutí
motoru bude ještě chvíli otáčet.
Nezastavujte vrták rukama. Může dojít
k úrazu.

1. Zastavte výrobek uvolněním páčky spínače.



2. Počkejte, dokud se vrták zcela nezastaví.
3. Při mokrému vrtání proveďte následující kroky:
 - a) Zastavte průtok vody.
 - b) Odmontujte vrták. Další informace jsou uvedeny
v části *Demontáž a montáž vrtáku na strani 13.*
4. Při vrtání za sucha proveďte následující kroky:
 - a) Odmontujte vrták. Další informace jsou uvedeny
v části *Demontáž a montáž vrtáku na strani 13.*



VÝSTRAHA: Ujistěte se, že je
odsavač prachu zapnutý a připojený
k výrobku.

- b) Vypněte odsavač prachu.
5. Odpojte výrobek od zdroje napájení.

Resetování ochrany proti přetížení motoru

1. Zastavte výrobek. Další informace jsou uvedeny
v části *Zastavení výrobku na strani 15.*
2. Odstraňte překážku z vrtáku.
3. Nastartujte výrobek. Další informace jsou uvedeny
v části *Spuštění výrobku na strani 14.*

Údržba

Úvod



VÝSTRAHA: Než začnete na výrobku provádět údržbu, přečtete si pozorně kapitolu o bezpečnosti.



VÝSTRAHA: Před prováděním údržby odpojte napájecí kabel, aby nedošlo k úrazu.

Plán údržby

* = Všeobecná údržba, kterou provádí obsluha. Pokyny nejsou uvedeny v tomto návodu k použití.

X = Pokyny jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

O = Obráťte se na servisního pracovníka společnosti Husqvarna.

Údržba	Před každým použitím	Po každém použití	Denně	Po prvních 100 h	Po každých 100 h
Zkontrolujte, zda pohyblivé části fungují správně a volně se pohybují.	*				
Zkontrolujte, zda je řezací nástroj ostrý a čistý.	*				
Zkontrolujte, zda proudový chránič funguje správně. ¹	X				
Zkontrolujte, zda nejsou poškozené napájecí kabel, ostatní kabely a zástrčka napájecího kabelu.	*	*			
Zkontrolujte, zda jsou rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a maziva.	*	*			
Zkontrolujte, zda je výrobek čistý.	X	X			
Zkontrolujte, zda nejsou těsnění hřídele poškozená nebo zda neuniká voda.		X			
Zkontrolujte, zda jsou matice a šrouby dotažené.			*		
Přesvědčte se, že vypínač funguje správně.			X		
Vyměňte převodový olej.				O	
Zkontrolujte, zda nejsou uhlíkové kartáčky poškozené.					X

Čištění výrobku



VAROVÁNÍ: Zajistěte, aby se do motoru a převodovky nedostala voda.



VAROVÁNÍ: Nečistěte výrobek pod tekoucí vodou.

- K čištění výrobku použijte suchý nebo vlhký hadřík.

- Odstraňte překážky ze všech vzduchových otvorů. Ucpaný přívod vzduchu snižuje výkon výrobku a může způsobit jeho přehřívání.
- Vyčistěte a promažte závit včetně hřídele.

Údržba diamantového vrtáku

- Zkontrolujte, zda jsou segmenty diamantových nástrojů ostré. Naostřete tupé diamantové segmenty brouskem SiC.
- Zkontrolujte, zda vrták nevibruje. Pokud vrták vibruje, diamantové segmenty se mohou uvolnit.
- Ujistěte se, že jsou diamantové segmenty dostatečně větší než vnitřní a vnější průměr trubky vrtáku.

¹ Neplatí pro typ 100–120 V prodáváný ve Spojeném království a Irsku. Další informace jsou uvedeny v části *Přenosný proudový chránič na strani 8*.

- Namažte závit vrtáku voděodolným mazivem. Tím se usnadní uvolnění nástroje.
- Zkontrolujte, zda není radiální výkyv diamantových segmentů vrtáku větší než 1 mm.

Výměna převodového oleje



VAROVÁNÍ: Pokud dochází k úniku převodového oleje, zastavte výrobek a obraťte se na autorizovaný servis. Pokud není hladina oleje v převodovce dostatečná, dojde k poškození převodovky.

- Nechte převodový olej vyměnit v autorizovaném servisu Husqvarna.

Kontrola připojení vody

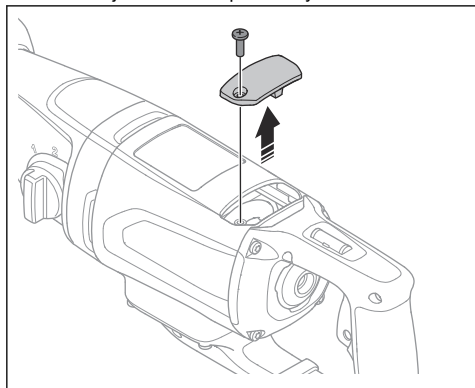


VAROVÁNÍ: V případě úniku vody z kroužku přípojky vody je nutné okamžitě vyměnit těsnění hřídele.

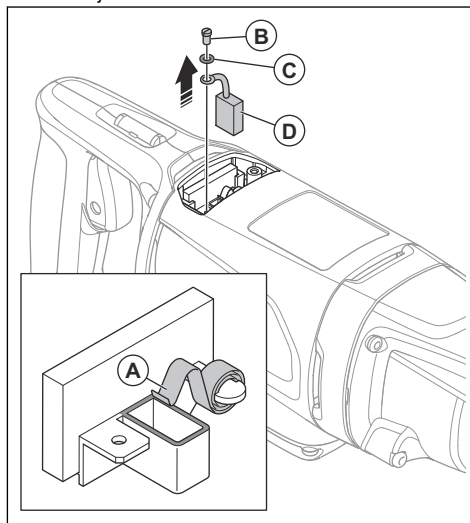
- Opravu přípojky vody svěřte schválenému servisnímu středisku Husqvarna.

Kontrola uhlíkových kartáčků

1. Odpojte výrobek od zdroje napájení.
2. Odmontujte šroub a inspekční kryt.

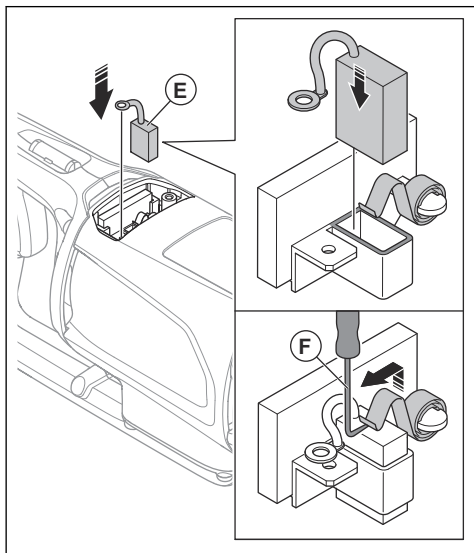


3. Zvedněte pružinu držáku uhlíkových kartáčků (A) na jednu stranu. Ujistěte se, že je přidržována na místě za okrajem držáku uhlíkového kartáčku.



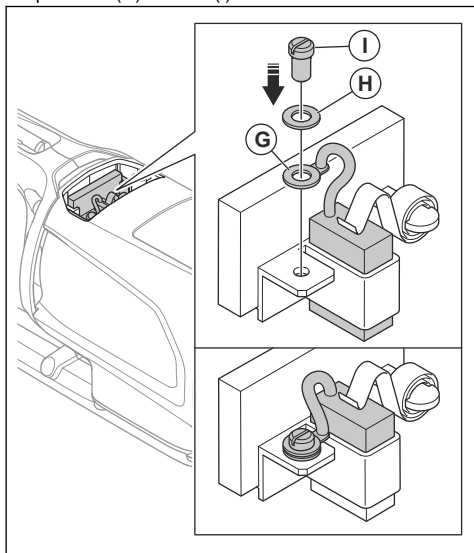
4. Odmontujte šroub (B) a podložku (C).
5. Vytáhněte uhlíkový kartáček (D).
6. Očistěte držák uhlíkového kartáčku stlačeným vzduchem nebo štětečkem.
7. Očistěte uhlíkový kartáček stlačeným vzduchem nebo štětečkem.
8. Zkontrolujte uhlíkový kartáček. V případě poškození nebo opotřebení proveďte výměnu. Další informace jsou uvedeny v části *Výměna uhlíkových kartáčků na strani 18*.

9. Vložte uhlíkový kartáček (E) do držáku uhlíkového kartáčku.

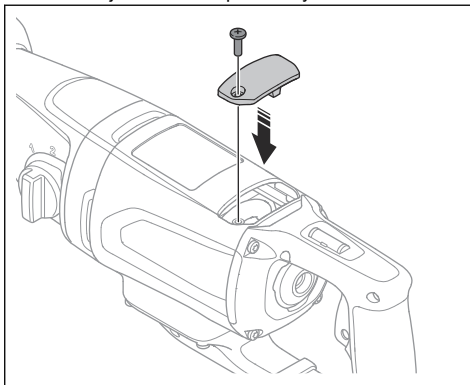


10. Pomocí háčku (F) zvedněte pružinu držáku uhlíkových kartáčků do správné polohy.

11. Namontujte připojení uhlíkového kartáčku (G), podložku (H) a šroub (I).



12. Namontujte šroub a inspekční kryt.



13. Stejný postup proveďte s uhlíkovým kartáčkem na opačné straně výrobku.

Výměna uhlíkových kartáčků

1. Odmontujte uhlíkový kartáček. Další informace jsou uvedeny v části *Kontrola uhlíkových kartáčků na strani 17*.
2. Nainstalujte nový uhlíkový kartáček. Další informace jsou uvedeny v části *Kontrola uhlíkových kartáčků na strani 17*.
3. Nechte výrobek běžet po dobu 10 minut na volnoběžné otáčky.

Tabulka řešení problémů

Pokud nedokážete najít řešení problémů v tomto návodu k používání, obraťte se na servisního pracovníka Husqvarna.

Problém	Postup, který je nutné provést okamžitě	Možná příčina	Řešení
Výrobek se nespustí po stisknutí vypínače.	Uvolněte vypínač.	Pokud svítí červená kontrolka na proudovém chrániči, je přerušen proud.	Stiskněte tlačítko „RESET“ na proudovém chrániči. Pokud proudový chránič znovu přeruší proud, obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.
Výrobek se vypíná.		Došlo k poruše zdroje proudu. Funkce Elgard™ přerušila proud.	Zkontrolujte zdroj proudu.
		Vrták je zablokovaný. Funkce Elgard™ přerušila proud.	Otáčejte vrtákem doprava a doleva. Použijte klíč. Opatrně vyjměte výrobek z vrtaného otvoru.
		Příliš vysoké zatížení způsobuje přetížení motoru. Funkce Elgard™ přerušila proud.	Ujistěte se, že se může vrták v otvoru snadno otáčet.
		Pokud svítí červená kontrolka na proudovém chrániči, je přerušen proud.	Stiskněte tlačítko „RESET“ na proudovém chrániči. Pokud proudový chránič znovu přeruší proud, obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.
		Diamantové segmenty jsou tupé.	Naostřete diamantové segmenty brouskem SiC.
Výrobek se nezavrtává do povrchu, sníží rychlost a zastaví se.		Příliš nízký tlak vody.	Zvyšte tlak vody. Další informace jsou uvedeny v části <i>Technické údaje na strani 21</i> .
Během provozu se kolem otvoru hromadí nežádoucí materiál.		Během provozu výrobek velmi vibruje.	Při obsluze výrobku používejte správné zatížení.
Diamantové segmenty na vrtáku jsou vytaženy z jejich spoje.		Těsnění jsou opotřebená a je nutné je vyměnit.	Obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.
Dochází k úniku převodového oleje.		Těsnění hřídele jsou poškozená.	Obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna. Vždy používejte čistou vodu.
Únik vody z otvoru v kroužku přípojky vody.	Snižte sílu.	Příliš vysoké zatížení způsobuje přetížení motoru.	Při vrtání používejte menší sílu.
Výrobek nepracuje plynule.			

Přeprava a skladování

- Před přepravou nebo skladováním výrobku vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Před přepravou nebo uskladněním výrobku demontujte vrták. Zabráníte tak poškození výrobku a vrtáků.
- Skladujte výrobek na uzamčeném místě, aby se zamezilo přístupů dětí a neoprávněných osob.
- Uchovávejte výrobek na suchém a bezprašném místě.
- Během přepravy musí být výrobek bezpečně upevněný, aby se zabránilo jeho poškození a nehodám.

Likvidace výrobku



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti.

Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce Husqvarna.

Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

Technické údaje

Technické údaje

Motor		
Elektrický motor	Jednofázový	
Jmenovité napětí, V	100–120, 110, 220–240	
Jmenovitý výkon, W	1340	
Jmenovitá frekvence, Hz	50–60	
Jmenovitý proud, A		
100–120 V (USA, JP)	15	
100–120 V (Spojené království, Irsko)	19	
220–240 V	9,3	
Aktivační proud proudového chrániče, mA		
100–120 V (USA, JP)	6	
220–240 V	10	
Vrták		
Max. průměr vrtáku do betonu, mm/palce (stojan vrtačky)	120/4,7	
Max. průměr vrtáku do betonu, mm/palce (ruční)	75/3	
Min. průměr vrtáku do betonu, mm/palce	25/1	
Hmotnost, kg/lb	6,4/14,1	
Chlazení vodou		
Vodní spojka	Gardena/Geka	
Maximální tlak vody, bar	3	
Připojení nástroje		
Závit vřetena, JP/SE/RoW	A-Rod/CRI 28/1 1/4", G 1/2"	
Provozní data		
Převod	1	2
Otáčky vřetena, volnoběžné, plné zatížení, ot/min	800	1700
Otáčky vřetena, volnoběžné, bez zatížení, ot/min	1250	2600
Průměr vrtáku do betonu, mm/palce	60–120/2,4–4,7	25–60/1–2,4
Doporučený objem vody, l/min	1,7–2,4	1,1–1,6

Emise hluku a vibrací

Povšimněte si: Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarované hodnoty emisí hluku byly měřeny standardní zkušební metodou a lze je použít ke vzájemnému porovnávání nástrojů. Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarované hodnoty emisí hluku lze také použít k předběžnému zhodnocení působení na uživatele.

Emise hluku ²	
Hladina akustického tlaku, dB (A)	92
Hladina akustického výkonu, L _{WA} dB (A)	100
Úrovně vibrací při vtírání do betonu, a _{h,DD} ³	
Hlavní rukojeť, m/s ²	4,1
Pomocná rukojeť, m/s ²	2,6

Integrované připojení

Povšimněte si: Tato část platí pouze pro výrobky dodávané s integrovaným připojením.

Rádiové spektrum technologie BLE	
Frekvenční pásma nástroje, GHz	2,402–2,480
Maximální přenášený radiofrekvenční výkon, dBm/mW	4/2,5

Příslušenství

Doporučená kapacita odsavače prachu

Technické údaje pro odsavače prachu nepopisují směrodatně skutečný výkon mezi různými odsavači

prachu v průběhu času. Pro výrobky Husqvarna jsou objektivní údaje od agentury k dispozici na stránce www.husqvarnacp.com.

Min. průtok vzduchu v turbíně, m ³ /h / CFM	240/141
Min. podtlak, kPa/psi	22/3,6
Nástavec odsavače prachu, mm/palce	51/2

² Emise hluku do okolí naměřené jako akustický tlak podle normy EN 62841-2-1. Očekávaná odchylka měření 5 dB(A).

³ Hladina vibrací měřená podle normy EN 62841-2-1. Uváděná data o úrovni vibrací mají typickou statistickou odchylku (standardní odchylku) 1,5 m/s²

Autorizované servisní středisko

Chcete-li vyhledat nejbližší autorizovaný servis
Husqvarna Construction Products, navštivte webové
stránky www.husqvarnacp.com.

Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě EU

Společnost **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
Švédsko, tel.: +46-36-146500, zcela zodpovědně
prohlašujeme, že výrobek:

Popis	Ruční diamantová jádrová vrtačka
Značka	Husqvarna
Typ/Model	DM 200
Identifikace	Výrobní čísla od roku 2025 a dále

je zcela ve shodě s následujícími směrnici a předpisy
EU:

Směrnice/předpis	Popis
2006/42/EC	„o strojních zařízeních“
2014/53/EU	„týkající se rádiových zařízení“
2011/65/EU	„o zakázaných látkách“

a že byly použity následující harmonizované normy
nebo technické údaje:

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018/A1:2022

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-3 V2.1.1

ETSI EN 301 489-17 V3.1.1

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-08-06

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl

Hlavní vedoucí výzkumu a vývoje lehkých zařízení

Husqvarna AB, divize Construction

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci

Registrované ochranné známky

Slovo a loga *Bluetooth®* jsou registrované ochranné známky vlastněné společností *Bluetooth SIG, inc.* .
Použití těchto známek společností Husqvarna podléhá licenci.

Sadržaj

Uvod.....	26	Tehnički podaci.....	45
Sigurnost.....	28	Dodatna oprema.....	46
Rad.....	34	Servisiranje.....	47
Održavanje.....	39	Izjava o sukladnosti.....	48
Raspored rješavanja problema.....	42	Registrirani zaštitni znakovi.....	49
Prijevoz, spremanje i zbrinjavanje.....	43		

Uvod

Opis proizvoda

Ovaj motor bušilice tvrtke Husqvarna ručna je dijamantna krunska bušilica.

Ako upotrebljavate dovod vode, može se upotrebljavati na svim odobrenim mokrim materijalima. Pogledajte *Namjena na stranici 26*. Ako upotrebljavate usisivači prašine, može se upotrebljavati pri suhim građevinskim radovima.

Dijamantno svrdlo šuplje je svrdlo s dijamantnim segmentima.

Pri mokrom bušenju voda prolazi kroz kuglični ventil, crijevo i dijamantno svrdlo. Tako se smanjuje temperatura svrdla. Voda upija prašinu i ispire izbušeni materijal iz ureza. Voda se uklanja sakupljačem mulja i prstenom za sakupljanje vode.

Pri suhom bušenju materijal iz svrdla uklanja se usisivačem prašine s namjenskim priključkom. Tako se smanjuje temperatura svrdla.

Neki modeli ovog proizvoda opremljeni su ugrađenom povezoivošću. Pogledajte *Ugrađena povezoivošt na stranici 26*.

Namjena

Proizvod je namijenjen za bušenje betona, stijene, asfalta i opeke. Svaka druga upotreba je pogrešna.

Proizvod je namijenjen iskusnim rukovateljima za izvođenje industrijskih radova.

Oštećenje proizvoda

U sljedećim okolnostima nećemo biti odgovorni za oštećenja proizvoda:

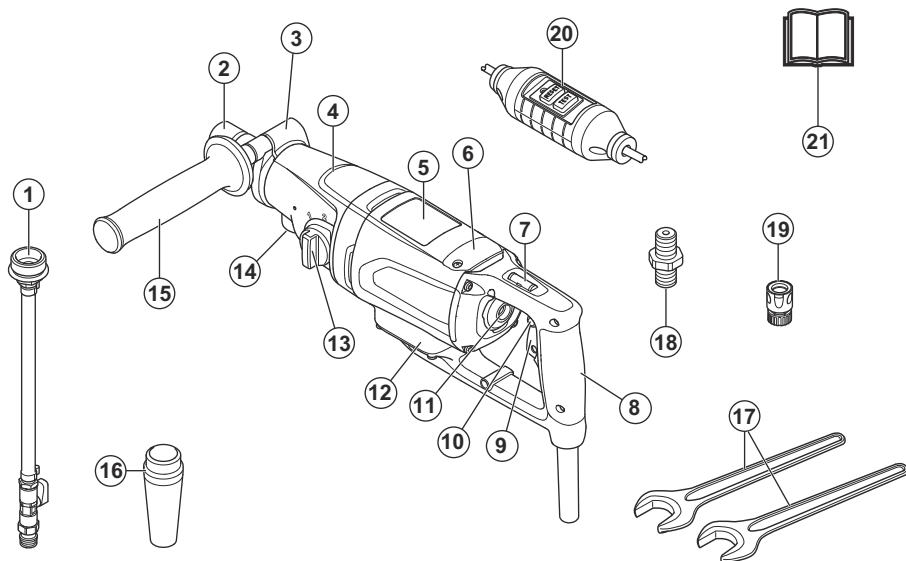
- proizvod nepravilno popravljen.
- proizvod popravljen dijelovima koje nije proizveo proizvođač ili nemaju odobrenje proizvođača.
- proizvod ima dodatnu opremu koje nije proizveo proizvođač ili nema odobrenje proizvođača.
- proizvod nije popravljen u ovlaštenom servisnom centru ili kod ovlaštenog tijela.

Ugrađena povezoivošt

Rješenje za upravljanje imovinom u oblaku Husqvarna Fleet Services™ upravitelju flote daje pregled svih proizvoda povezanih ugrađenim senzorima ili senzorima iz postprodaje. Položaj pristupnika ili pametnog telefona može se iskoristiti za prilaz položaja povezanih proizvoda. Senzori snimaju podatke poput vremena rada, servisnih intervala i još mnogo toga. Za više informacija o rješenju za upravljanje imovinom u oblaku Husqvarna Fleet Services™ preuzmite aplikaciju za iOS ili Android Husqvarna Fleet Services na <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> ili <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>. Za više informacija obratite se prodajnom predstavniku tvrtke Husqvarna.

Proizvodi s ugrađenom povezoivošću povezuju putem ugrađenog senzora Husqvarna Fleet Services™ s funkcijom Bluetooth Low Energy (BLE). Više informacija o načinu upotrebe potražite pod *Upotreba ugrađene povezoivošti s flotom na stranici 34*. Informacije o radijskom spektru tehnologije BLE potražite pod *Ugrađena povezoivošt na stranici 46*.

Pregled proizvoda



1. Priključak za vodu
2. Vratilo za svrdlo
3. Stezni prsten
4. Zupčani prijenosnik
5. Motor
6. Poklopac za pregled
7. Libela
8. Glavna ručka
9. Sklopka napajanja
10. Gumb blokade regulatora
11. Libela
12. Kutija elektronike
13. Birač stupnja prijenosa
14. Montažni navoj za priključak usisivača vode/prašine
15. Pomoćna ručka
16. Priključak za usisivač prašine
17. Ključevi
18. Spojnica adaptera
19. Muški priključak Gardena® s ventilom za vodu
20. PRCD

Napomena: U ovom priručniku pojam PRCD upotrebljava se za zaštitne uređaje diferencijalne struje PRCD i GFCI.

21. Korisnički priručnik

Simboli na proizvodu



UPOZORENJE! Ovaj proizvod može biti opasan i izazvati teške ozljede ili smrt rukovatelja ili drugih osoba. Budite oprezni i pravilno upotrebljavajte ovaj proizvod.



Pažljivo pročitajte korisnički priručnik i dobro usvojite sadržaj uputa prije korištenja proizvoda.



Obavezno nosite odobrenu osobnu zaštitnu opremu. Pogledajte *Oprema za osobnu zaštitu* na stranici 32.



Ovaj je proizvod sukladan s primjenjivim direktivama EZ-a.



Simbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme. Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja. Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke Husqvarna.

Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

Napomena: Drugi simboli/naljepnice na proizvodu odnose se na zahtjeve za certifikaciju za pojedina tržišta.

Sigurnost

Sigurnosne definicije

Upozorenjima, oprezima i napomenama naglašavaju se posebno važni dijelovi priručnika.



UPOZORENJE: Upotrebljava se kada se nepoštivanjem uputa iz priručnika mogu uzrokovati smrt ili ozljede rukovatelja ili promatrača.



OPREZ: Upotrebljavaju se ako nepoštivanje uputa iz priručnika uzrokuje rizik od oštećenja proizvoda ili drugih materijala u neposrednoj blizini.

Napomena: Upotrebljava se za prikaz neophodnih dodatnih informacija za zadanu situaciju.

Opća sigurnosna upozorenja za motorne alate



UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim motornim alatom. Nepoštivanje svih uputa u nastavku može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Spremite sva upozorenja i upute za buduće korištenje.

Pojam „motorni alat“ u upozorenjima odnosi se na motorni alat koji se napaja kabelom putem mrežne utičnice (ožičeni) ili električni alat na baterije (bežični).

Sigurnost na radnom mjestu

- **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Zakrčeni i tamni prostori čest su uzrok nesreća.
- **Nemojte upotrebljavati električne alate u eksplozivnim okruženjima, primjerice u blizini zapaljivih tekućina, plinova i prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Dok rukujete električnim alatom, pazite da u blizini nema djece ni promatrača.** Svako ometanje može uzrokovati gubitak nadzora nad strojem.

Električna sigurnost

- **Utičkači na motornom alatu moraju odgovarati utičnicama. Utičkač ni pod kojim uvjetima nemojte preinačavati. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače s uzemljenim električnim**

alatima. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako vam je tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od strujnog udara.
- **Motorne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uvjetima.** Prodor vode u motorni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- **Pazite na kabel. Kabel nemojte upotrebljavati za prenošenje, povlačenje ili isključivanje motornog alata. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.
- **Kada motorni alat upotrebljavate na otvorenom, morate upotrebljavati produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela predviđenog za rad na otvorenom smanjujete opasnost od strujnog udara.
- **Ako s motornim alatom morate raditi na vlažnom mjestu, koristite se napajanjem sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Primjena zaštitnog uređaja diferencijalne struje uređaja smanjuje rizik od strujnog udara

Osobna sigurnost

- **Budite usredotočeni, pazite što radite i razumno upravljajte električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati umorni ili pod djelovanjem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može uzrokovati ozbiljne osobne ozljede.
- **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske za prašinu, protukliznih zaštitnih cipela, kacige i štitnika za uši u odgovarajućim uvjetima smanjuje opasnost od tjelesnih ozljeda.
- **Spriječite nehotično pokretanje stroja. Sklopku prije priključivanja alata na napajanje, podizanja ili prenošenja morate postaviti u isključen položaj.** Držanje prsta na sklopki prilikom prenošenja motornih alata ili priključivanje napajanja motornih alata na kojima je sklopka uključena povećava opasnost od nezgode.
- **Prije uključivanja električnog alata izvadite klin za prilagođavanje ili uklonite ključ.** Ako ključ ili klin ostanu na pokretnom dijelu električnog alata, može doći do tjelesnih ozljeda.
- **Ne posežite predaleko. Obavezno održavajte dobro uporište i ravnotežu.** To omogućuje bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

- **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ni nakit.** Kosu i odjeću držite podalje od pomičnih dijelova. Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.
- **Ako su priloženi uređaji za povezivanje mehanizama za izdvajanje i prikupljanje prašine, pripazite na njihovo pravilno priključivanje i upotrebu.** Upotrebom mehanizma za prikupljanje prašine možete smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- **Zbog rutine nastale čestom primjenom alata nemojte postati samodopadni te zanemarivati sigurnosna pravila.** Neoprezan rad u djeliću sekunde može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.

Upotreba i održavanje motornog alata

- **Nemojte opterećivati motorni alat.** Upotrebljavajte motorni alat koja odgovara namjeni. S odgovarajućim motornim alatom posao ćete obaviti bolje i sigurnije pri onoj brzini za koju je izrađen.
- **Motorni alat nemojte upotrebljavati ako se ne može uključiti i isključiti sklopkom.** Motorni alat s kojim ne možete upravljati sklopkom opasan je i mora se popraviti.
- **Prije bilo kakvih izmjena, zamjene dodatne opreme ili spremanja električnog alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili izvadite baterijski paket iz motornog alata.** Te preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od nehotičnog pokretanja motornog alata.
- **Motorne alate koje ne upotrebljavate uskladištite izvan dohvata djece, a osobama koje ne poznaju alat i nisu pročitale ove upute nemojte dopustiti rukovanje motornim alatom.** Motorni alati mogu biti opasni kada njima rukuju neiskusni korisnici.
- **Održavajte električni aparat i dodatnu opremu.** Provjerite usklađenost i povezanost pokretnih dijelova, cjelovitost dijelova te sva druga stanja koja mogu utjecati na rad motornog alata. Ako postoje oštećenja, motorni alat popravite prije upotrebe. Brojne nezgode uzrokovane su lošim održavanjem motornih alata.
- **Rezni alati moraju biti oštri i čisti.** Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima teže se zaglavljuju i lakše ih je kontrolirati.
- **Motorni alat, dodatnu opremu i dijelove itd. u upotrebljavajte skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Upotrebom motornih alata u neodgovarajuće svrhe možete uzrokovati opasne situacije.
- **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i bez tragova ulja i masti.** Klizave ručke i prihvatne površine u neočekivanim situacijama onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu na alatom.

Usluga

- **Motorni alat mora servisirati obučeni serviser s identičnim zamjenskim dijelovima.** Time se zadržava sigurnost motornog alata.

Sigurnosna upozorenja za bušilicu

Sigurnosne upute za sve radove

- **Pri udamom bušenju nosite zaštitne slušalice.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite se pomoćnim ručkama.** Po gubitku kontrole može doći do tjelesnih ozljeda.
- **Tijekom radova kod kojih rezna dodatna oprema može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabelom, motorni alat držite za izolirane prihvatne površine.** Rezna dodatna oprema u kontaktu sa žicom pod naponom može provoditi struju na sve metalne dijelove motornog alata te rukovatelju zadati strujni udar.

Sigurnosne upute za upotrebu dugih svrdala

- **Nikada nemojte raditi na brzinama višim od maksimalne nazivne vrijednosti svrdla.** Ako dopustite slobodnu vrtnju bez kontakta s radnim dijelom svrdlo će se pri višim brzinama vjerojatno saviti i uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Bušenje uvijek započinite niskom brzinom, s vrhom svrdla u kontaktu s radnim dijelom.** Ako dopustite slobodnu vrtnju bez kontakta s radnim dijelom svrdlo će se pri višim brzinama vjerojatno saviti i uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Umjereni pritisak primijenite samo izravno duž simetrale svrdla.** Pri savijanju svrdla može doći do lomova i gubitka kontrole, a posljedično i tjelesnih ozljeda.

Sigurnosna upozorenja za dijamantna svrdla

- **Kada provodite bušenje za koje je potrebna voda, uređajem za sakupljanje tekućine vodu usmjerite iz radnog područja rukovatelja.** Tom mjerom opreza radno područje rukovatelja održavate suhim i smanjujete opasnost od strujnog udara.
- **Tijekom radova kod kojih rezna dodatna oprema može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili kabelom, motornim alatom rukujte držeći ga za izolirane prihvatne površine.** Rezna dodatna oprema u kontaktu sa žicom pod naponom može provoditi struju na sve metalne dijelove motornog alata te rukovatelju zadati strujni udar.
- **Pri bušenju s dijamantnim svrdlom nosite zaštitu sluha.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Kada se svrdlo zaglavi, prekinite pritisak prema dolje i isključite alat.** Pregledajte i poduzmite ispravljajuće radnje kojima ćete otkloniti uzrok zaglavljivanja svrdla.
- **Kada dijamantno svrdlo ponovno umetnete u radni dio, prije pokretanja provjerite okreće li se neometano.** Ako je svrdlo zaglavljeno, možda se neće pokrenuti, može preopteretiti alat ili može doći do otpuštanja dijamantnog svrdla od radnog dijela.

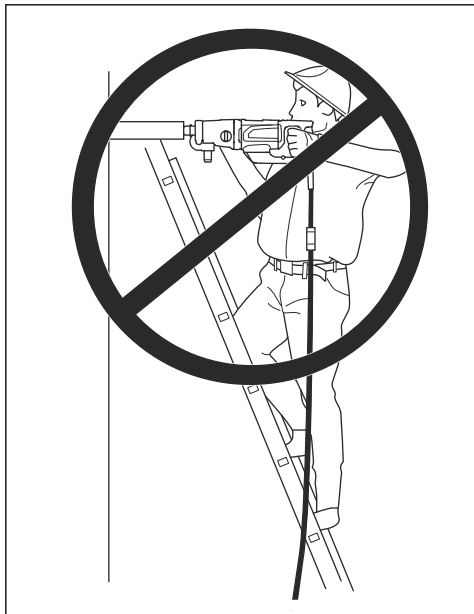
- **Kada stalak za krunsku bušilicu sidrima i zatezačima pričvršćujete za radni dio, provjerite može li usidrenje nositi i zadržavati stroj tijekom upotrebe.** Ako je radni dio slab ili porozan, može doći do izvlačenja sidara i odvajanja stalka za krunsku bušilicu od radnog dijela.
- **Kada stalak za krunsku bušilicu podtlačnom pločicom učvršćujete za radni dio, pločicu postavite na glatku, čistu i neporoznu površinu.** Nemojte pričvršćivati za laminirane površine poput pločica i kompozitnih premaza. Ako je radni dio grub, neravan ili loše postavljen, pločica se može odvojiti od radnog dijela.
- **Prije i tijekom bušenja provjerite imate li dovoljan podtlak.** Ako je podtlak nedovoljan, pločica se može otpustiti od radnog dijela.
- **Nikada nemojte bušiti sa strojem pričvršćenim samo podtlačnom pločicom, osim pri bušenju prema dolje.** Ako izgubite podtlak, pločica će se otpustiti od radnog dijela.
- **Pri bušenju kroz zidove obavezno zaštitite sve osobe i radno područje s druge strane.** Svrdrlo može izaći iz otvora na drugoj strani ili jezgra može pasti na drugu stranu.
- **Alat s dovodom vode nemojte upotrebljavati za bušenje iznad razine glave.** Prodorom vode u motorni alat povećava se opasnost od električnog udara.

Opće sigurnosne upute

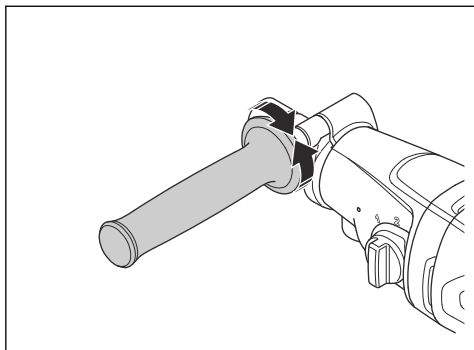


UPOZORENJE: Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Ako ga upotrebljavate neoprezno ili nepravilno, ovaj proizvod je opasan alat. Ovaj proizvod može uzrokovati teške ozljede ili smrt rukovatelja ili drugih osoba. Prije upotrebe proizvoda morate pročitati i usvojiti sadržaj ovog korisničkog priručnika.
- Ovaj proizvod ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući djecu) s umanjnim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.
- Spremite sva upozorenja i upute.
- Pridržavajte se svih primjenjivih zakona i propisa.
- Rukovatelj i poslodavac rukovatelja moraju biti upoznati s rizicima rukovanja proizvodom i spriječiti ih.
- Rukovanje proizvodom dopustite samo osobama koje su pročitale i usvojile sadržaj priručnika za rukovatelja.
- Proizvodom nemojte rukovati ako prethodno niste obučeni. Svi rukovatelji moraju biti obučeni.
- Djeci nemojte dopustiti upotrebu proizvoda.
- Rukovanje proizvodom dopustite samo ovlaštenim osobama.
- Rukovatelj je odgovoran za nesreće drugih osoba i oštećenje njihove imovine.
- Proizvod nemojte upotrebljavati kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.
- Uvijek budite pažljivi i razumni.
- Proizvod tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje u određenim okolnostima može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjio rizik od teških ozljeda ili smrti, preporučujemo da osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom zatraže savjet liječnika i proizvođača medicinskog implantata.
- Proizvod održavajte čistim. Znakovi i naljepnice moraju biti jasno čitljivi.
- Nemojte upotrebljavati proizvod ako je oštećen.
- Proizvod nemojte izmjenjivati.
- Nemojte upotrebljavati proizvod kojeg su možda izmijenile druge osobe.
- Ne posežite predaleko. Obavezno održavajte dobro uporište i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- Alat s dovodom vode nemojte upotrebljavati za bušenje iznad razine glave. Prodorom vode u motorni alat povećava se opasnost od električnog udara.
- Nemojte upotrebljavati proizvod ako ne možete primiti pomoć u slučaju nezgode.
- Proizvod nemojte upotrebljavati u lošim vremenskim uvjetima kao što su magla, kiša, jaki vjetrovi, intenzivna hladnoća i sličnima. Loše vrijeme može uzrokovati opasne uvjete, primjerice skliske površine.
- Pazite na osobe, predmete i situacije koje mogu onemogućiti siguran rad proizvoda.
- Osigurajte mogućnost brzog zaustavljanja motora u slučaju nužde.
- U području bušenja ne smiju biti cijevi ili električni kabeli.
- Ako proizvod ne radi ispravno, zaustavite motor.
- Tijekom rada morate biti u sigurnom i čvrstom položaju.
- Kada je motor u pogonu, održavajte sigurnu udaljenost od svrdla.
- Prije napuštanja proizvoda obavezno odspojite kabel napajanja.
- Svi dijelovi trebaju biti u dobrom radnom stanju, a svi pričvrtni elementi zategnuti.
- Ako proizvod počne vibrirati ili postane neobično glasan, odmah ga zaustavite. Pregledajte je li proizvod oštećen. Popravite oštećenja ili popravak prepustite odobrenom servisnom agentu.
- Obavezno upotrebljavajte originalnu dodatnu opremu. Za više informacija obratite se zastupniku.
- Nemojte ručno bušiti stojeći na ljestvama ili skeli.



- Zauzmite čvrst stav.
- Tijekom ručnog bušenja nemojte prekoračiti maksimalni dopušteni promjer krune. Pogledajte *Tehnički podaci na stranici 45*.
- Prije bušenja dobro pričvrstite pomoćnu ručku. Pogledajte *Uklanjanje i ugradnja pomoćne ručke na stranici 35*.



Sigurnost u prašnjavim uvjetima



UPOZORENJE: Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

Pri upotrebi ovog alata može nastati silicijska prašina (silicij je osnovna komponenta pijeska, kremenja, opekarske gline, granita te brojnih drugih minerala i kamenja). Izlaganje prekomjernim količinama silicijske

prašine može uzrokovati respiratorne bolesti poput kroničnog bronhitisa, silikoze i fibroze pluća, a te bolesti mogu biti smrtonosne. Za ublažavanje izlaganja silicijskoj prašini Husqvarna predlaže različite mogućnosti, primjerice:

- Upotrebu vode za vezivanje prašine tijekom rezanja ili brušenja.
- Upotrebu sustava za usisavanje prašine zajedno s alatom za rezanje ili brušenje.
- Upotrebu sustava za pročišćavanje zraka zajedno sa usisivačem prašine.
- Upotrebu maske za disanje prikladne za materijal koji se reže ili brusi.

Zahtjevi za osobnu zaštitnu opremu vezani uz silicijsku prašinu ili druge tvari koje je moguće udisati mogu se razlikovati ovisno o lokalnim i nacionalnim zakonima i propisima. Proučite te zakone i propise kako biste utvrdili granice dopuštenog izlaganja, kao i zahtjeve za osobnu zaštitnu opremu. Obavezno primjenjujte prikladne prakse i osobnu zaštitnu opremu za ublažavanje izlaganja.

Vibracije i buka

- Ovisno o načinu upotrebe alata, emisija vibracija i buke tijekom stvarne upotrebe motornog alata može se razlikovati od navedene ukupne vrijednosti.
- Kako bi se zaštitio, rukovatelj mora odrediti sigurnosne mjere koje se temelje na procjeni izlaganja u stvarnim uvjetima upotrebe (u obzir se uzimaju svi dijelovi radnog ciklusa, poput broja isključivanja motornog stroja i rada u praznom hodu, uz vrijeme primjene regulatora).

Uvijek budite razumni



UPOZORENJE: Ni pod kojim uvjetima ne biste trebali mijenjati izvorni dizajn proizvoda bez odobrenja proizvođača. Obavezno upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove. Neovlaštene izmjene i/ili dodatna oprema može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt korisnika ili drugih osoba.



UPOZORENJE: Upotrebom proizvoda poput rezača, brusilica i bušilica kojima brusite ili oblikujete materijal možete proizvoditi prašinu i isparenja s opasnim kemikalijama. Provjerite vrstu materijala koju namjeravate obrađivati i upotrijebite odgovarajuću masku za disanje.

Nije moguće obuhvatiti sve zamislive situacije s kojima se možete suočiti pri radu s proizvodom. Uvijek postupajte oprezno i razumno. Izbjegavajte sve situacije koje bi mogle nadilaziti vaše sposobnosti. Ako i nakon čitanja ovih uputa niste sigurni u radne postupke, prije nastavka obratite se stručnjaku.

S dodatnim pitanjima o upotrebi proizvoda bez zadržke se obratite zastupniku tvrtke Husqvarna. Rado ćemo vam pomoći i posavjetovati vas kako biste proizvod upotrebljavali na učinkovit i siguran način.

Redovno provjeravajte proizvod i provodite osnovne prilagodbe i popravke kod distributera tvrtke Husqvarna.

Tvrtka Husqvarna Construction Products ima politiku stalnog razvoja proizvoda. Tvrtka Husqvarna zadržava pravo izmjene dizajna i izgleda proizvoda bez prethodne obavijesti i uvođenja izmjena dizajna bez dodatnih obveza.

Sve informacije i podaci iz priručnika za rukovatelje bili su točni u vrijeme tiskanja korisničkog priručnika.

Oprema za osobnu zaštitu



UPOZORENJE: Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Tijekom upotrebe stroja obavezno se koristite prikladnom opremom za osobnu zaštitu. Oprema za osobnu zaštitu ne uklanja rizik od ozljede. Oprema za osobnu zaštitu smanjuje ozbiljnost ozljede u slučaju nezgode. Pri odabiru odgovarajuće opreme zatražite pomoć zastupnika.
- Tijekom uporabe proizvoda nosite odobrenu zaštitu za oči.
- Nemojte nositi široku, tešku i neprikladnu odjeću. Nosite odjeću koja omogućuje slobodno kretanje.
- Nosite odobrene zaštitne rukavice koje omogućuju čvrst prihvrat i sprječavaju nadraživanje kože.
- Nosite odobrenu zaštitnu kacigu.
- Tijekom rada s proizvodom obavezno upotrebljavajte odobrenu zaštitu sluha. Dugotrajna izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Proizvod proizvodi prašinu i pare koji sadrže opasne kemikalije. Upotrebljavajte odobrenu zaštitu dišnih putova.
- Nosite čizme sa čeličnom kapicom i protukliznim potplatima.
- U blizini obavezno mora biti kutija prve pomoći.
- Tijekom rada s ovim proizvodom mogu nastati iskre. U blizini obavezno mora biti aparat za gašenje požara.

Sigurnosni uređaji za proizvod



UPOZORENJE: Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Nemojte upotrebljavati proizvod s neispravnom sigurnosnom opremom! Ako proizvod ne zadovolji neku provjeru, obratite se servisnom agentu radi popravka.

- Proizvod nije dopušteno upotrebljavati ako zaštitne ploče, zaštitni poklopci, sigurnosne sklopke ili drugi sigurnosni uređaji nisu postavljeni ili ako su oštećeni.

zaštita od preopterećenja motora, Elgard™

Zaštita od preopterećenja motora uključuje se ako je motor preopterećen ili ako se svrdlo zaglavljuje.

Zaštita od preopterećenja motora uzrokuje smanjenje snage motora te njeno povećanje u kratkim intervalima kroz nekoliko sekundi. Potom se, ako ne smanjite silu, motor zaustavlja. Pogledajte *Ponovno postavljanje zaštite od preopterećenja motora na stranici 39*.

PRCD



UPOZORENJE: Nije prikladno za vrste od 110 V koje se prodaju u Ujedinjenom Kraljevstvu i Irskoj. Ujedinjeno Kraljevstvo i Irsko: Vrstu proizvoda od 110 V nemojte pogoniti bez izolacijskog transformatora, pogledajte EN/IEC 61558-1 i EN/IEC 61558-2-23. Izolacijski transformator na strani sekundarnog namota mora imati žicu uzemljenja.



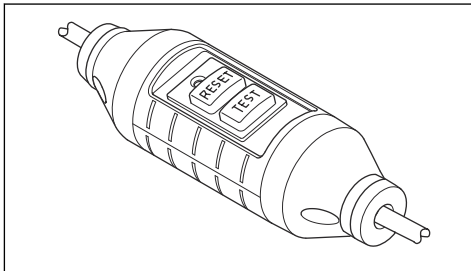
UPOZORENJE: PRCD nemojte stavljati u vodu.



UPOZORENJE: Prije rada s proizvodom obavezno provjerite PRCD. Pogledajte *Pregled zaštite PRCD na stranici 33*.

U kabel napajanja proizvoda ugrađen je PRCD. PRCD je zaštita koja se pokreće u slučaju električnog kvara. Informacije o struji pri kojoj se pokreće PRCD potražite u *Tehnički podaci na stranici 45*.

Crveno svjetlo pokazuje kako je PRCD uključena i proizvod nije moguće pokrenuti. Ako nema crvenog svjetla, pritisnite gumb za ponovno postavljanje RESET.



Pregled zaštite PRCD



UPOZORENJE: Nije prikladno za vrste od 110 V koje se prodaju u Ujedinjenom Kraljevstvu i Irskoj. Pogledajte *PRCD na stranici 32*.

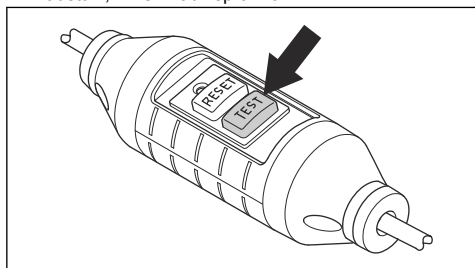


UPOZORENJE: PRCD morate pregledati pri svakom priključenju električnog utikača u električnu utičnicu.



UPOZORENJE: Ako je PRCD nužno popraviti, uvijek se obratite servisnom agentu s ovlaštenjem tvrtke Husqvarna.

1. Električni utikač priključite u električnu utičnicu.
2. Pritisnite gumb „RESET“. Indikator iznad gumba crven je kada ima struje.
3. Pokrenite proizvod, pogledajte *Pokretanje proizvoda na stranici 37*.
4. Pritisnite tipku za ispitivanje „TEST“. Ako se proizvod zaustavi, PRCD radi ispravno.



Izolacijski transformator

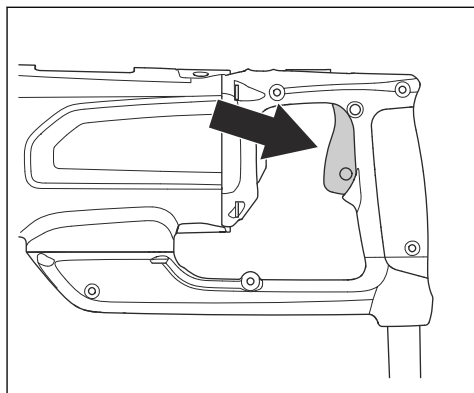
Napomena: Primjenjiv je s vrstama od 110 V koje se prodaju u Ujedinjenom Kraljevstvu i Irskoj.

Vrstu proizvoda od 110 V nemojte upotrebljavati bez izolacijskog transformatora koji udovoljava normi EN/IEC 61558-1 i EN/IEC 61558-2-23.

Izolacijski transformator mora imati uzemljivačke žice na strani od 230 V i 110 V.

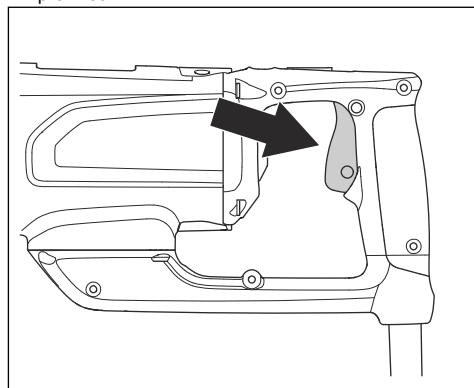
Sklopka napajanja

Sklopkom napajanja pokrećete i zaustavljate proizvod.

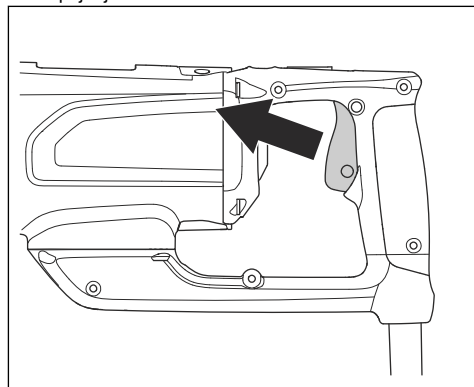


Pregled sklopke za pokretanje

1. Električni utikač priključite u električnu utičnicu.
2. Pritisnite sklopku napajanja kako biste pokrenuli proizvod.



3. Za zaustavljanje proizvoda otpustite sklopku napajanja.



Tarna spojka

Tarna spojka ugrađena je u zupčani prijenosnik proizvoda. Sprječava oštećenje proizvoda u slučaju iznenadnog zaustavljanja osovine vratila.



OPREZ: Vrijeme otpuštanja spojke ne smije biti dulje od 3 – 4 sekunde, u suprotnom dolazi do brzog povećanja habanja i zagrijavanja.

Sigurnosne upute za održavanje



UPOZORENJE: Pregled i/ili održavanje provodi se uz isključen motor i odspojen utikač.

Rad

Prije upotrebe proizvoda

1. Pažljivo pročitajte korisnički priručnik i prije upotrebe dobro usvojite sadržaj.
2. Provodite svakodnevno održavanje. Pogledajte *Raspored održavanja na stranici 39*.
3. Nazivni napon i struja električne utičnice moraju odgovarati naponu i struji proizvoda.
4. Provjerite je li PRCD pokrenut. Pogledajte *PRCD na stranici 32* i *Pregled zaštite PRCD na stranici 33*.
5. Očistite i osvijetlite radno područje.
6. Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Pogledajte *Oprema za osobnu zaštitu na stranici 32*.
7. Provjerite je li proizvod pravilno ugrađen. Svrdlo mora biti pravilno pričvršćeno.
8. Pomoćna ručka tijekom ručnog bušenja mora biti postavljena i potpuno zategnuta. Pogledajte *Uklanjanje i ugradnja pomoćne ručke na stranici 35*.
9. Pri suhoj upotrebi proizvoda upotrebljavajte usisivač prašine.
10. Pri mokroj upotrebi proizvoda provjerite je li sustav za vodu neoštećen i upotrijebite priključak za vodu. Pogledajte *Priprema proizvoda za mokro bušenje na stranici 36*.

Upotreba ugrađene povezivosti s flotom

Napomena: Ovaj dio primjenjiv je samo za proizvode isporučene s ugrađenom poveziivošću.

Napomena: Radijski prijenos funkcijom Bluetooth® omogućuje se pri prvom priključivanju na utičnicu i potom ostaje uključen.

- Održavajte električni aparat i dodatnu opremu. Provjerite usklađenost i povezanost pokretnih dijelova, cjelovitost dijelova te sva druga stanja koja mogu utjecati na rad proizvoda. Ako postoje oštećenja, motorni alat popravite prije upotrebe. Brojne nezgode uzrokovane su lošim održavanjem motornih alata.
- Rezni alati moraju biti oštri i čisti. Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima teže se zaglavljaju i lakše ih je kontrolirati.
- Motorni alat mora servisirati obučeni serviser s jednakim zamjenskim dijelovima. Time se zadržava sigurnost motornog alata.

1. Preuzmite aplikaciju Husqvarna Fleet Services za iOS ili Husqvarna Fleet Services za Android.
2. Više informacija potražite na web-mjestu usluge Husqvarna Fleet Services na <https://fleet.services.husqvarna.com>.

Upotreba proizvoda sa stalkom bušilice



UPOZORENJE: Ako upotrebljavate stalak bušilice, pažljivo pročitajte ovaj odjeljak.



UPOZORENJE: Pažljivo pročitajte korisnički priručnik za stalak za krunsku bušilicu.

Za pričvršćivanje proizvoda na stalak bušilice pogledajte korisnički priručnik za stalak bušilice.

- Ako proizvod upotrebljavate sa stalkom bušilice, uklonite pomoćnu ručicu. Pogledajte *Uklanjanje i ugradnja pomoćne ručke na stranici 35*.
- Ako pri bušenju stojite na skeli, obavezno upotrebljavajte stalak bušilice.
- Provjerite je li stalak bušilice pravilno pričvršćen.
- Provjerite je li proizvod pravilno pričvršćen na stalak bušilice.
- Upotrebljavajte samo stalke za krunsku bušilicu s odobrenjem tvrtke Husqvarna.
- Ako je potrebno, primijenite funkciju zaključavanja regulatora. Pogledajte *Upotreba gumba za blokadu regulatora na stranici 37*.

Upotreba proizvoda za izvođenje ručnih radova



UPOZORENJE: Prije ručnog rada s proizvodom s razumijevanjem pročitajte poglavlje o sigurnosti. Pogledajte *Sigurnost na stranici 28*.

- Prije početka bušenja postavite pomoćnu ručku čvrsto je zategnite na njeno mjesto. Pogledajte *Uklanjanje i ugradnja pomoćne ručke na stranici 35*.
- Postavite svrdlo čiji promjer nije veći od maksimalnog promjera preporučenog za ručni rad. Pogledajte *Tehnički podaci na stranici 45*. Što je veće svrdlo, to je opasnija reakcija ako se svrdlo zaglavi.
- Tijekom rada održavajte stabilan položaj sa stopalima na tlu.



UPOZORENJE: Nemojte bušiti stojeći na ljestvama. Ako se svrdlo iznenada zaustavi, snažan zakretni moment može uzrokovati pad.

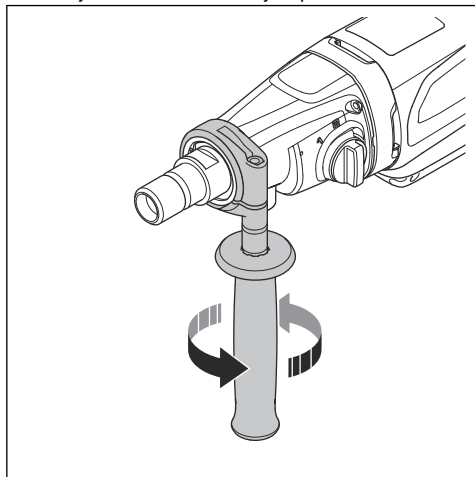
- Proizvod pogonite u drugom stupnju prijenosa. Pogledajte *Zamjena stupnja prijenosa na stranici 36*.



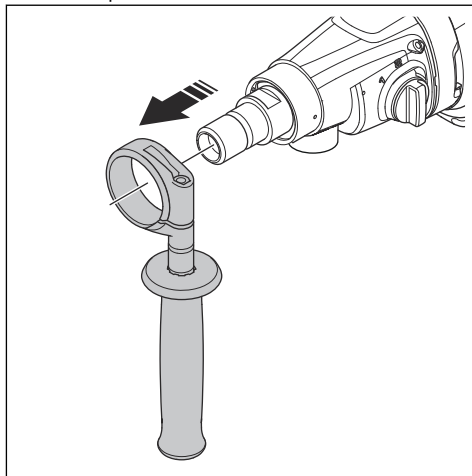
UPOZORENJE: Nemojte izvoditi ručne radove s proizvodom u prvom stupnju prijenosa. Ako se svrdlo počne zaglavljivati, snažan zakretni moment proizvoda može uzrokovati ozljede.

Uklanjanje i ugradnja pomoćne ručke

1. Pomoćnu ručicu okrećite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste je otpustili.

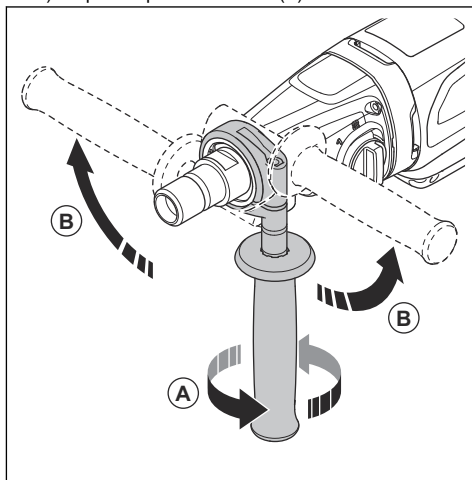


2. Uklonite pomoćnu ručku.



3. Pomoćna ručka ugrađuje se obrnutim redoslijedom. Za postavljanje pomoćne ručke u prikladan radni položaj provedite sljedeće korake:

- a) Otpustite pomoćnu ručku (A).



- b) Pomaknite pomoćnu ručku oko vratila osovine vratila (B).
- c) Zategnite pomoćnu ručku u prikladnom položaju.

Priprema proizvoda za suho bušenje

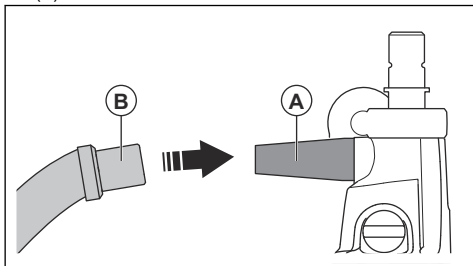


UPOZORENJE: Tijekom bušenja nastaje prašina koja pri udisanju može uzrokovati ozljede. Nosite odobrenu zaštitu dišnih putova.



UPOZORENJE: Nemojte upotrebljavati kućni usisivač prašine. Upotrebljavajte samo usisivače prašine namijenjene za opasnu prašinu. Minimalna svojstva potražite pod *Preporučena zapremina usisivača prašine na stranici 46*.

1. Na proizvod priključite priključak za usisivač prašine (A).



2. Usisivač prašine (B) priključite na priključak za usisivač prašine.
3. Pokrenite usisivač prašine.

Priprema proizvoda za mokro bušenje



OPREZ: Maksimalni tlak vode ne smije biti previsok. Pogledajte *Tehnički podaci na stranici 45*.

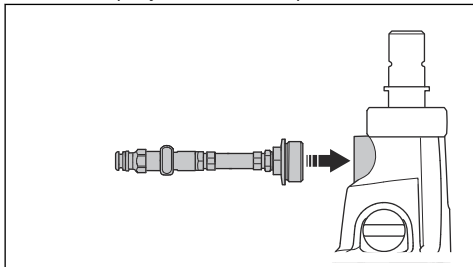


OPREZ: Upotrebljavajte samo čistu vodu kako biste spriječili blokadu sustava vode onečišćenjem.

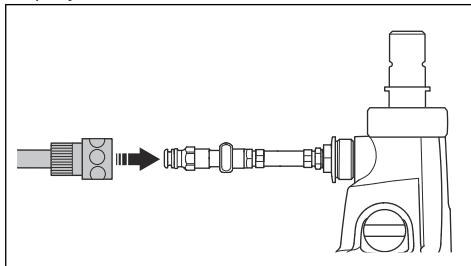


OPREZ: Upotrebljavajte samo odobrenu spojnicu za dovod vode. Za više informacija obratite se zastupniku.

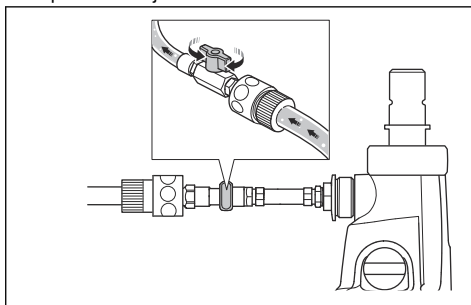
1. Postavite priključak za vodu na proizvod.



2. Mušku spojnicu s ventilom za vodu priključite na priključak za vodu.



3. Otvorite sustav vode i ventilom prilagodite protok vode. Postavite tlak vode kako biste uklonili sav otpadni materijal iz otvora svrdla.



Smanjenje temperature motora

- Kako biste smanjili temperaturu motora, rasterećen proizvod pogonite dvije minute.

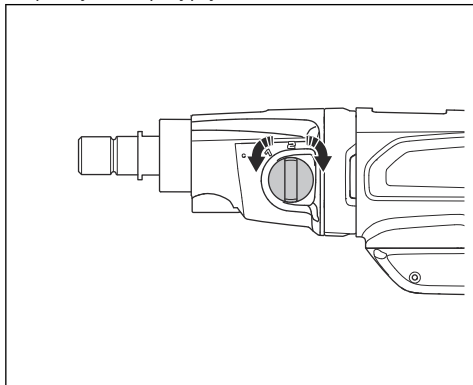
Zamjena stupnja prijenosa



OPREZ: Stupanj prijenosa zamijenite samo pri padu brzine motora ili njegovom zaustavljanju. Brzinu nemojte mijenjati silom.

- Obavezno pogonite brzinom prikladnom za promjer svrdla. Pogledajte natpisnu pločicu na proizvodu ili *Tehnički podaci na stranici 45*.

- Okrenite birač stupnja prijenosa kako biste promijenili stupanj prijenosa,

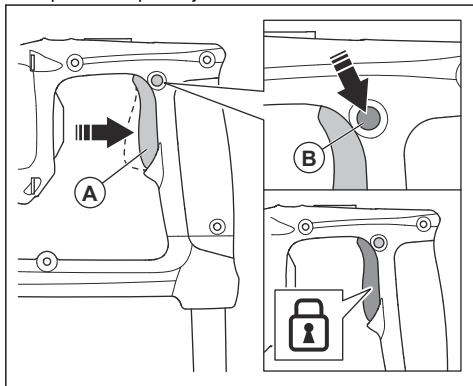


Upotreba gumba za blokadu regulatora



UPOZORENJE: Gumb blokade regulatora dopušteno je primjenjivati samo kada upotrebljavate stalak bušilice.

- Pritisnite regulator napajanja (A) i gumb blokade regulatora (B) da biste regulator napajanja zaključali u početnom položaju.



- Kada je gumb blokade regulatora primijenjen, pritisnite regulator napajanja (A) da biste ga otpustili.

Uklanjanje i postavljanje svrdla

Za uklanjanje ili postavljanje svrdla trebate svrdlo, isporučeni ključ i voodootporno mazivo.



UPOZORENJE: Nosite zaštitne rukavice.

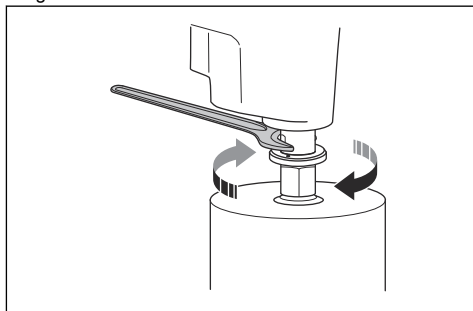


UPOZORENJE: Prije uklanjanja svrdla pričekajte na hlađenje proizvoda. Svrdlo i okolno područje nakon rada vrlo su vrući.



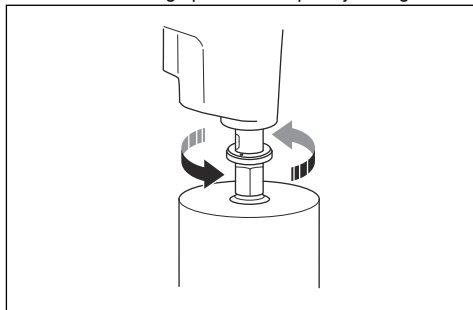
UPOZORENJE: Upotrebljavajte isključivo za proizvod odobrena dijamantna svrdla. Za više informacija obratite se zastupniku tvrtke Husqvarna.

1. Provjerite je li proizvod odspojen od izvora napajanja.
2. Blokirate osovinu vratila ključem.
3. Okrenite svrdlo u smjeru kazaljke na satu kako biste ga uklonili.



OPREZ: Pri uklanjanju svrdla nemojte udarati proizvod. Postoji rizik od oštećenja zupčanog prijenosnika.

4. Navoj osovine vratila podmažite voodootpornim mazivom.
5. Okrenite svrdlo u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste ga postavili. Potpuno je zategnite.



Pokretanje proizvoda

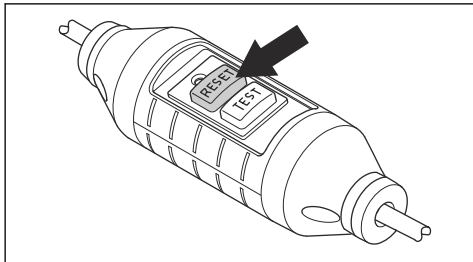


UPOZORENJE: Provjerite okreće li svrdlo neometano. Okretanje započinje pri pokretanju motora.

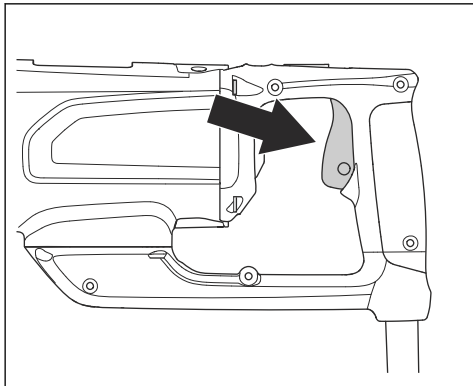


UPOZORENJE: Ako se proizvod pokreće prvi put u danu, obavezno pregledajte PRCD. Pogledajte *Pregled zaštite PRCD na stranici 33.*

1. Pritisnite gumb „RESET“ na zaštiti PRCD.



2. Postavite birač stupnja prijenosa u ispravan položaj za rad. Pogledajte *Zamjena stupnja prijenosa na stranici 36.*
3. Pripremite proizvod za mokro bušenje ili suho bušenje. Pogledajte *Priprema proizvoda za mokro bušenje na stranici 36* ili *Priprema proizvoda za suho bušenje na stranici 35.*
4. Pritisnite i zadržite sklopku napajanja.



Rad s proizvodom



UPOZORENJE: Ako se uključi PRCD, prije pritiskanja tipke „RESET“ uklonite svrdlo iz rupe.



UPOZORENJE: Ako pri uklanjanju svrdla iz rupe u svrdlu ostane betonska jezgra, može doći do opasnih nezgoda.



OPREZ: Onemogućite udaranje drugih predmeta o svrdlo.



OPREZ: Nemojte primjenjivati prekomjernu silu. Tako samo usporavate rad i preopterećujete motor.

1. Postavite prikladno svrdlo. Pogledajte *Uklanjanje i postavljanje svrdla na stranici 37.*
2. Pokrenite proizvod. Pogledajte *Pokretanje proizvoda na stranici 37.*
3. Provedite jedan od sljedećih koraka:
 - a) Za mokro bušenje provjerite je li priključeno crijevo za vodu te je li sustav vode otvoren.



OPREZ: Tijekom mokrog bušenja važno je da voda ukloni svu prašinu. Ako primijetite da se tijekom rada prašina zadržava u rupi, povećajte tlak vode.

- b) Pri suhom bušenju provjerite je li priključen i uključen usisivač prašine.



OPREZ: Tijekom suhog bušenja važno je da usisivač prašine ukloni svu prašinu. Ako primijetite da se tijekom rada prašina zadržava u rupi, zaustavite proizvod i pregledajte usisivač prašine.

4. Proizvod pogonite s regulatorom napajanja:
 - a) Pritisnite regulator napajanja da biste pokrenuli vrtnju svrdla.
 - b) Otpustite regulator napajanja da biste zaustavili vrtnju svrdla.



Napomena: Tijekom rada sa stalkom bušilice po potrebi primijenite gumb blokade regulatora. Pogledajte *Upotreba gumba za blokadu regulatora na stranici 37.*

5. Prije dodira površine svrdlom brzinu motora povećajte na maksimalnu brzinu.
6. Na početku ispravan položaj svrdla održavajte s vrlo slabim pritiskom.
7. Ako bušite kroz željeznu armaturu, primijenite veći početni pritisak i niži stupanj prijenosa nego u slučajevima bez željezne armature.
8. Po dovršetku svrdlo uklonite iz rupe.
9. Zaustavite proizvod. Pogledajte *Zaustavljanje proizvoda na stranici 39.*



UPOZORENJE: Pri mokrom bušenju nemojte zaustavljati protok vode.



UPOZORENJE: Pri suhom bušenju nemojte zaustavljati usisivač prašine.

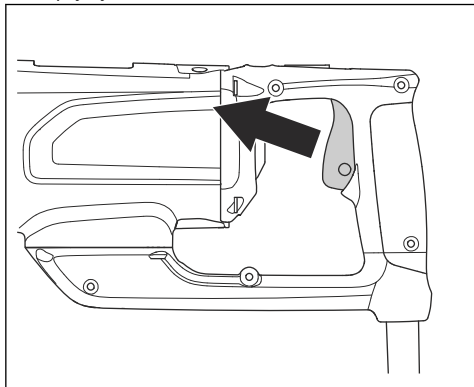
10. Nakon suhog bušenja svrdlo lagano udarite ključem kako biste od njega otpustili prašinu.
11. Ako se kruna teško uklanja, provedite sljedeće korake:
 - a) Otvor svrdla postavite na tlo.
 - b) Uklonite crijevo za vodu ili crijevo usisivača prašine.
 - c) Polako uklonite krunu sa svrdla.
12. Crijevom za vodu ili usisivačem prašine očistite prašinu sa svrdla.

Zaustavljanje proizvoda



UPOZORENJE: Svrdlo se nakon zaustavljanja motora nastavlja još neko vrijeme vrtjeti. Svrdlo nemojte zaustavljati rukama. Možete se ozlijediti.

1. Za zaustavljanje proizvoda otpustite regulator napajanja.



2. Pričekajte na potpuno zaustavljanje svrdla.
3. Za mokro bušenje provedite sljedeće korake:
 - a) Zaustavite protok vode.
 - b) Uklonite svrdlo. Pogledajte *Uklanjanje i postavljanje svrdla na stranici 37*.
4. Za suho bušenje provedite sljedeće korake:
 - a) Uklonite svrdlo. Pogledajte *Uklanjanje i postavljanje svrdla na stranici 37*.



UPOZORENJE: Provjerite je li usisivač prašine uključen te priključen na proizvod.

- b) Zaustavite usisivač prašine.
5. Odspojite stroj od izvora napajanja.

Ponovno postavljanje zaštite od preopterećenja motora

1. Zaustavite proizvod. Pogledajte *Zaustavljanje proizvoda na stranici 39*.
2. Uklonite blokadu iz svrdla.
3. Pokrenite proizvod. Pogledajte *Pokretanje proizvoda na stranici 37*.

Održavanje

Uvod



UPOZORENJE: Prije održavanja proizvoda pročitajte i usvojite poglavlje o sigurnosti.



UPOZORENJE: Prije održavanja odspojite električni kabel kako biste spriječili ozljede.

Raspored održavanja

* = opće održavanje koje provodi rukovatelj. Upute nisu u ovom korisničkom priručniku.

X = upute se nalaze u ovom korisničkom priručniku.

O = Obratite se serviseru tvrtke Husqvarna.

Održavanje	Prije svake upotrebe	Nakon svake upotrebe	Dnevno	Nakon prvih 100 h	Nakon svakih 100 h
Provjerite jesu li pokretni dijelovi ispravni i mogu li se neometano pomicati.	*				
Provjerite je li rezni alat oštar i čist.	*				
Provjerite ispravnost rada zaštite PRCD. ⁴	X				
Pregledajte jesu li kabel napajanja, drugi kabeli i električni utikač neoštećeni.	*	*			
Provjerite jesu li ručke i prihvatne površine suhe, čiste i bez ostataka ulja i maziva.	*	*			
Provjerite je li proizvod čist.	X	X			
Provjerite jesu li brtve osovine oštećene/propuštaju li vodu.		X			
Provjerite jesu li svi matice i vijci zategnuti.			*		
Provjerite ispravnost rada sklopke paljenja.			X		
Zamijenite ulje za zupčanike.				O	
Provjerite jesu li ugljene četkice oštećene.					X

Čišćenje proizvoda



OPREZ: Onemogućite prodor vode u motor ili zupčani prijenosnik.



OPREZ: Proizvod nemojte čistiti tekućom vodom.

- Proizvod očistite suhom ili vlažnom krpom.
- Uklonite blokade iz svih zračnih otvora. Blokirani usis zraka smanjuje performanse proizvoda i može uzrokovati pregrijavanje motora.
- Očistite i podmažite navoj osovine vratila.

Održavanje dijamantnog svrdla

- Provjerite jesu li segmenti dijamantnog alata oštri. Tupe dijamantne segmente naoštrite brusnim kamenom marke SiC.
- Svrdlo ne smije vibrirati. Ako svrdlo vibrira, može doći do otpuštanja dijamantnih segmenata.
- Dijamantni segmenti moraju biti znatno veći od unutarnjeg i vanjskog promjera cijevi svrdla.
- Navoj svrdla podmažite vodootpornim mazivom. To olakšava otpuštanje alata.

⁴ Nije prikladno za vrste od 100 – 120 V koje se prodaju u Ujedinjenom Kraljevstvu i Irskoj. Pogledajte *PRCD na stranici 32*.

- Radijalno odstupanje na dijamantnim segmentima svrdla ne smije biti veće od 1 mm.

Zamjena ulja za zupčanike



OPREZ: Ako curi ulje za zupčanike, zaustavite proizvod i obratite se odobrenom servisnom centru. Ako je razina ulja za zupčanike preniska, dolazi do oštećenja zupčanika.

- Zamijenite ulje za zupčanike u ovlaštenom servisnom centru tvrtke Husqvarna.

Pregled priključka za vodu



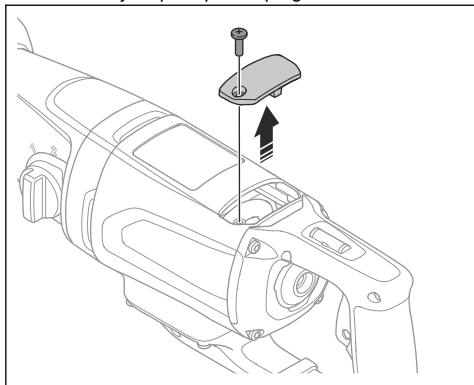
OPREZ: Ako prsten na priključku za vodu nije nepropustan, odmah morate zamijeniti brtve osovine.

- Priključak za vodu popravite u servisnom centru tvrtke Husqvarna.

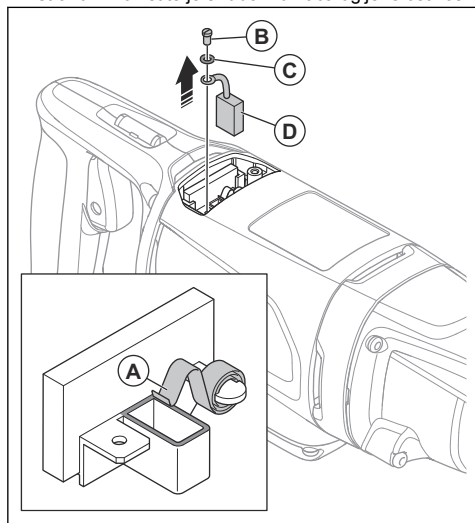
Provjera ugljenih četkica

1. Odspojite stroj od izvora napajanja.

2. Uklonite vijak i poklopac za pregled.



3. Podignite pričrpsnu oprugu četkice (A) na jednu stranu. Pričvrstite je s rubom držača ugljene četkice.



4. Uklonite vijak (B) i podlošku (C).

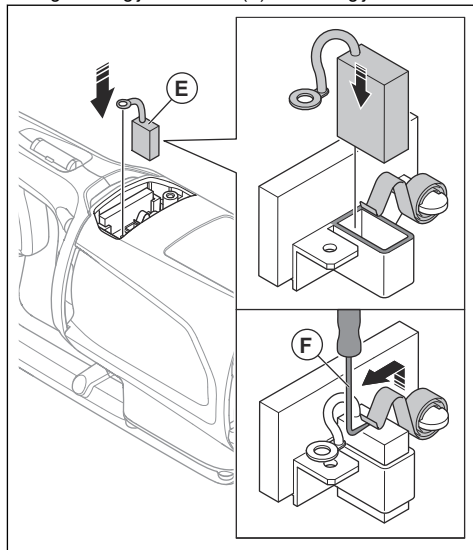
5. Izvucite ugljene četkicu (D).

6. Držač ugljene četkice očistite komprimiranim zrakom ili četkom.

7. ugljenu četkicu očistite komprimiranim zrakom ili četkom.

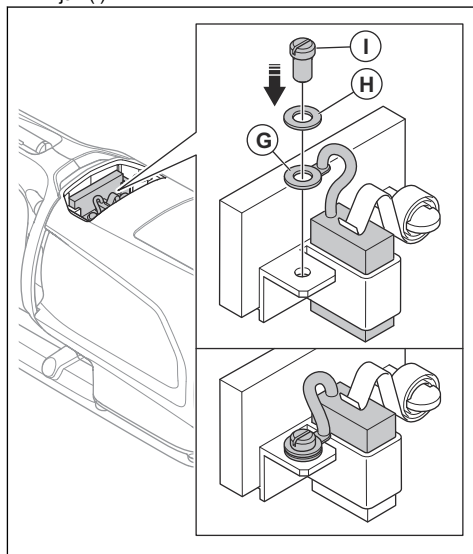
8. Pregledajte ugljenu četkicu. Ako je oštećena ili istrošena, zamijenite je. Pogledajte *Zamjena ugljenih četkica na stranici 42*.

9. Ugradite ugljenu četkicu (E) u držač ugljene četkice.

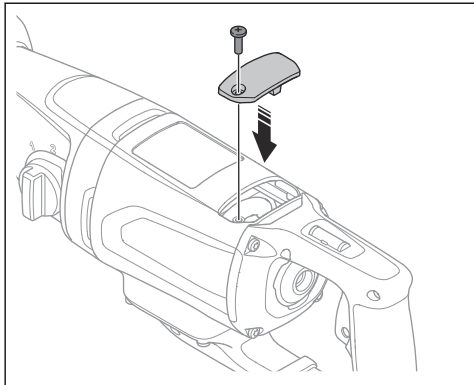


10. Pričrpsnu oprugu četkice u ispravan položaj vratite uz pomoć hvatača (F).

11. Ugradite priključak ugljene četkice (G), podlošku (H) i vijak (I).



12. Postavite vijak i poklopac za pregled.



13. Isti postupak ponovite s ugljenom četkicom na nasuprotnoj strani proizvoda.

Zamjena ugljenih četkica

1. Uklonite ugljenu četkicu. Pogledajte *Provjera ugljenih četkica na stranici 40*.
2. Ugradite novu ugljenu četkicu. Pogledajte *Provjera ugljenih četkica na stranici 40*.
3. Proizvod 10 minuta pogonite brzinom praznog hoda.

Raspored rješavanja problema

Ako rješenje problema ne možete pronaći u ovom korisničkom priručniku, obratite se servisnom agentu tvrtke Husqvarna.

Problem	Koraci koje treba odmah poduzeti	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod se ne pokreće po pritisku sklopke napajanja.	Otpustite sklopku napajanja.	Ako je na zaštiti PRCD crveno svjetlo, struja je odspojena.	Pritisnite gumb „RESET“ na zaštiti PRCD. Ako PRCD ponovno odspoji struju, obratite se odobrenom servisnom centru tvrtke Husqvarna.
Proizvod se zaustavlja.		Došlo je do kvara na izvoru napajanja. Struju je odspojila funkcija Elgard™.	Provjerite strujni izvor.
		Svrldo je zaglavljeno. Struju je odspojila funkcija Elgard™.	Okrenite svrdlo desno i lijevo. Primijenite ključ. Pažljivo odmaknite proizvod od rupe svrdla.
		Preveliko opterećenje uzrokuje preopterećenje motora. Struju je odspojila funkcija Elgard™.	Provjerite može li se svrdlo lako okretati u rupi svrdla.
		Ako je na zaštiti PRCD crveno svjetlo, struja je odspojena.	Pritisnite gumb „RESET“ na zaštiti PRCD. Ako PRCD ponovno odspoji struju, obratite se odobrenom servisnom centru tvrtke Husqvarna.
		Dijamantni segmenti su tupi.	Naoštrite dijamantne segmente brusnim kamenom marke SiC.
Proizvod ne prodire u površinu, usporava i zaustavlja se.		Tlak vode je prenizak.	Povećajte tlak vode. Pogledajte <i>Tehnički podaci na stranici 45</i> .
Oko rupe se tijekom rada nakuplja nepoželjni materijal		Proizvod jako vibrira tijekom rada.	Proizvod upotrebljavajte pod ispravnim opterećenjem.
Dijamantni segmenti svrdla izvučeni su iz veziva.		Brtve su istrošene i nužno ih je zamijeniti.	Obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Husqvarna.
Došlo je do propuštanja ulja za zupčanike.		Brtve osovine oštećene su.	Obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Husqvarna. Obavezno počistite vodu.
Kroz otvor na prstenu na priključku vode curi voda.			
Proizvod ne radi ugrađeno.	Smanjite silu.	Preveliko opterećenje uzrokuje preopterećenje motora.	Tijekom bušenja primjenjujte manje sile.

Prijevoz, spremanje i zbrinjavanje

Prijevoz i skladištenje

- Prije transporta ili skladištenja proizvoda odspojite utikač od električne utičnice.

- Prije transporta ili skladištenja proizvoda uklonite svrdlo. Tako sprječavate oštećenje proizvoda i svrdla.
- Proizvod čuvajte u zaključanom prostoru kako biste onemogućili pristup djeci ili neodobrenim osobama.

- Proizvod skladištite u suhom prostoru bez mraza.
- Čvrsto osigurajte proizvod za prijevoz kako biste spriječili oštećenja i nezgode.

Zbrinjavanje proizvoda u otpad



Simbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme. Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja.

Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke Husqvarna.

Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

Tehnički podaci

Tehnički podaci

Motor		
Elektromotor	Jednofazni	
Nazivni napon, V	100 – 120, 110, 220 – 240	
Nazivna snaga, W	1340	
Nazivna frekvencija, Hz	50 – 60	
Nazivna struja, A		
100 – 120 V (SAD, JP)	15	
100 - 120 V (UK, Irska)	19	
220-240V	9,3	
Struja zaštite PRCD, mA		
100 – 120 V (SAD, JP)	6	
220-240V	10	
Svrlo		
Maks. promjer bušenja u betonu, mm/in. (Stalak bušilice)	120/4,7	
Maks. promjer bušenja u betonu, mm/in. (Ručni)	75/3	
Min. promjer bušenja u betonu, mm/in.	25/1	
Težina, kg/lb	6,4/14,1	
Vodeno hlađenje		
Spojnicica za vodu	Gardena/Geka	
Maksimalni tlak vode, bar	3	
Priključak za alat		
Navoj vratila, JP/SE/RoW	A-Rod/CRI 28/1 1/4", G 1/2"	
Radni podaci		
Mjenjač	1	2
Brzina vratila, prazni hod, puno opterećenje, o/min	800	1700
Brzina vratila, prazni hod, bez opterećenja, o/min	1250	2600
Promjer bušenja u betonu, mm/in.	60 – 120 / 2,4 – 4,7	25 – 60 / 1 – 2,4
Preporučena zapremina vode, l/min	1,7 – 2,4	1,1 – 1,6

Emisije buke i vibracije

Napomena: Navedena ukupna vrijednost vibracije i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog alata s drugim. Navedena ukupna vrijednosti vibracije i navedene vrijednosti emisije buke mogu se upotrijebiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

Emisija buke ⁵	
Razina jačine zvuka, dB (A)	92
Razina jačine zvuka, L _{WA} dB (A)	100
Razine vibracije prilikom bušenja betona, a _{h,DD} ⁶	
Glavna ručka, m/s ²	4,1
Pomoćna ručka, m/s ²	2,6

Ugrađena povezivost

Napomena: Ovaj dio primjenjiv je samo za proizvode isporučene s ugrađenom povezišču.

Spektar radijske tehnologije BLE	
Frekvencijski pojasevi za alat, GHz	2,402 – 2480
Maksimalna prenesena snaga radijske frekvencije, dBm/mW	4 / 2,5

Dodatna oprema

Preporučena zapreminna usisivača prašine

prašine kroz vrijeme. Objektivne podatke za proizvode tvrtke Husqvarna potražite na www.husqvarnacp.com.

Tehnički podaci za usisivače prašine ne opisuju u potpunosti stvarne performanse različitih usisivača

Min. protok zraka na turbini, m ³ /h /CFM	240/141
Min. podtlak, kPa/psi	22/3,6
Dodatak za usisivač prašine, mm/in.	51/2

⁵ Emisija buke izmjerena u okolinu izmjerena kao zvučni tlak sukladno EN 62841-2-1. Očekivana mjerna nesigurnost je 5 dB(A).

⁶ Razina vibracije prema EN 62841-2-1. Podaci o razini vibracije pokazuju tipičnu statističku disperziju (standardnu devijaciju) od 1,5 m/s²

Servisiranje

Odobreni servisni centar

Najbliži servisni centar s odobrenjem tvrtke Husqvarna Construction Products potražite na internetskoj stranici www.husqvarnacp.com.

Izjava o sukladnosti

EU izjava o sukladnosti

Mi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.:
+46-36-146500, pod punom odgovornošću izjavljujemo
da proizvod:

Opis	Ručna dijamantna krunska bušilica
Robna marka	Husqvarna
Vrsta/model	DM 200
Identifikacija	Serijski brojevi iz 2025 i noviji

u potpunosti sukladan sa sljedećim direktivama i
propisima u EU:

Direktiva/propis	Opis
2006/42/EC	„o strojevima“
2014/53/EU	„koji se odnose na radijsku opremu“
2011/65/EU	„vezano za ograničenje određenih opasnih tvari“

i primijenjene su sljedeće usklađene norme i/ili tehničke
specifikacije;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018/A1:2022

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-3 V2.1.1

ETSI EN 301 489-17 V3.1.1

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-08-06

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl

Viši direktor Odjela za istraživanje i razvoj

Husqvarna AB, građevinski odjel

Odgovorna osoba za tehničku dokumentaciju

Registrirani zaštitni znakovi

Natpis i logotipi *Bluetooth®* registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu tvrtke *Bluetooth SIG, inc.* i tvrtka Husqvarna za svaku upotrebu tih znakova posjeduje licenciju.

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezetés.....	50	Műszaki adatok.....	70
Védelem.....	52	Tartozékok.....	71
Kezelés.....	59	Szolgáltatás.....	72
Karbantartás.....	64	Megfelelőségi nyilatkozat.....	73
Hibakeresési séma.....	67	Bejegyzett védjegyek.....	74
Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás.....	69		

Bevezetés

Termékleírás

Ez egy Husqvarna kézi gyémánt koronafűrő.

A vízellátás használata esetén minden jóváhagyott anyagban használható nedvesen. Lásd: *Rendeltetésszerű használat* 50. oldalon. Porelszívó használata esetén falazatban szárazon is használható.

A gyémánt fűrőhegy egy gyémánt szegmensekkel rendelkező, üreges fűrőhegy.

Nedves fűrés esetén a víz átfolyik a golyósszelepen, a tömlőn és a gyémánt fűrőhegyen. Ez csökkenti a fűrőhegy hőmérsékletét. A víz felszívja a port, és kiöblíti a kifűrt anyagot a nyílásból. A víz ismételt eltávolításához használjon vízgyűjtőt és egy vízgyűjtő gyűrűt.

Száraz fűrés esetén porelszívó segítségével távolítsa el az anyagot a fűrőhegyről és a porelszívó csatlakozásáról. Ez csökkenti a fűrőhegy hőmérsékletét.

A termék bizonyos modelljei beágyazott csatlakoztathatósággal is rendelkeznek. Lásd: *Beágyazott csatlakoztathatóság* 50. oldalon.

Rendeltetésszerű használat

A termék beton, kő, aszfalt és falazat fűrésére használható. Minden más jellegű felhasználás helytelen.

A termék ipari műveletekhez, tapasztalt kezelők által használandó.

A termék károsodása

A termékben keletkezett károkért nem vállalunk felelősséget, amennyiben:

- a termék javítását helytelenül végezték;
- a termék javítása nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott alkatrészekkel történt;
- a terméket nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott kiegészítővel szerelték fel;
- a termék javítását nem hivatalos szakszerviz vagy jóváhagyott egyéb szerviz végezte.

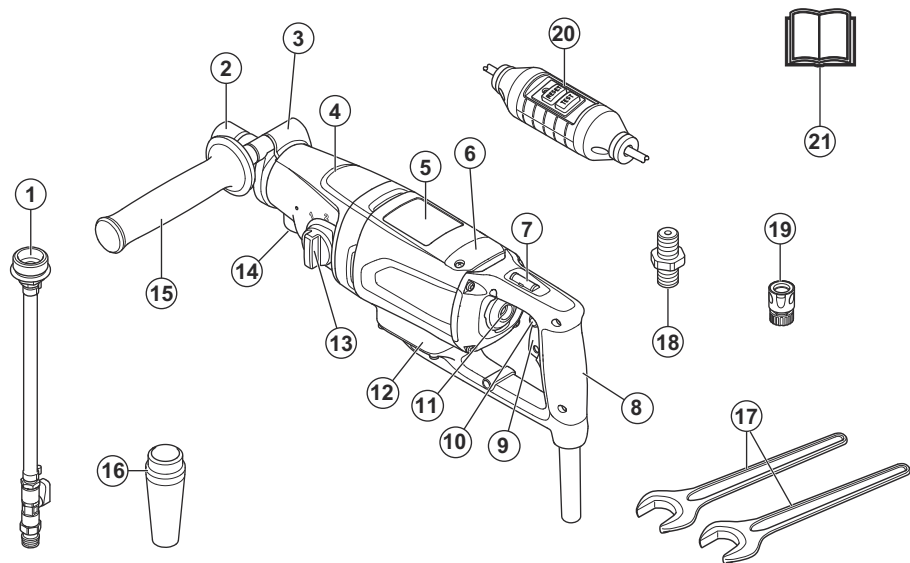
Beágyazott csatlakoztathatóság

A Husqvarna Fleet Services™ felhőalapú eszközkezelő megoldás áttekintést nyújt a flottakezelő számára az összes olyan termékről, amely beágyazott vagy utólagosan beszerelt érzékelőkön keresztül csatlakozik. Az átjáró vagy az okostelefon helyzete felhasználható a csatlakoztatott termékek helyzetének jelzésére. Az érzékelők olyan adatokat rögzítenek, mint futási idő, szervizintervallumok és hasonlók. A Husqvarna Fleet Services™ felhőalapú eszközkezelési megoldással kapcsolatos további információkért töltse le a Husqvarna Fleet Services iOS vagy az Android alkalmazást innen: <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> vagy <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>. További információért forduljon Husqvarna értékesítési képviselőjéhez.

A beágyazott csatlakoztathatósággal rendelkező termékek a Bluetooth Low Energy (BLE) funkcióval rendelkező beépített

Husqvarna Fleet Services™ érzékelőn keresztül csatlakoznak. A használatlalt kapcsolatos további információkért lásd: *Beágyazott kapcsolat használata a Fleettel* 59. oldalon. A BLE technológiás rádióspektrummal kapcsolatos további információkat lásd: *Beágyazott csatlakoztathatóság* 71. oldalon.

A termék áttekintése



1. Vízcsatlakozás
2. Fúróorsó
3. Rögzítőgyűrű
4. Hajtómű
5. Motor
6. Ellenőrző fedél
7. Vízmérték
8. Fő fogantyú
9. Főkapcsoló
10. Gázkar rögzítőgombja
11. Vízmérték
12. Elektronikus doboz
13. Fokozatválasztó
14. Rögzítőmenet víz-/porelszívó csatlakozójához
15. Segédfohantyú
16. Porelszívó csatlakozója
17. Csavarkulcsok
18. Adaptercsatlakozó
19. Gardena® apacsatlakozó vízszeleppel
20. PRCD

Megjegyzés: A jelen használati utasításban a PRCD (hordozható hibaáram-védelmi kapcsoló) és GFCI (földzárlati áramkört megszakító) esetében is a PRCD kifejezést használjuk.

21. Kezelői kézikönyv

A terméken található jelzések



FIGYELMEZTETÉS! A termék veszélyes lehet a kezelőre és másokra, valamint a súlyos sérüléseket és halálukat okozhatja. Körütekintően járjon el, és megfelelően használja a terméket.



Olvassa el a használati utasítást, és a termék használatba vétele előtt mindenképpen legyen tisztában a benne foglaltakkal.



Mindig viseljen jóváhagyott személyi védőfelszerelést. Lásd: *Személyi védőfelszerelés* 56. oldalon.



Ez a termék megfelel az Európai Unió vonatkozó előírásainak.



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében. Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék

ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a Husqvarna hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az

emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

Megjegyzés: A terméken szereplő többi jel/címke egyes piacok specifikus vizsgáztatási követelményeire vonatkozik.

Védelem

Biztonsági meghatározások

A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.



FIGYELMEZTETÉS: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.



VIGYÁZAT: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék vagy a környező terület károsodásának veszélye.

Megjegyzés: További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

A motoros szerszámmal kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a jelen elektromos szerszámmal kapcsolatos összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és specifikációt. Az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

Tegyen el minden figyelmeztetést és utasítást, mert a jövőben szüksége lehet rájuk. A „motoros szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) motoros szerszámmal vagy az akkumulátorról működő (vezeték nélküli) motoros szerszámmal vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- **Tartsa a munkaterületet tisztán és világítsa meg jól.** A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.
- **Ne működtesse a motoros szerszámot robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** A motoros

szerszám szikrárt vethet, amely begyűjthetja a port vagy a kipárolgást.

- **Tartsa távol a gyermekeket és a szemlélődőket az elektromos szerszám működtetése közben.** A figyelem elvonása miatt elvesztheti az uralmát a szerszám felett.

Elektromos biztonság

- **Az elektromos szerszám dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. A dugón soha semmilyen átalakítást ne végezzen. Ne használjon adapter dugaszt a földelt elektromos szerszámokhoz.** Kisebb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.
- **Kerülje el az érintkezést a földelt felületekkel, pl. csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnövekszik az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.
- **Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek, és ne tartsa azt nedves környezetben.** Az elektromos gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- **Ne bányon durván a kábelrel. A kábel ne használja az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábel hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A megsérült vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- **Ha kültéren használja az elektromos szerszámot, használjon kültéri használatra megfelelő hosszabbítókábelt.** A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha az elektromos szerszámgépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) védett tápellátást.** Az RCD használatával csökkenthető az áramütés kockázata.

Személyes biztonság

- **Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos szerszám működtetése során. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkohol hatása alatt áll.** Az elektromos szerszámgépek üzemeltetése közben már egyetlen pillanatnyi figyelmekihagyás is súlyos sérülésekhez vezethet.
- **Használjon személyi védőfelszerelést! Mindig viseljen védőszemüveget.** A megfelelő környezetben a védőfelszerelések, például a pormaszk,

a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejdő és a fűlvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

- **Kerülje el a véletlen indítást. Ellenőrizze, hogy a bekapcsoló gomb kikapcsolt állásban van-e, mielőtt csatlakoztatja az áramforrást, illetve felveszi vagy szállítja a szerszámot.** Az ujjá kapcsolón tartásával vagy a bekapcsolt elektromos szerszám áram alá helyezésével balesetet okozhat.
- **Távolítson el minden beállító kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolná az elektromos szerszámot.** Az elektromos szerszám forgó alkatrészéhez csatlakozó kulcs vagy más szerszám személyi sérülést okozhat.
- **Ne nyújtózkodjon a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizzze meg az egyensúlyát.** Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít az elektromos szerszám felett.
- **Öltözködjön megfelelően. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen mezítűb.** Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruhát, az ékszert vagy a hosszú haját.
- **Ha a készülékhez csatlakoztatható porgyűjtő berendezés, mindig csatlakoztassa és használja azt.** A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.
- **A szerszámok rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a terméket könnyelműen, a szerszámbiztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti.** Egy gondatlanul kivitelezett művelet akár egy századmásodperc alatt is súlyos sérüléshez vezethet.

A motoros szerszám használata és karbantartása

- **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használjon a feladathoz megfelelő elektromos szerszámot.** A megfelelő szerszámgép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire tervezték.
- **Ne használja a motoros szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki vagy be.** A kapcsolóval nem vezérelhető szerszámgépek veszélyesek és javítandók.
- **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivethető), ha bármilyen beállítást végez, kicseréli egy tartozékot vagy tárolja az elektromos szerszámot.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen elindításának veszélyét.
- **A nem használt motoros szerszámot tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy olyan személyek működtessék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot és ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyt jelentenek.

- **Végezze el a szerszámgépek és tartozékok karbantartását. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek hibás elhelyezkedését és rögzítését, az alkatrészek sérülését, és minden olyan állapotot, amely hatással lehet a szerszám működésére.** Ha sérült, javíttassa meg az elektromos szerszámot használat előtt. A rosszul karbantartott elektromos szerszámok rengeteg balesetet okoznak.
- **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.
- **Az elektromos szerszámot, a tartozékokat és az alkatrészeket stb. ezen utasításokkal összhangban használja, vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Ha az elektromos szerszámot másféle tevékenységre használják, mint amire tervezték, veszélyes helyzet állhat elő.
- **A fogantyúkat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

Szolgáltatás

- **A motoros szerszám szervizelését képzett szerelővel végeztesse el, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ.** Így fenntartható a motoros szerszám biztonsága.

A fűróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

Biztonsági útmutatások az üzemeltetés minden módjához

- **Ütvefűrók használjon fűlvédőt.** A tartós zajártalom maradandó halláskárosodást okozhat.
- **Használja a segédfohant(y)kat.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **Az eszközt működés közben kizárólag az szigetelt fogófelületnél tartsa, ha a vágófelszerelés vagy a rögzítőelemek hozzáférhetnek a rejtett drótokhoz vagy a gép saját zsinórjához.** Ha a vágófelszerelés feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az eszköz fémrészei is feszültség alá kerülnek, és így a berendezés működtetőjét áramütés érheti.

Biztonsági utasítások hosszú fűróhegyek használatakor

- **Soha ne működtesse a fűróhegy maximális névleges fordulatszámánál nagyobb sebességgel.** Nagyobb sebességnél a fűróhegy elhajolhat, ha hagyják szabadon forogni a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérülést okozhat.
- **A fűrást mindig alacsony sebességgel kezdje, úgy, hogy a fűrófej érintkezzen a munkadarabbal.** Nagyobb sebességnél a fűróhegy elhajolhat, ha

hagyják szabadon forogni a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérülést okozhat.

- **Nyomást kizárólag a fűróheggyel egyvonalban fejtessen ki, és ne gyakoroljon tűzött nyomást.** A fűróhegyek meghajolhatnak, törést vagy az irányítás elvesztését okozva, ami személyi sérüléshez vezet.

A gyémántfűróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- **Víz használatával végzendő fűrés esetén vezesse el a vizet a kezelőtől, vagy használjon folyadékgyűjtő eszközt.** Ezen megelőző intézkedések biztosítják a munkaterület szárazon tartását, és csökkentik az áramütés kockázatát.
- **A szerszámot működés közben kizárólag a szigetelt fogófelületnél tartsa, ha a vágófelszerelés hozzáférhet a rejtett drótokhoz vagy saját kábeléhez.** Ha a vágófelszerelés feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az eszköz fémrészei is feszültség alá kerülnek, és így a berendezés működtetőjét áramütés érheti.
- **Gyémántfűrés esetén használjon fülvédőt.** A tartós zajártalom maradandó halláskárosodást okozhat.
- **A fűróhegy elakadása esetén szüntesse meg a lefelé irányuló nyomást, és kapcsolja ki a szerszámgépet.** Tájékozódjon és tegye meg a szükséges lépéseket a fűróhegy elakadásához vezető okok kiküszöbölése érdekében.
- **Ha a gyémántfűrészt a munkadarabban indítja újra, az elindítás előtt ellenőrizze, hogy a fűróhegy szabadon forog-e.** A fűróhegy elakadása esetén előfordulhat, hogy a termék nem indul el, túlterhelődik, illetve a fémfűró is leválhat a munkadarabról.
- **Ha a fűróállványt horgonyokkal vagy rögzítőelemekkel rögzíti a munkadarabhoz, ellenőrizze, hogy használat közben a rögzítés képes-e a gép meg- és visszatartására.** Gyenge vagy porózus munkadarab esetén a horgony kihúzódhat, és ennek eredményeként a fűróállvány leválhat a munkadarabról.
- **Ha a fűróállványt tapadókoronggal rögzíti a munkadarabhoz, a tapadókorongot sima, tiszta, nem porózus felületre szerelje fel.** Ne rögzítse laminált felületekhez, mint például csempe és kompozit bevonat. Ha a munkadarab nem sima, sík vagy nincs megfelelően rögzítve, a tapadókorong leválhat a munkadarabról.
- **Ügyeljen arra, hogy elegendő vákuum legyen a fűrés előtt és alatt.** Ha a vákuum nem elegendő, a tapadókorong leválhat a munkadarabról.
- **Soha ne végezzen fűrészt csak a tapadókoronggal rögzített géppel, kivéve lefelé történő fűrés esetén.** Ha a vákuum megszűnik, a tapadókorong leválhat a munkadarabról.
- **Falon végzett fűrés esetén gondoskodjon a másik oldalon tartózkodó személyek és a munkaterület**

védelméről. A hegy átnyúlhat a lyukon, a mag pedig kieshet a másik oldalon.

- **A szerszámot ne használja fej felett, vízellátással végzett fűréshez.** A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

Általános biztonsági utasítások



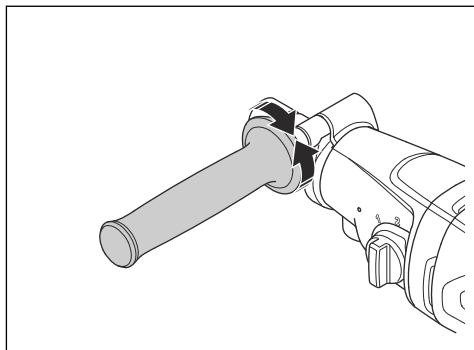
FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Ez a termék veszélyes szerszám, ha nem körültekintően járnak el a használata során, vagy nem megfelelőképpen használják. A gép a kezelő és mások súlyos sérülését és halálát is okozhatja. A termék használata előtt mindenképpen olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítás tartalmát.
- A terméket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a szükséges tapasztalattal és tudással nem rendelkező személy (beleértve a gyermekeket is) nem használhatja.
- Tegyen el minden figyelmeztetést és utasítást.
- Minden vonatkozó törvénynek és előírásnak meg kell felelni.
- A gépkezelőnek és a gépkezelő munkaadójának ismernie kell a termék kezelésével kapcsolatos kockázatokat, és meg kell akadályozniuk őket.
- Senkinek ne engedélyezze a termék használatát, amíg figyelmesen el nem olvasta a használati utasítás tartalmát.
- Ne használja a terméket, ha nem kapott képzést a használatára. Ügyeljen arra, hogy minden kezelő képzésben részesüljön.
- A terméket gyermekek nem használhatják.
- Kizárólag jóváhagyott személyek számára engedélyezze a termék használatát.
- A kezelő tartozik felelősséggel az olyan balesetekért, amelyek más személyekkel vagy vagyontárgyaikkal történnek.
- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Mindig megfontoltan és előrelátóan cselekedjen.
- A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos sérülések és a halál kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a termék alkalmazása előtt kérjék ki az orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.
- Tartsa tisztán a terméket. Ügyeljen arra, hogy a táblák és címkék jól olvashatók legyenek.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ne végezzen módosításokat a terméken.
- Ne működtesse a terméket, ha előfordulhat, hogy más személyek módosításokat végeztek a terméken.

- Ne nyújtózkodjon a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg az egyensúlyát. Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít az elektromos szerszám felett.
- A szerszámot ne használja fej felett, vízellátással végzett fűráshoz. A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- Kizárólag akkor működtesse a terméket, ha baleset esetén segítséget kaphat.
- Ne használja a terméket rossz időjárási körülmények között, például ködben, esőben, erős szélben, rendkívüli hidegben vagy egyéb kedvezőtlen körülmények esetén. Rossz időjárás esetén veszélyes feltételek alakulhatnak ki, például csúszós talajfelületek.
- Ügyeljen az olyan személyekre, tárgyakra és helyzetekre, amelyek akadályozzák a termék biztonságos üzemeltetését.
- Gondoskodjon arról, hogy vészhelyzet esetén mindig legyen lehetősége gyorsan leállítani a motort.
- Győződjön meg arról, hogy a fűrés tervezett helyén nem fut semmilyen cső- vagy elektromos vezeték.
- Ha a termék nem működik megfelelően, állítsa le a motort.
- A termék működtetése során ügyeljen a biztonságos, stabil testtartásra.
- Amikor a motor működésben van, tartson biztos távolságot a fűróhegytől.
- Mindig húzza ki a tápkábelt, ha felügyelet nélkül hagyja a terméket.
- Minden alkatrészt tartson jó állapotban, és gondoskodjon arról, hogy minden rögzítés szilárd legyen.
- Ha a termék rezegni kezd, illetve ha a zajszintje szokatlanul magas, azonnal állítsa le a terméket. Ellenőrizze, hogy a termék sérülésmentes-e. Javítsa ki a sérüléseket, vagy végeztesse el a javításokat egy jóváhagyott szervizműhellyel.
- Mindig eredeti tartozékokat használjon. További információért forduljon szakkereskedőjéhez.
- Ne végezzen kézi fűrást létráról vagy állványról.



- Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon.
- Kézi működtetés közben ne lépje túl az ajánlott maximális fűróátmérőt. Lásd: *Műszaki adatok* 70. oldalon.
- A fűrés megkezdése előtt rögzítse stabilan segédfogantyút. Lásd: *A segédfogantyú eltávolítása és felszerelése* 60. oldalon.



Porvédelem



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

A szerszám használata során szilícium-dioxid por keletkezhet (a szilícium-dioxid a homok, kvarc, téglagyag, gránit és számos más ásványi anyag és kőzet alapvető összetevője). A túlzott

mennyiségű szilícium-dioxid pornak való kitétségek légzőszervi megbetegedéseket, például krónikus hörghurutot, szilikózist és tüdőfibrozist okozhat. Ezek a betegségek halálos kimenetelűek is lehetnek. A szilícium-dioxid pornak való kitétség csökkentése érdekében a Husqvarna különböző lehetőségeket ajánl, például:

- Víz használata a por megkötésére vágás vagy csiszolás közben.
- Porelszívó rendszer használata a vágó- vagy csiszolószerszámmal együtt.
- Levegőtisztító rendszer használata a porelszívóval együtt.
- A vágandó vagy csiszolt anyagnak megfelelő porvédő maszk használata.

A szilícium-dioxid porral vagy más belélegezhető anyagokkal kapcsolatos személyi védőeszközökre vonatkozó követelmények a helyi és nemzeti törvényektől és szabályozásoktól függően változhatnak. A megengedett expozíciós határértékek, valamint a személyi védőeszközökre vonatkozó követelményekkel kapcsolatban tekintse át a vonatkozó törvényeket és szabályozásokat. Az expozíció csökkentése érdekében mindig megfelelő gyakorlatokat és személyi védőfelszerelést alkalmazzon.

Rezgés és zaj

- Az elektromos szerszám használata során kibocsátott rezgések és zaj értéke a használat módjától függően eltérhet a deklarált teljes értéktől.
- Meg kell határozni a biztonsági intézkedéseket a kezelő védelme érdekében az adott használati körülmények közötti becsült kitétségek alapján (figyelembe véve az üzemi ciklus minden részét, tehát a bemelegítési időn kívül azt is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, illetve amikor üresjáratban működik).

Mindig próbáljon előrelátóan gondolkodni.



FIGYELMEZTETÉS: A termék eredeti kivitelezésén a gyártó cég engedélye nélkül semmilyen módosítást sem szabad végezni. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Nem engedélyezett módosítások és/vagy pótalkatrészek komoly sérülésekhez vagy halálos balesetekhez vezethetnek.



FIGYELMEZTETÉS: Az anyagok csiszolására vagy alakítására szolgáló termékek, mint például a vágófejek, marók, fűrők használatakor veszélyes vegyi anyagokat tartalmazó por és gőz szabadulhat fel. Ellenőrizze a feldolgozandó anyag jellegét, és használjon megfelelő porvédő maszkot.

Lehetetlen a termék használatakor előforduló összes elképzelhető helyzetet ismertetni. Mindig megfontoltan és előrelátóan tevékenykedjen. Kerülje az olyan helyzeteket, amelyek saját megítélése szerint meghaladják a képességeit. Ha a jelen kézikönyv elolvasása után is bizonytalannak érzi magát az üzemeltetési eljárásokkal kapcsolatban, a folytatás előtt kérje ki egy szakértő véleményét.

A termék használatára vonatkozó kérdéseivel forduljon egy Husqvarna képviselőhöz. Készséggel állunk rendelkezésére, hogy tanácsot és segítséget nyújtsunk a termék hatékony és biztonságos használatával kapcsolatban.

Rendszeresen ellenőriztesse a gépet Husqvarna szakkereskedőjével, és végeztesse el az alapvető beállításokat és javításokat.

A Husqvarna Construction Products folyamatosan fejleszti termékeit. A Husqvarna fenntartja a jogot a termékek kialakításának és megjelenésének előzetes figyelmeztetés és kötelezettség nélküli megváltoztatására.

A használati utasításban található információk és adatok az használati utasítás kiadási dátumának megfelelő állapotot tükrözik.

Személyi védőfelszerelés



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Amikor a terméket használja, mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. A személyi védőfelszerelés nem szünteti meg a személyi sérülés kockázatát. A személyi védőfelszerelés egy esetleges baleset esetén mérsékli a sérülés mértékét. A megfelelő felszerelés kiválasztásában kérje a márkakereskedő segítségét.
- A termék használatakor viseljen jóváhagyott védőszemüveget.
- Ne használjon laza, nehéz és a célra nem megfelelő ruházatot. Viseljen szabad mozgást engedő ruházatot.
- Viseljen biztos fogás lehetővé tevő, jóváhagyott védőkesztyűt, amely meggátolja a bőrirritációt.
- Használjon jóváhagyott védősisakot.
- A termék használatakor viseljen jóváhagyott fülvédőt. A zajnak való tartós kitétségek halláskárosodást okozhat.
- A termék használatakor veszélyes vegyi anyagokat tartalmazó por és füst keletkezhet. Használjon jóváhagyott légzésvédő készüléket.
- Használjon acéllemezes lábujjvédővel és csúszásgátló talppal ellátott védőbakancsot.
- Legyen a közelben elsősegély-készlet.
- A termék működtetésekor szikra keletkezhet. Győződjön meg arról, hogy van a közelben tűzoltó készülék.

Biztonsági eszközök a terméken



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Soha ne használjon olyan terméket, amelynek hibás a biztonsági felszerelése! Ha a terméken végzett valamelyik ellenőrzés hibát mutat ki, akkor forduljon a szervizműhelyhez.
- Nem csatlakoztatott vagy hibás védőlemezek, védőburkolatok, biztonsági kapcsolók és más védőeszközök esetén ne működtesse a gépet.

Motortúlterhelés elleni védelem, Elgard™

Ha a motorterhelés túl magas, illetve ha a fűróhegy nem képes szabadon mozogni, aktiválódik a motortúlterhelés elleni védelem.

A motortúlterhelés elleni védelem hatására a motor teljesítménye rövid időközönként csökken és nő néhány másodpercig. Ha ezután a kezelő nem csökkenti az erőt, a motor leáll. Lásd: *A motortúlterhelés elleni védelem visszaállítása* 64. oldalon.

PRCD



FIGYELMEZTETÉS: Az Egyesült Királyságban és Írországon értékesített 110 V-os modellekre nem vonatkozik. Egyesült Királyság és Írország: A termék 110 V-os változatát ne használja szigetelő transzformátor nélkül; lásd az EN/IEC 61558-1 és EN/IEC 61558-2-23 szabványt. A szigetelő transzformátornak a szekunder tekercselés oldalán földelt földelővezetékekkel kell rendelkeznie.



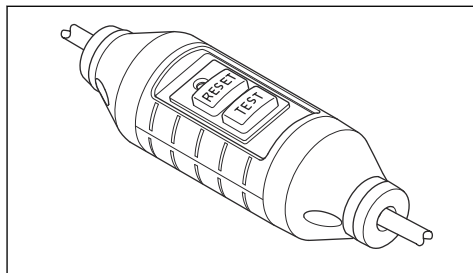
FIGYELMEZTETÉS: Ne merítse vízbe a PRCD-t.



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt mindig ellenőrizze a PRCD-t. Lásd: *A PRCD ellenőrzése* 57. oldalon.

A termék tápkábelén egy PRCD található. A PRCD védelmi célt szolgál, és elektromos hiba esetén lép működésbe. A PRCD-t aktiváló áramerősséggel kapcsolatos információkat lásd: *Műszaki adatok* 70. oldalon.

A piros fény azt jelzi, hogy a PRCD be van kapcsolva, és hogy a termék bekapcsolható. Ha a piros fény nem világít, nyomja meg a RESET gombot.



A PRCD ellenőrzése



FIGYELMEZTETÉS: Az Egyesült Királyságban és Írországon értékesített 110 V-os modellekre nem vonatkozik. Lásd: *PRCD57. oldalon.*

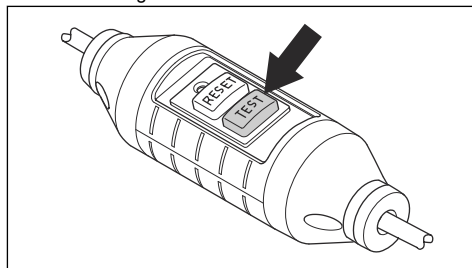


FIGYELMEZTETÉS: A PRCD-t minden alkalommal ellenőriznie kell, amikor a csatlakozódugót tápaljzathoz csatlakoztatja.



FIGYELMEZTETÉS: Ha a PRCD javításra szorul, forduljon hivatalos Husqvarna szervizműhelyhez.

1. Csatlakoztassa a termék csatlakozódugóját a tápaljzatba.
2. Nyomja meg a „RESET” gombot. A gomb feletti jelzőlámpa pirosan világít, ha a készülék feszültség alatt van.
3. Indítsa el a terméket – lásd: *A termék elindítása* 62. oldalon.
4. Nyomja meg a „TEST” gombot. Ha a termék leáll, a PRCD megfelelően működik.



Szigetelő transzformátor

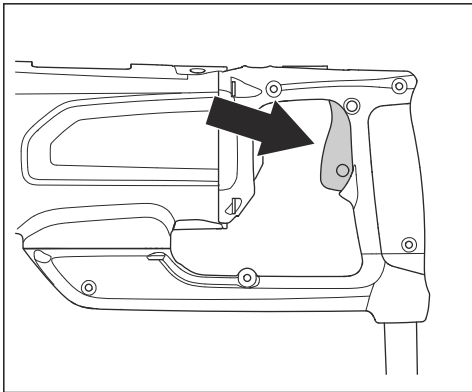
Megjegyzés: Az Egyesült Királyságban és Írországon értékesített 110 V-os modellekre vonatkozik.

Ne használja a termék 110 V-os típusát az EN/IEC 61558-1 és az EN/IEC 61558-2-23 szabványnak megfelelő szigetelő transzformátor nélkül.

A szigetelő transzformátornak a 230 V-os és a 110 V-os oldalán földvezetékekkel kell rendelkeznie.

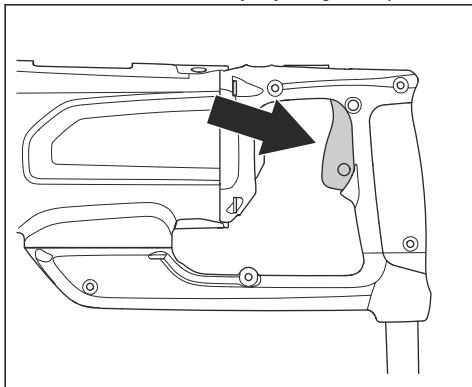
Főkapcsoló

A főkapcsoló a termék beindítására és leállítására szolgál.

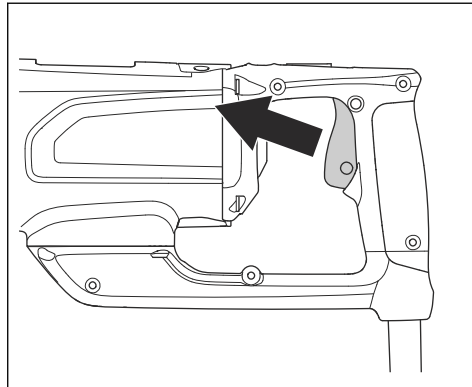


A főkapcsoló ellenőrzése

1. Csatlakoztassa a termék csatlakozódugóját a tápaljzatba.
2. A termék elindításához nyomja meg a főkapcsolót.



3. A termék leállításához engedje fel a főkapcsolót.



Súrlódó tengelykapcsoló

A súrlódó tengelykapcsoló a termék sebességváltójába van beépítve. Megakadályozza a termék károsodását az orsótengetly hirtelen megállásakor.



VIGYÁZAT: Ellenőrizze, hogy a tengelykapcsoló kioldásához szükséges idő nem több-e 3-4 másodpercnél, ellenkező esetben a kopás mértéke és a hőfok is gyorsan megnő.

Biztonsági utasítások a karbantartáshoz



FIGYELMEZTETÉS: A motor leállítása és a hálózati dugasz kihúzása után vizsgálja meg a gépet és/vagy végezzen karbantartást.

- Végezze el a szerszámgépek és tartozékok karbantartását. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le részek, illetve nem áll-e fenn más olyan helyzet, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha sérült, javítsa meg az elektromos szerszámot használat előtt. A rosszul karbantartott elektromos szerszámok rengeteg balesetet okoznak.
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.
- A motoros szerszám szervizelését képzett szerelővel végeztesse el, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ. Így fenntartható a motoros szerszám biztonsága.

A termék működtetése előtti teendők

1. Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg arról, hogy megértette a benne foglaltakat.
2. Végezze el a napi karbantartást. Lásd: *Karbantartási terv64. oldalon.*
3. Ellenőrizze, hogy a tápaljzat névleges feszültsége és áramerőssége megegyezik-e a termék feszültségével és áramerősségével.
4. Győződjön meg arról, hogy a PRCD be van-e kapcsolva. Lásd: *PRCD57. oldalon* és *A PRCD ellenőrzése57. oldalon.*
5. Ügyeljen arra, hogy a munkaterület tiszta legyen, és megfelelő fényviszonyokkal rendelkezzen.
6. Használjon személyi védőfelszerelést! Lásd: *Személyi védőfelszerelés56. oldalon.*
7. Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően lett-e felszerelve. A fúróhegyet megfelelően kell rögzíteni.
8. Kézi fúráskor a segédfogantyút csatlakoztatni kell, és teljesen meg kell húzni. Lásd: *A segédfogantyú eltávolítása és felszerelése60. oldalon.*
9. Ha szárazon működteti a terméket, használjon porelszívót.
10. Ha a terméket nedvesen használja, ellenőrizze, hogy a vízrendszer sértetlen-e, és használja a vízcsatlakozót. Lásd: *A termék előkészítése nedves fúráshoz61. oldalon.*

Beágyazott kapcsolat használata a Fleettel

Megjegyzés: Ez a rész csak a beágyazott csatlakoztathatósággal rendelkező termékekre vonatkozik.

Megjegyzés: A Bluetooth® funkción keresztül rádiós jelátvitel a tápaljzathoz való első csatlakoztatáskor aktiválódik, és aktíválva marad.

1. Töltse le a Husqvarna Fleet Services iOS vagy az Android alkalmazást Husqvarna Fleet Services.
2. További információért keresse fel a Husqvarna Fleet Services honlapját (<https://fleetservices.husqvarna.com>).

A termék használata fúróállványról



FIGYELMEZTETÉS: Ha fúróállványt használ, figyelmesen olvassa el ezt a részt.



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el figyelmesen a fúróállvány használati utasítását.

A termék fúróállványhoz való rögzítésével kapcsolatban lásd a fúróállvány kezelői kézikönyvét.

- Távolítsa el a segédfogantyút, ha a terméket fúróállvánnyal használja. Lásd: *A segédfogantyú eltávolítása és felszerelése60. oldalon.*
- Mindig használjon fúróállványt, ha állványzaton áll fúrás közben.
- Ellenőrizze, hogy a fúróállvány megfelelően van-e csatlakoztatva.
- Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően csatlakozik a fúróállványhoz.
- Kizárólag jóváhagyott Husqvarna fúróállványokkal használja.
- Szükség esetén használja a bekapcsológomb zár funkcióját. Lásd: *A gázkar rögzítőgombjának használata 61. oldalon.*

A termék előkészítése kézi működtetésre



FIGYELMEZTETÉS: A termék kézi működtetése előtt figyelmesen olvassa el a biztonságról szóló fejezetet. Lásd: *Védelem52. oldalon.*

- Szerelje fel a segédfogantyút, és a fúrás megkezdése előtt szorosan rögzítse a helyére. Lásd: *A segédfogantyú eltávolítása és felszerelése60. oldalon.*
- Olyan fúrót szereljen be, amely nem nagyobb átmérőjű, mint a kézi működtetéshez ajánlott maximális átmérő. Lásd: *Műszaki adatok70. oldalon.* Minél nagyobb a fúróhegy, annál veszélyesebb reakció lép fel, ha a fúró elakad.
- Használat közbe álljon stabilan, mindkét lábával a földön.



FIGYELMEZTETÉS: Létrán állva ne végezzen fúrást. Ha a fúrószár hirtelen megáll, az erős nyomatek miatt Ön leeshet.

- Működtesse a terméket második fokozatban. Lásd: *Sebességváltás61. oldalon.*

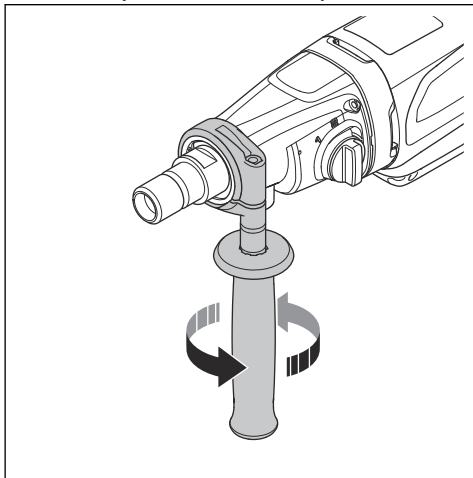


FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a terméket kézi üzemeltetésre első fokozatban. A termék forgatónyomateka rendkívül erős, ami

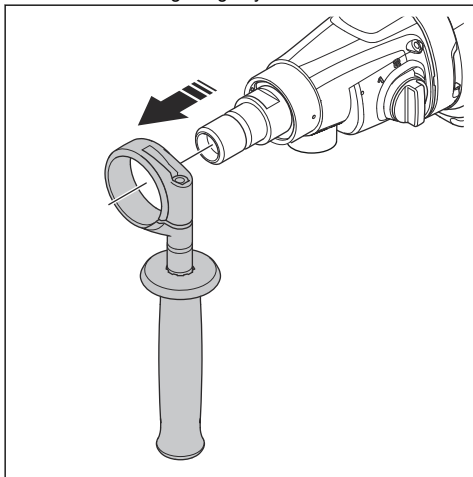
sérülést okozhat, ha a fúrószár szabadon mozog.

A segédfogantyút eltávolítása és felszerelése

1. A kioldáshoz forgassa el a segédfogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba.

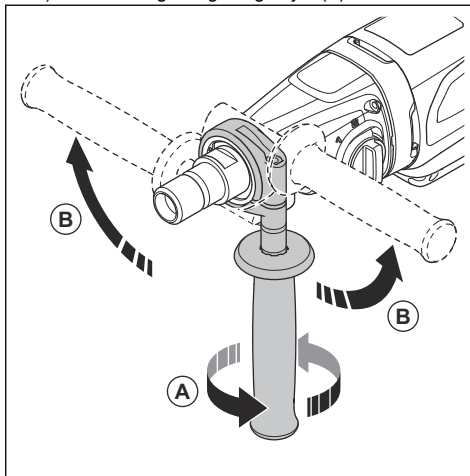


2. Távolítsa el a segédfogantyút.



3. Fordított sorrendben szerelje fel a segédfogantyút. A segédfogantyú megfelelő működési helyzetbe állításához végezze el az alábbi lépéseket:

- a) Lazítsa meg a segédfogantyút (A).



- b) Mozgassa a segédfogantyút az orsótengely (B) körül.
- c) Húzza meg a segédfogantyút a megfelelő helyzetben.

A termék előkészítése száraz fúrásra

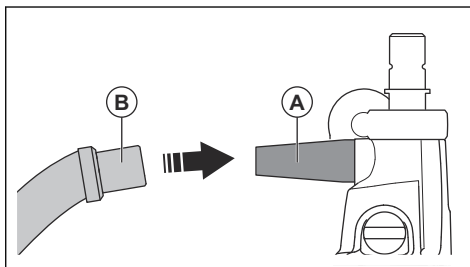


FIGYELMEZTETÉS: A fúrás során keletkező por belélegzése sérülést okozhat. Használjon jóváhagyott légzésvédőt.



FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon háztartási porszívót. Kizárólag az egészségre veszélyes porhoz tervezett porszívót használjon. A minimális jellemzőkre vonatkozóan lásd: *Ajánlott porszívó-kapacitás* 71. oldalon.

1. Csatlakoztassa a porszívó csatlakozóját (A) a termékhez.



2. Csatlakoztassa a porszívót (B) a porszívó csatlakozójához.
3. Indítsa el a porszívót.

A termék előkészítése nedves fűrásra



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a maximális víznyomás ne legyen túl magas. Lásd: *Műszaki adatok* 70. oldalon.

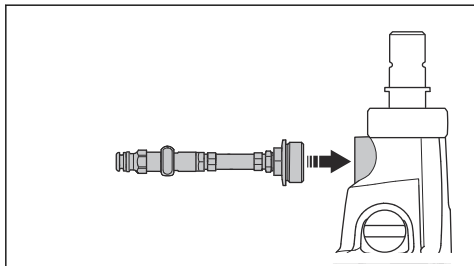


VIGYÁZAT: A vízrendszerben létrejövő eltömődések elkerülése érdekében kizárólag tiszta vizet használjon.

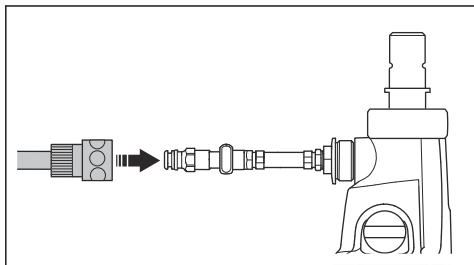


VIGYÁZAT: Kizárólag jóváhagyott vízellátó-csatlakozót használjon. További információért forduljon szakkereskedőjéhez.

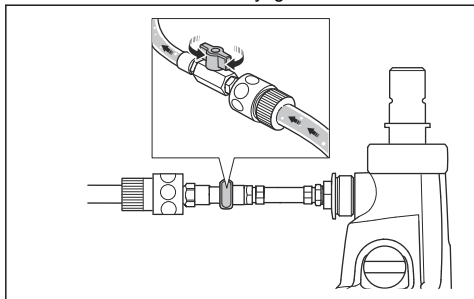
1. Csatlakoztassa a vízcsatlakozót a termékhez.



2. Csatlakoztassa a vízszeleppel ellátott belső csatlakozót a vízcsatlakozóhoz.



3. Nyissa meg a vízrendszert, és állítsa be a vízáramlást a szeleppel. Állítsa be a víznyomást a furatban lévő hulladékanyagok eltávolításához.



A motor hőmérsékletének csökkentése

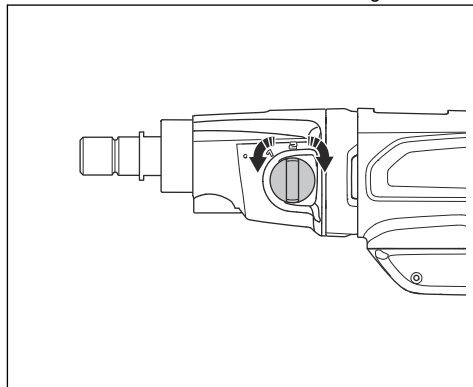
- A motor hőmérsékletének csökkentéséhez működtesse a terméket 2 percig terhelés nélkül.

Sebességváltás



VIGYÁZAT: Csak akkor váltson sebességet, ha a motor sebessége csökken, illetve a motor leáll. Ne erőltesse a sebességváltást.

- Ügyeljen arra, hogy mindig a fúróhegy átmérőjének megfelelő sebességet alkalmazza. Lásd a termék típusábráján vagy a következő fejezetben: *Műszaki adatok* 70. oldalon.
- Fordítsa el a fokozatválasztót a sebességváltáshoz.

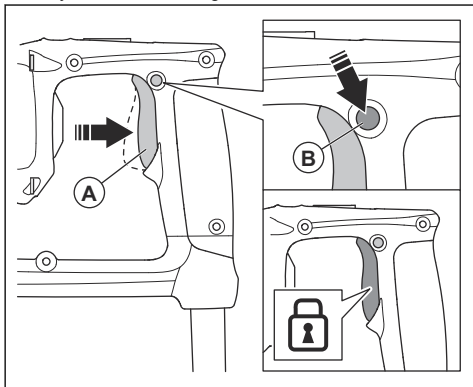


A gázkar rögzítőgombjának használata



FIGYELMEZTETÉS: A gázkar rögzítőgombját csak akkor szabad használni, ha fúróállványt használ.

- Nyomja meg a bekapcsológombot (A) és a rögzítógombját (B) a bekapcsológomb indítási helyzetben történő rögzítéséhez.



- Ha a bekapcsológomb rögzítógombja be van kapcsolva, a kioldáshoz nyomja meg a bekapcsológombot (A).

A fúrófej eltávolítása és beszerelése

A fúróhegy eltávolításához vagy beszereléséhez fúrófejre, a mellékelt csavarkulcsra és vízálló zsírral van szükség.



FIGYELMEZTETÉS: Használjon védőkesztyűt.



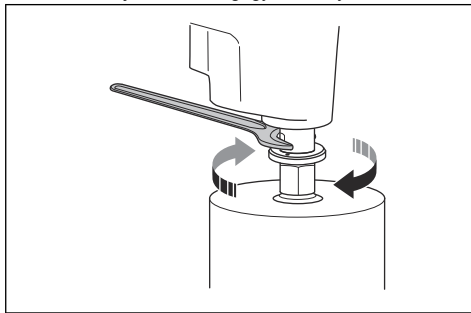
FIGYELMEZTETÉS: A fúróhegy eltávolítása előtt várja meg, amíg a termék lehűl. Használat után a fúróhegy és környéke nagyon forró.



FIGYELMEZTETÉS: Csak a termékhez jóváhagyott gyémánt fúróhegyet használjon. További információért forduljon Husqvarna szakkereskedőjéhez.

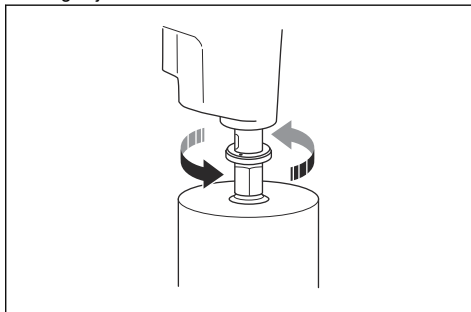
1. Ellenőrizze, hogy a termék le van választva az áramforrásról.
2. Rögzítse az orsótengelyt a csavarkulcs segítségével.

3. Az eltávolításhoz forgassa el a fúróhegyet az óramutató járásával megegyező irányban.



VIGYÁZAT: Ne próbálja a termék ütésgétesével eltávolítani a fúróhegyet. Fennáll a sebességváltó sérülésének kockázata.

4. Kenje meg az orsótengely menetét vízálló zsírral.
5. A felszereléshez forgassa el a fúróhegyet az óramutató járásával ellentétes irányban. Szorítsa meg teljesen.



A termék elindítása

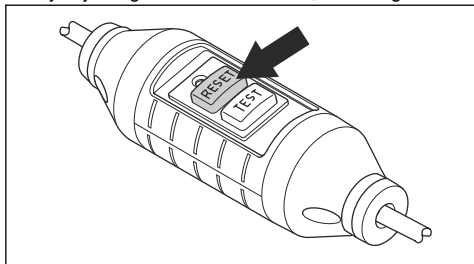


FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg róla, hogy a fúróhegy szabadon tud-e mozogni. A motor beindulásakor kezd el forogni.

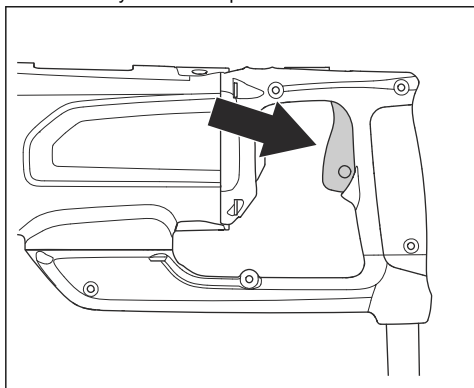


FIGYELMEZTETÉS: Ha a nap során először indítja el a terméket, ellenőrizze a PRCD-t. Lásd: *A PRCD ellenőrzése* 57. oldalon.

1. Nyomja meg a PRCD-n található „RESET” gombot.



2. Állítsa a fokozatválasztót a műveletnek megfelelő helyzetbe. Lásd: *Sebességváltás* 61. oldalon.
3. Készítse elő a terméket nedves vagy száraz fúráshoz. Lásd: *A termék előkészítése nedves fúráshoz* 61. oldalon vagy *A termék előkészítése száraz fúráshoz* 60. oldalon.
4. Tartsa lenyomva a főkapcsolót.



A termék működtetése



FIGYELMEZTETÉS: Ha a PRCD bekapcsol, a „RESET” gomb megnyomása előtt húzza ki a fúróhegyet a furatból.



FIGYELMEZTETÉS: Ha a beton mag a fúróhegyben marad, amikor a fúróhegyet kihúzza a furatból, komoly baleset történhet.



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy semmilyen tárgy ne ütközzön a fúróhegynek.



VIGYÁZAT: Ne alkalmazzon a szükségesnél nagyobb erőt. Ez csak lassítja a működést, és a motort túlterhelését eredményezi.

1. Szereljen be egy alkalmas fúróhegyet. Lásd: *A fúrófej eltávolítása és beszerelése* 62. oldalon.
2. Indítsa be a terméket. Lásd: *A termék elindítása* 62. oldalon.
3. Hajtsa végre az egyik alábbi lépést:
- a) Nedves fúrás esetén győződjön meg arról, hogy a víztömlő csatlakoztatva van, és a vízrendszer nyitva van.



VIGYÁZAT: Fontos, hogy a víz nedves fúrás közben eltávolítsa az összes port. Növelje a vízfolyást, ha azt észleli, hogy működés közben por marad a furatban.

- b) Száraz fúrás esetén győződjön meg arról, hogy a porszívó csatlakoztatva van, és be van kapcsolva.



VIGYÁZAT: Fontos, hogy a porszívó száraz fúrás közben eltávolítsa az összes port. Állítsa le a terméket, és ellenőrizze a porszívót, ha azt észleli, hogy működés közben por marad a furatban.

4. A termék működtetése a bekapcsológombbal:
- a) A fúróhegy forgásának elindításához nyomja meg a bekapcsológombot.
- b) A fúrás leállításához engedje fel a bekapcsológombot.



Megjegyzés: A fúróállvánnyal való működtetéshez szükség esetén kapcsolja be a bekapcsológomb rögzítógombját. Lásd: *A gázkar rögzítógombjának használata* 61. oldalon.

5. Mielőtt a fúróhegy a felülethez érne, gyorsítsa fel a motort a maximális fordulatszámmra.
6. Először csak rendkívül kis nyomást alkalmazzon, hogy a fúróhegy a megfelelő helyen maradjon.
7. Ha vasmerevítésen keresztül fúr, nagyobb kezdeti nyomást és alacsonyabb fokozatot alkalmazzon, mint a vasmerevítésekkel nem rendelkező felületek esetén.
8. Ha elkészült, távolítsa el a fúróhegyet a furatból.
9. Állítsa le a terméket. Lásd: *A termék leállítása* 64. oldalon.



FIGYELMEZTETÉS: Nedves fúrás esetén ne állítsa le a vízáramlást.



FIGYELMEZTETÉS: Száraz fúrás esetén ne állítsa le a porelszívót.

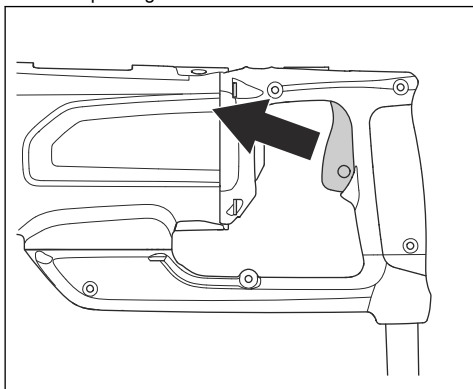
10. Száraz fúrás után finoman ütögesse meg a fúróhegyet egy csavarkulccsal, hogy kiengedje a port a fúróhegyből.
11. Ha a mag nem jön ki könnyen, végezze el az alábbi lépéseket:
 - a) Helyezze a fúróhegy nyílását a padlóra.
 - b) Távolítsa el a víztömlőt vagy a porelszívó tömlőt.
 - c) Lassan engedje ki a magot a fúrófejből.
12. Tisztítsa le a port a fúrókoronáról a víztömlővel vagy a porelszívóval.

A termék leállítása



FIGYELMEZTETÉS: A fúróhegy a motor leállása után egy kis ideig még forog. Ne állítsa meg a fúróhegyet a kezével. Ez sérülést okozhat.

1. A termék leállításához engedje fel a bekapcsológombot.



2. Várja meg, amíg a fúróhegy teljesen megáll.
3. Nedves fúráshoz hajtsa végre a következő lépéseket:
 - a) Zárja el a vizet.
 - b) Távolítsa el a fúróhegyet. Lásd: *A fúrófej eltávolítása és beszerelése* 62. oldalon.
4. Száraz fúráshoz hajtsa végre a következő lépéseket:
 - a) Távolítsa el a fúróhegyet. Lásd: *A fúrófej eltávolítása és beszerelése* 62. oldalon.



FIGYELMEZTETÉS:

Ellenőrizze, hogy a porelszívó be van kapcsolva, és megfelelően csatlakozik-e a termékhez.

- b) Állítsa le a porelszívót.
5. Válassza le a terméket a tápellátásról.

A motortúlterhelés elleni védelem visszaállítása

1. Állítsa le a terméket. Lásd: *A termék leállítása* 64. oldalon.
2. Távolítsa el a fúrófejben lévő eltömődést.
3. Indítsa be a terméket. Lásd: *A termék elindítása* 62. oldalon.

Karbantartás

Bevezetés



FIGYELMEZTETÉS: A termék karbantartása előtt olvassa el és értelmettesse a biztonsággal foglalkozó fejezetet.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülések megelőzése érdekében a karbantartási munkálatok előtt húzza ki a tápkábelt.

Karbantartási terv

* = Kezelő által végzett általános karbantartás. Az utasítások nem szerepelnek ebben a kezelői kézikönyvben.

X = Az utasítások szerepelnek ebben a kezelői kézikönyvben.

O = Forduljon hivatalos Husqvarna szervizműhelyhez.

Karbantartás	Minden használat előtt	Minden használat után	Naponta	Az első 100 üzemóra után	100 üzemóránként
Győződjön meg arról, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően működnek-e, és nem akadnak-e el.	*				
Ügyeljen arra, hogy a vágóeszköz éles és tiszta legyen.	*				
Győződjön meg arról, hogy a PRCD megfelelően működik-e. ⁷	X				
Ellenőrizze a tápkábelt, az egyéb kábeleket és a csatlakozódugót sérülés szempontjából.	*	*			
Győződjön meg arról, hogy a fogantyúk és a tartófelületek szárazak, tiszták, valamint olaj- és zsírmintések-e.	*	*			
Ügyeljen arra, hogy a termék tiszta legyen.	X	X			
Győződjön meg arról, hogy a tengelytömítések nem sérültek-e/nem szivárog-e keresztül rajtuk a víz.		X			
Győződjön meg arról, hogy az anyák és csavarok szorosan rögzülnek-e.			*		
Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló megfelelően működik-e.			X		
Cserélje ki a hajtóműolajat.				O	
Ellenőrizze, hogy a szénkeféket sérülés szempontjából.					X

A termék tisztítása



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a motorba vagy a sebességváltóba.



VIGYÁZAT: A termék tisztításához ne használjon folyó vizet.

- A terméket száraz vagy nedves ruhával tisztítsa.
- Távolítsa el az elzáródásokat az összes levegőnyílásból. Az elzárt levegőbeömlő nyílás csökkenti a termék teljesítményét, és a motor túlmelegedését okozhatja.
- Tisztítsa és kenje meg az orsótengely menetét.

A gyémánt fűrőhegy karbantartása

- Ügyeljen arra, hogy a gyémántszerszámok szegmensei élesek legyenek. A tompa gyémántszegmenseket élezze meg egy SiC köszörűkő segítségével.

- Győződjön meg arról, hogy a fűrőhegy nem rezeg-e. Ha a fűrőhegy rezeg, a gyémántszegmensek meglazulhatnak.
- Ügyeljen arra, hogy a gyémántszegmensek nagyobbak legyenek a fűrőhegy csővének belső és külső átmérőjénél.
- Kenje meg a fűrőhegy menetét vízálló zsírral. Így a szerszám könnyebben meglazítható.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrőhegy gyémántszegmenseinek radiális útése ne legyen nagyobb 1 mm-nél.

A hajtóműolaj cseréje



VIGYÁZAT: Ha a hajtóműolaj szivárog, állítsa le a terméket, és forduljon egy hivatalos szervizközponthoz. Ha a hajtóműolaj szintje nem elegendő, az a sebességváltó károsodásához vezet.

- A hajtóműolaj cseréjét bízza egy hivatalos Husqvarna szervizközponttal.

⁷ Az Egyesült Királyságban és Írországban értékesített 100–120 V-os típusokra nem vonatkozik. Lásd: *PRCD57. oldalon.*

A vízcsatlakozás ellenőrzése

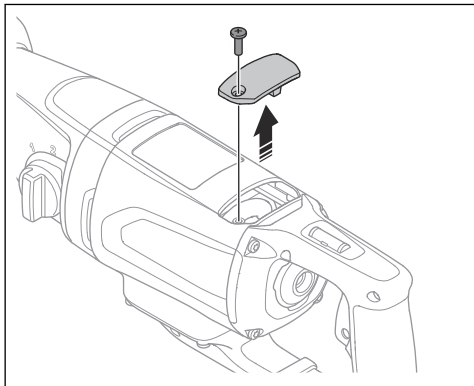


VIGYÁZAT: Ha a vízcsatlakozás tömítőgyűrűjénél vízszivárgás észlelhető, azonnal ki kell cserélni a tengelytömítéseket.

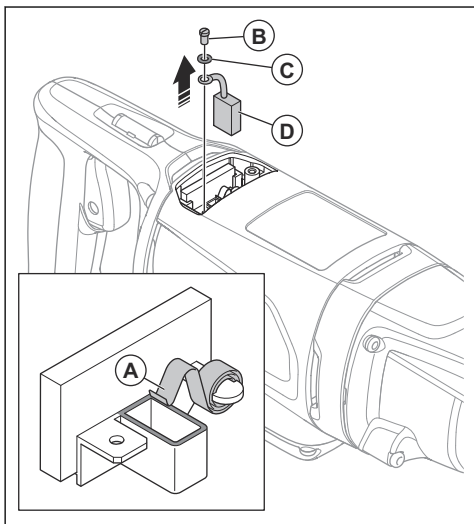
- A vízcsatlakozás javítását bízza egy hivatalos Husqvarna szervízközponttal.

A szénkefék ellenőrzése

1. Válassza le a terméket a tápellátásról.
2. Távolítsa el a csavart és az ellenőrző fedelet.

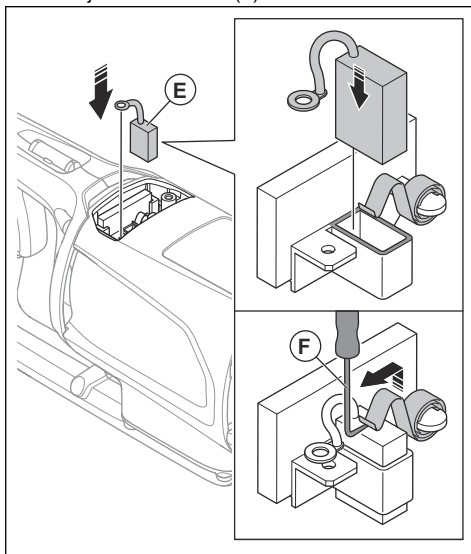


3. Emelje fel a kefe tartórugóját (A) az egyik oldalra. Ügyeljen arra, hogy a szénkefetartó éle a helyén tartsa.

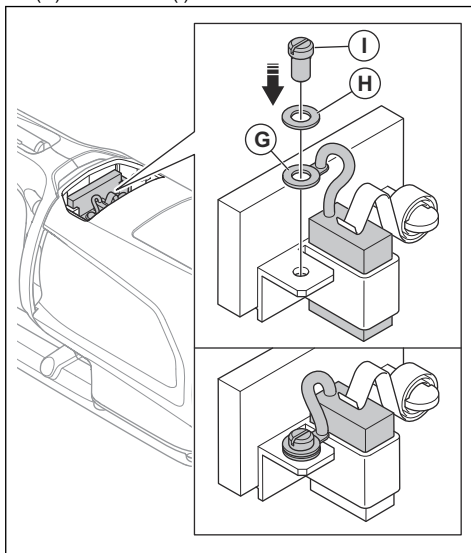


4. Távolítsa el az anyát (B) és az alátétet (C).
5. Húzza ki a szénkefét (D).

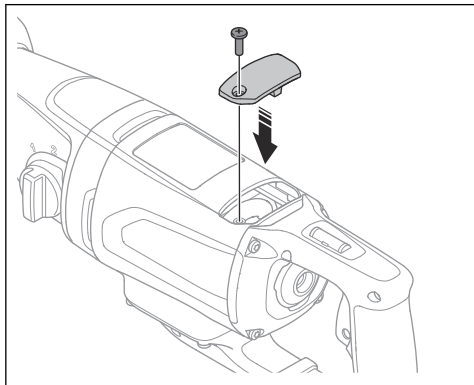
6. Tisztítsa meg a szénkefét sűrített levegő vagy kefe segítségével.
7. Tisztítsa meg a szénkefét sűrített levegővel vagy kefével.
8. Ellenőrizze a szénkefét. Ha sérült vagy elkopott, cserélje ki. Lásd: *A szénkefék cseréje* 67. oldalon.
9. Szerelje be a szénkefét (E) a szénkefetartóba.



10. Egy kampó (F) segítségével emelje fel a kefe rögzítőrugóját a megfelelő helyzetbe.
11. Szerelje fel a szénkefe csatlakozóját (G), az alátétet (H) és a csavart (I).



12. Helyezze be a csavart, és szerelje fel az ellenőrző fedelet.



13. Végezze el ugyanezt az eljárást a termék ellentétes oldalán található szénkefével is.

A szénkefék cseréje

1. Távolítsa el a szénkefét. Lásd: *A szénkefék ellenőrzése66. oldalon.*
2. Szereljen be egy új szénkefét. Lásd: *A szénkefék ellenőrzése66. oldalon.*
3. Hagyja 10 percen keresztül alaphelyzetben működni a terméket.

Hibakeresési séma

Ha a jelen használati utasításban nem talál megoldást a problémájára, forduljon a Husqvarna szervizműhelyhez.

Probléma	Azonnal végrehajtandó intézkedések	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul el a főkapcsoló megnyomásakor.	Engedje fel a főkapcsolót.	Ha a PRCD-n piros fény látható, az eszköz nincs áram alatt.	Nyomja meg a PRCD-n található „RESET” gombot. Ha a PRCD ismét lekapcsolja az áramot, forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpont hoz.
A termék leáll.		Hiba az áramforrással. Az Elgard™ funkció lekapcsolta az áramot.	Ellenőrizze az áramforrást.
		A fúróhegy elakadt. Az Elgard™ funkció lekapcsolta az áramot.	Fordítsa el a fúrófejet jobbra és balra, használjon csavarkulcsot. Óvatosan húzza ki a terméket a furatból.
		A túl nagy terhelés a motor túlterhelését okozza. Az Elgard™ funkció lekapcsolta az áramot.	Ellenőrizze, hogy a fúróhegy könnyedén forgatható-e a furatban.
		Ha a PRCD-n piros fény látható, az eszköz nincs áram alatt.	Nyomja meg a PRCD-n található „RESET” gombot. Ha a PRCD ismét lekapcsolja az áramot, forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpont hoz.
A termék nem hatol be mélyebben a felületbe, csökken a sebesség, és a termék leáll.		A gyémántszegek tompák.	Élezze meg a gyémántszegeket egy SiC köszörűkő segítségével.
Használat közben nemkívánatos anyagok gyűlnek össze a furat körül.		Túl alacsony a víznyomás.	Növelje a víznyomást. Lásd: <i>Műszaki adatok</i> 70. oldalon.
A fúróhegy gyémántszegei kihúzódnak a kötésből.		Használat közben a termék erőteljesen rezeg.	Használat közben ügyeljen arra, hogy megfelelő terhelést alkalmazzon.
Szivárog a hajtóműolaj.		A tömítések elkoptak, és ki kell cserélni őket.	Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpont hoz.
Víz szivárog a vízcsatlakoztató gyűrű nyílásából.		A tengelytömítések hibásak.	Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpont hoz. Mindig tiszta vizet használjon.
A termék nem egyenletesen működik.	Csökkentse az erőt.	A túl nagy terhelés a motor túlterhelését okozza.	Fúrás kor kisebb erőt alkalmazzon.

Szállítás és raktározás

- A termék szállítása vagy tárolása előtt húzza ki a csatlakozódugót a tápaljzatból.
- A termék szállítása vagy tárolása előtt távolítsa el a fűróhegyet. Ezzel megakadályozható a termék és a fűróhegyek károsodása.
- Tartsa a terméket zárható helyen, ahol gyermek vagy jogosulatlan személy nem férhet hozzá.
- Tartsa a terméket száraz és fagymentes helyen.
- Biztonságosan rögzítse a terméket szállítás során, a sérülés és baleset elkerülése érdekében.

A termék ártalmatlanítása ()



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében. Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez.

További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladékártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a Husqvarna hivatalos márkaszervizéhez vagy kiskereskedőjéhez.

A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

Műszaki adatok

Műszaki adatok

Motor		
Elektromos motor	Egyfázisú	
Feszültségosztály, V	100–120, 110, 220–240	
Teljesítmény, W	1340	
Névleges frekvencia, Hz	50-60	
Névleges áram, A		
100–120 V (Egyesült Államok, Japán)	15	
100–120 V (Egyesült Királyság, Írország)	19	
220–240 V	9,3	
PRCD áramerősség, mA		
100–120 V (Egyesült Államok, Japán)	6	
220–240 V	10	
Fúróhegy		
Max. fúróátmérő beton esetén, mm/hüv. (Fúróállvány)	120/4,7	
Max. fúróátmérő beton esetén, mm/hüv. (Kézi termék)	75/3	
Min. fúróátmérő beton esetén, mm/hüv.	25/1	
Tömeg, kg/font	6,4/14,1	
Vízhűtés		
Vízcsatlakozó	Gardena/Geka	
Maximális víznyomás, bar	3	
Szerszámcsatlakozás		
Orsó menete, JP/SE/RoW	A-Rod/CRI 28/1 1/4", G 1/2"	
Működési adatok		
Fogaskerék	1	2
Tengely sebessége, alapjárat, teljes terhelés, ford./perc	800	1700
Tengely sebessége, alapjárat, terhelés nélkül, ford./perc	1250	2600
Fúróátmérő beton esetén, mm/hüv.	60–120/2,4–4,7	25–60/1–2,4
Ajánlott vízmennyiség, l/min	1,7-2,4	1,1-1,6

Zajkibocsátás és rezgés

Megjegyzés: A deklarált rezgés teljes értéke és a zajkibocsátás deklarált értékének mérése szabványos vizsgálati módszerrel történt, és az érték felhasználható a szerszámok összehasonlítására. A rezgés teljes értéke és a zajkibocsátás deklarált értéke a kitétség előzetes becsléséhez is használható.

Zajkibocsátás ⁸	
Hangnyomásszint, dB(A)	92
Hangnyomásszint, L _{WA} dB (A)	100
Rezgésszintek a betonban végzett fúráskor, a_{h,DD} ⁹	
Fő fogantyú, m/s ²	4,1
Segédfogantyú, m/s ²	2,6

Beágyazott csatlakoztathatóság

Megjegyzés: Ez a rész csak a beágyazott csatlakoztathatósággal rendelkező termékekre vonatkozik.

BLE technológia rádiótartománya	
Frekvenciasávok a szerszámhoz, GHz	2,402-2,480
Továbbított maximális rádiófrekvenciás jelerősség, dBm/mW	4/2,5

Tartozékok

Ajánlott porelszívó-kapacitás

A porelszívókra vonatkozó műszaki adatok nem foglalják össze egyértelműen a különböző

porelszívók idővel történő teljesítménycsökkenését.
A Husqvarna termékek objektív adatai itt érhetők el:
www.husqvarnacp.com.

Minimális légáram a turbinánál, m ³ /h / CFM	240/141
Minimális vákuum, kPa/psi	22/3,6
Porelszívó csatlakozása, mm/hüvelyk	51/2

⁸ A környezeti zajkibocsátás hangnyomásként mérve az EN 62841-2-1 szabvány szerint. A becsült mérési bizonytalanság 5 dB(A).
⁹ Rezgésszint az EN 62841-2-1 szabvány szerint. A rezgésszintre vonatkozó jelentési adatok az 1,5 m/s² tipikus statisztikus ingadozásával (szórásával) rendelkeznek.

Jóváhagyott szervizközpont

A legközelebbi, a Husqvarna Construction Products által jóváhagyott szervizközpont megkereséséhez látogasson el a következő weboldalra: www.husqvarnacp.com.

Megfelelőségi nyilatkozat

EU megfelelési nyilatkozat

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Svédország,
tel.: +46-36-146500 a saját felelősségére kijelenti, hogy
a termék:

Leírás	Kézi gyémánt koronafúró
Márka	Husqvarna
Típus/modell	DM 200
Megjelölés	2025 és újabb sorozatszámok

teljes mértékben megfelel a következő EU-
irányelveknek és szabályozásoknak:

Irányelv/rendelet	Leírás
2006/42/EC	„gépre vonatkozó”
2014/53/EU	„rádióberendezésekre vonatkozó”
2011/65/EU	„egyes veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló”

valamint hogy az alábbi harmonizált szabványok és/
vagy műszaki előírások kerültek alkalmazásra;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018/A1:2022

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-3 V2.1.1

ETSI EN 301 489-17 V3.1.1

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-08-06

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl

Vezető igazgató, K+F, könnyű berendezések

Husqvarna AB, Építőipari részleg

A műszaki dokumentációk felelőse

Bejegyzett védjegyek

A *Bluetooth®* szóvédjegy és embléma a(z) *Bluetooth SIG, inc.* bejegyzett védjegye, és ezen jelzések Husqvarna általi használata licenelés keretében történik.

Obsah

Úvod.....	75	Technické údaje.....	94
Bezpečnosť.....	77	Príslušenstvo.....	95
Prevádzka.....	83	Služba.....	96
Údržba.....	89	Vyhlasenie(-a) o zhode.....	97
Plán riešenia problémov.....	92	Registrované ochranné známky.....	98
Preprava, skladovanie a likvidácia.....	93		

Úvod

Popis výrobku

Táto jadrová vrtáčka Husqvarna je ručná vrtáčka s diamantovým jadrovým vrtákom.

Ak používate prívod vody, môžete ju používať na mokro vo všetkých schválených materiáloch. Pozrite si časť *Plánované použitie na strane 75*. Ak používate odsávač prachu, môže sa používať na suchu v murive.

Diamantový vrták je dutý vrták s diamantovými segmentmi.

Ak vrtáte na mokro, voda prechádza cez guľový ventil, hadicu a diamantový vrták. To znižuje teplotu vrtáka. Voda absorbuje prach a vyplachuje vyvŕtaný materiál z otvoru. Na opätovné odstránenie vody použite zberač kalu a krúžok, ktorý zachytáva vodu.

Ak vrtáte na suchu, použijete odsávač prachu na odstránenie materiálu cez vrták a pripojenie odsávača prachu. To znižuje teplotu vrtáka.

Niektoré modely tohto výrobku majú vstavanú konektivitu. Pozrite si časť *Vstavaná konektivita na strane 75*.

Plánované použitie

Výrobok sa používa na vŕtanie betónu, kameňa, asfaltu a muriva. Každé iné používanie je neprípustné.

Výrobok je určený na použitie v priemyselných prevádzkach operátormi s príslušnými skúsenosťami.

Poškodenie výrobku

Nie sme zodpovední za škody na našom výrobku v prípade:

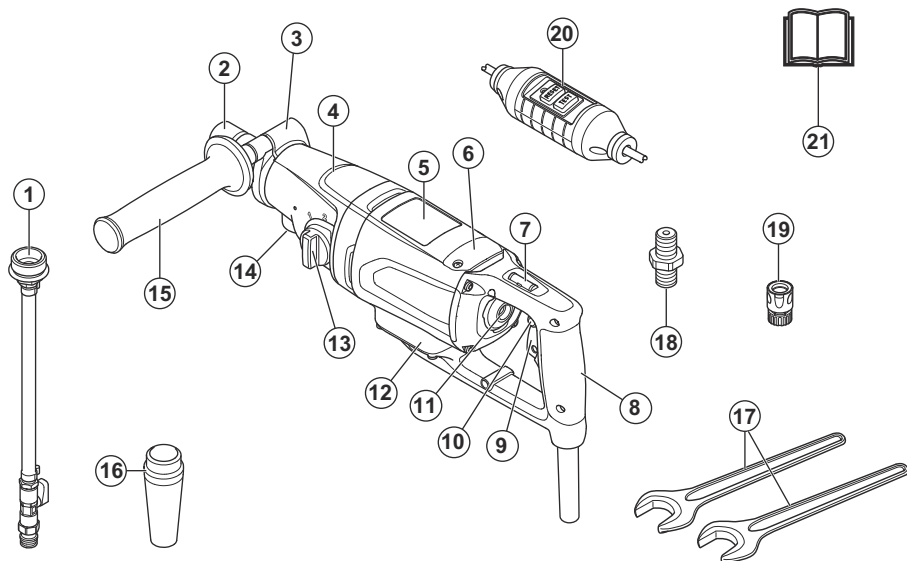
- nesprávne vykonanej opravy výrobku,
- opravy výrobku, pri ktorej neboli použité diely od výrobcu alebo diely schválené výrobcom,
- používania príslušenstva od iného výrobcu alebo príslušenstva, ktoré nie je schválené výrobcom,
- opráv výrobku, ktoré neboli vykonané v schválenom servisnom stredisku alebo schválenými kompetentnými osobami.

Vstavaná konektivita

Cloudové riešenie správy aktív Husqvarna Fleet Services™ ponúka správcovi strojového parku prehľad všetkých výrobkov pripojených cez vstavané snímače alebo snímače nainštalované po predaji. Pozíciu brány alebo smartfónu je možné použiť na označenie polohy pripojených výrobkov. Snímače zaznamenávajú údaje, ako je doba prevádzky, servisné intervaly a ďalšie. Ak chcete získať ďalšie informácie o cloudovom riešení správy aktív Husqvarna Fleet Services™, stiahnite si aplikáciu Husqvarna Fleet Services pre systém iOS alebo Android na adrese <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> alebo <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Husqvarna.

Výrobky so vstavanou konektivitou sú pripojené prostredníctvom zabudovaného snímača Husqvarna Fleet Services™, ktorý disponuje funkciou Bluetooth Low Energy (BLE). Ďalšie informácie o spôsobe jeho používania nájdete v časti *Používanie vstavanej konektivity so strojovým parkom na strane 83*. Informácie o rádiovom spektre technológie BLE nájdete v časti *Vstavaná konektivita na strane 95*.

Prehľad výrobku



1. Vodná prípojka
2. Vreteno vŕtačky
3. Poistný krúžok
4. Prevodovka
5. Motor
6. Kontrolný kryt
7. Úroveň liehu
8. Hlavná rukoväť
9. Vypínač
10. Tlačidlo poistky spúšťača
11. Úroveň liehu
12. Skriňa s elektronikou
13. Volič prevodového pomeru
14. Montážny závit pre konektor odsávača vody/prachu
15. Pomocná rukoväť
16. Konektor odsávača prachu
17. Kľúče
18. Spojka adaptéra
19. Samčia spojka Gardena® s uzáverom vody
20. PRCD

Poznámka: V tomto návode používame termín PRCD pre PRCD a GFCI.

21. Návod na obsluhu

Symoly na výrobku



UPOZORNENIE! Tento výrobok môže byť nebezpečný a spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Postupujte opatrne a používajte výrobok správnym spôsobom.



Pred používaním tohto výrobku si prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že porozumiete uvedeným pokynom.



Vždy používajte schválené osobné ochranné prostriedky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 81*.



Tento výrobok je v súlade s príslušnými smernicami EÚ.



Uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Recyklujte ho prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia. Prispejete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení jeho životnosti. Informácie

získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu spoločnosti Husqvarna. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie

človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

Poznámka: Ostatné symboly/štítky na výrobku obsahujú údaje v súlade so zvláštnymi požiadavkami certifikácie pre určité trhy.

Bezpečnosť

Bezpečnostné definície

Výstrahy, upozornenia a poznámky slúžia na zdôraznenie obzvlášť dôležitých častí návodu.



VÝSTRAHA: Používa sa, ak pre obsluhu alebo osoby v okolí existuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti v prípade nedodržania pokynov v návode.



VAROVANIE: Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia produktu, iných materiálov alebo okolitej oblasti v prípade nedodržania pokynov v návode.

Poznámka: Používa sa na poskytnutie informácií nad rámec nevyhnutných informácií v danej situácii.

Všeobecné bezpečnostné upozornenie pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny a pozrite si ilustrácie a uvedené technické špecifikácie tohto elektrického nástroja. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie. Výraz „elektrický nástroj“ v upozorneniach označuje elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (s káblom) alebo napájaný z akumulátora (bez kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovisko udržiavajte v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok aj tmavé osvetlenie vedú k nehodám.
- **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušnom ovzduší, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- **Pri používaní elektrického nástroja zabráňte deťom a okoloidúcim, aby sa zdržiavali vo vašej blízkosti.** Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

- **Parametre elektrických nástrojov sa musia zhodovať s parametrami napájacej zásuvky. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrickú zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Nemodifikované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, napríklad s potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.
- **Nevystavujte elektrické nástroje dažďu alebo vlhkým podmienkam.** Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte kábel nesprávnym spôsobom.** Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri používaní elektrického nástroja vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Používanie kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak je nevyhnutné použiť elektrický nástroj vo vlhkom prostredí, na napájanie nástroja použite vedenie vybavené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom

Osobná bezpečnosť

- **Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri používaní elektrického nástroja postupujte rozumne.** Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrických nástrojov môže spôsobiť vážne osobné poranenie.
- **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranné prostriedky očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu podľa príslušných podmienok, znižujú riziko poranenia.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu zariadenia. Pred pripojením k zdroju napájania, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja sa ubezpečte, že je vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrických nástrojov

s prstom na vypínači alebo pripojenie nástrojov so zapnutým vypínačom k napájaniu zvyšuje riziko nehôd.

- **Pred zapnutím elektrického nástroja vyberte nastavovací kľúč alebo kľúč na matice.** Kľúč nasadený na otáčajúcu sa časť elektrického nástroja môže spôsobiť úraz.
- **Nenaťahujte sa príliš ďaleko. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj.** To umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.
- **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- **Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú.** Používanie zberača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá spojené s prachom.
- **Nedovoľte, aby vás skúsenosti získané častým používaním nástrojov uspokojovali a ignorovali by ste bezpečnostné pravidlá pri používaní nástroja.** Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- **Nepoužívajte elektrický nástroj násilím. Používajte správny elektrický nástroj na dané použitie.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na akú je určený.
- **Nepoužívajte elektrický nástroj, ak sa nedá zapnúť a vypnúť vypínačom.** Akýkoľvek elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo skladovaním elektrického nástroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor z elektrického nástroja, ak je vyberateľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického nástroja.
- **Nepoužívané elektrické nástroje udržiavajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú elektrické nástroje alebo tieto pokyny, aby elektrický nástroj používali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné v rukách neskúsených používateľov.
- **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte vychýlenie alebo ohnutie pohyblivých častí, nalomenie častí alebo akékoľvek iné poškodenie, ktoré môže ovplyvniť prevádzku elektrického nástroja. Ak je elektrický nástroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť.** Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavanými elektrickými nástrojmi.
- **Rezacie nástroje udržiavajte nabrúsené a v čistote.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými

hranami sú menej náchylné na ohnutie a ľahšie sa ovládajú.

- **Používajte elektrický nástroj, príslušenstvo a diely nástroja atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.
- **Rukováti a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom.** Šmyklavé rukováti a úchytné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie nástroja v nečakaných situáciách.

Služba

- **Elektrické náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému odborníkovi a používajte iba originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

Bezpečnostné upozornenia súvisiace s vrtáčkou

Bezpečnostné pokyny pre všetku prevádzku

- **Pri vŕtaní s príklepom používajte chrániče sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukováti.** Strata kontroly môže spôsobiť poranenie.
- **Elektrický nástroj držte pri používaní za izolované časti určené na držanie, pretože rezačí nástroj alebo upevňovacie prvky môžu prísť do kontaktu so skrytými káblami alebo svojím vlastným káblom.** Rezačí nástroj, ktorý príde do styku s vodičom pod napätím, môže uviesť pod napätie exponované kovové časti elektrického nástroja a môže používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov

- **Nikdy nepoužívajte vyššie otáčky, ako sú maximálne otáčky vrtáka.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa bude môcť voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu.
- **Vŕtanie začnite vždy pri nízkych otáčkach a so špičkou vrtáka v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa bude môcť voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu.
- **Tlak vyvíjajte iba v priamom smere k vrtáku a nevyvíjajte nadmerný tlak.** Vrtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže mať za následok poranenie.

Bezpečnostné upozornenia vzťahujúce sa na diamantové vrtáky

- **Pri vŕtaní, ktoré vyžaduje použitie vody, nasmerujte vodu preč z pracovnej oblasti obsluhy alebo použite zariadenie na zachytávanie kvapaliny.** Takéto preventívne opatrenia udržiavajú pracovnú oblasť obsluhy suchú a znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Elektrický nástroj držte pri používaní za izolované časti určené na držanie, pretože rezací nástroj môže prísť do kontaktu so skrytými káblami alebo svojím vlastným káblom.** Rezací nástroj, ktorý príde do styku s vodičom pod napätím, môže viesť pod napätie exponované kovové časti elektrického nástroja a môže používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Počas vŕtania diamantovým vrtákom používajte chrániče sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Keď je vrták zaseknutý, prestaňte vyvíjať tlak smerom nadol a nástroj vypnite.** Pokúste sa zistiť príčinu a prijmite nápravné opatrenia na odstránenie príčiny zaseknutia vrtáka.
- **Pri opätovnom spúšťaní diamantového vrtáka v obrobku skontrolujte, či sa vrták pred spustením voľne otáča.** Ak je vrták zaseknutý, nemusí sa spustiť, môže dôjsť k preťaženiu nástroja alebo môže dôjsť k uvoľneniu diamantového vrtáka z obrobku.
- **Pri upevňovaní stojana na vŕtačku pomocou kotiev a spojovacích prvkov k obrobku sa uistite, že použité kotvenie dokáže zariadenie počas používania držať na mieste.** Ak je obrobok slabý alebo porézny, kotvenie sa môže vytiahnuť, čo spôsobí uvoľnenie stojana na vŕtačku z obrobku.
- **Pri upevňovaní stojana na vŕtačku pomocou vákuovej podložky k obrobku umiestnite podložku na hladký, čistý a neporézny povrch.** Nepripevňujte ju na laminované povrchy, ako sú obklady a kompozitné povlaky. Ak obrobok nie je hladký, rovný alebo dobre pripevnený, podložka sa môže na obrobku pohybovať.
- **Pred vŕtaním a počas vŕtania zaistíte dostatočný podtlak.** Ak je podtlak nedostatočný, podložka sa môže z obrobku uvoľniť.
- **Nikdy nevykonávajte vŕtanie so zariadením pripevneným iba pomocou vákuovej podložky, okrem vŕtania nadol.** Ak dôjde k strate podtlaku, podložka sa z obrobku uvoľní.
- **Pri vŕtaní otvorov cez stenu zaistíte ochranu osôb a pracovnej oblasti na druhej strane.** Vrták môže vyjsť cez otvor, prípadne na druhej strane môže vypadnúť jadro.
- **Tento nástroj nepoužívajte na vŕtanie nad hlavou s prívodom vody.** Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

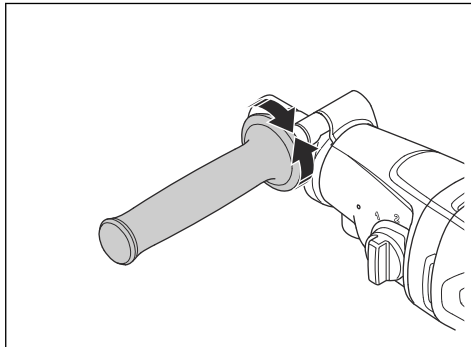


VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Tento výrobok môže byť nebezpečný, ak nie ste opatrní alebo ho používate nesprávne. Tento výrobok môže spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Pred použitím výrobku si musíte prečítať tento návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami.
- Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny.
- Dodržiavajte všetky platné zákony a predpisy.
- Obslužný personál aj jeho zamestnávateľ musia poznať a predchádzať rizikám počas prevádzky výrobku.
- Výrobok smú používať iba osoby, ktoré si prečítali návod na obsluhu a porozumeli jeho obsahu.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste pred použitím neabsolvovali príslušné školenie. Zabezpečte vyškolenie všetkých operátorov.
- Nedovoľte, aby výrobok používali deti.
- Výrobok smú obsluhovať iba oprávnené osoby.
- Za nehody, pri ktorých dôjde k poškodeniu zdravia osôb alebo majetku, nesie zodpovednosť prevádzkovateľ.
- Výrobok nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Vždy zachovávajte opatrnosť a riaďte sa zdravým úsudkom.
- Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Na zníženie rizika vážneho poranenia alebo usmrtienia odporúčame, aby sa osoby s implantovanými lekáskymi pomôckami poradili so svojim lekárom a výrobcom danej lekárskej pomôcky ešte pred použitím tohto výrobku.
- Výrobok udržiavajte čistý. Uistite sa, že sú symboly a emblémy čitateľné.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený.
- Výrobok neupravujte.
- Nepoužívajte výrobok, ak je možné, že bol upravený inými osobami.
- Nenahŕajte sa príliš ďaleko. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj. To umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.
- Tento nástroj nepoužívajte na vŕtanie nad hlavou s prívodom vody. Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Výrobok nepoužívajte, ak v prípade nehody nebude k dispozícii pomoc.
- Výrobok nepoužívajte v nepriaznivom počasí, akým je napríklad hmla, dážď, silný vietor, veľký chlad alebo podobné podmienky. Nepriaznivé počasie môže mať za následok vznik nebezpečných podmienok, akými sú napr. klzké povrchy.
- Dávajte pozor na osoby, predmety a situácie, ktoré môžu zamedziť bezpečnej prevádzke výrobku.
- Dajte pozor, aby ste v prípade núdze vždy mohli rýchlo zastaviť motor.
- Uistite sa, či v pracovnom priestore, kde sa bude vŕtať, nie sú žiadne potrubia ani elektrické káble.
- Ak výrobok nefunguje správne, zastavte motor.
- Počas používania musíte byť v bezpečnej a stabilnej polohe.
- Keď je motor zapnutý, nepribližujte sa k vrtáku.
- Predtým než od výrobku odídete, vždy odpojte napájaci kábel.
- Udržiavajte všetky diely v dobrom stave a zabezpečte, aby boli všetky upnutia riadne utiahnuté.
- Ak cítite vibrácie vo výrobku alebo je hladina hluku z výrobku neobyčajne vysoká, okamžite výrobok zastavte. Skontrolujte, či nie je výrobok poškodený. Opravte akékoľvek poškodenie alebo kontaktujte autorizovaného servisného zástupcu.
- Vždy používajte schválené príslušenstvo. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na predajcu.
- Nevŕtajte ručne z rebríka alebo lešenia.

- Pri ručnom používaní neprekračujte maximálny odporúčaný priemer vrtáka. Pozrite si časť *Technické údaje na strane 94*.
- Pred vŕtaním pevne zaistite pomocnú rukoväť na mieste. Pozrite si časť *Demontáž a montáž pomocnej rukoväti na strane 84*.



Bezpečnosť a ochrana pred prachom



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

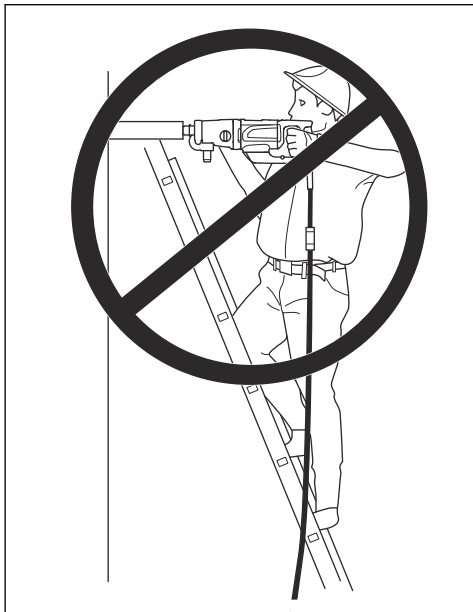
Pri používaní tohto nástroja môže vznikať kremenný prach (kremeň je základná zložka piesku, kremenného skla, tehliarskej hliny, žuly a mnohých ďalších minerálov a hornín). Vystavenie nadmernému množstvu kremenného prachu môže spôsobiť ochorenia dýchacích ciest, ako je chronická bronchitída, silikóza a pľúcna fibróza, ktoré môžu byť smrteľné. Na zníženie vystavenia kremennému prachu odporúča spoločnosť Husqvarna rôzne možnosti, ako napríklad:

- používanie vody na zachytenie prachu počas rezania alebo brúsenia,
- používanie systému na odsávanie prachu v kombinácii s rezacím alebo brúsnym nástrojom,
- používanie systému na čistenie vzduchu v kombinácii s odsávačom prachu,
- používanie vhodnej dýchacej masky podľa materiálu, ktorý sa reže alebo brúsi.

Požiadavky na OOP týkajúce sa kremenného prachu alebo iných vdychovateľných látok sa môžu líšiť v závislosti od miestnych a štátnych zákonov a predpisov. Informácie o prípustných expozičných limitoch a požiadavkách na OOP nájdete v týchto zákonoch a predpisoch. Na zmiernenie vystavenia vždy používajte vhodné postupy a OOP.

Vibrácie a hluk

- Emisia vibrácií a emisia hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa elektrický nástroj používa.



- Uistite sa, že stojíte pevne.

- Je potrebné prijať opatrenia na zaistenie bezpečnosti obsluhy, ktoré sú založené na odhade podmienok pri danom použití stroja (pritom je potrebné vziať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, ako napríklad čas, keď je zariadenie vypnuté, čas, keď zariadenie beží na voľnoběžných otáčkach, a čas, keď je zariadenie spustené).

Vždy sa riadte zdravým rozumom.



VÝSTRAHA: Za žiadnych okolností nemeňte pôvodnú konštrukciu prístroja bez schválenia výrobcom. Vždy používajte originálne náhradné diely. Nepovolené úpravy a/alebo prísľusšenstvo môžu viesť k vážnemu poraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb.



VÝSTRAHA: Pri používaní produktov ako napr. frézy, brúsky, vŕtačky, ktoré brúsia alebo tvarujú materiál, môže vzniknúť prach a pary, ktoré môžu obsahovať nebezpečné chemikálie. Skontrolujte typ materiálu, ktorý chcete spracovať a použite vhodnú dýchaciu masku.

Nie je možné predvídať každú situáciu, ktorá môže pri používaní

výrobku nastať. Vždy konaťte opatrne a riadte sa zdravým rozumom. Vyvarujte sa každej situácie, ktorá podľa vás presahuje vaše možnosti. Ak si ani po prečítaní týchto pokynov nie ste istý, ako so strojom zaobchádzať, obráťte sa na odborníka.

Ak máte v súvislosti s používaním zariadenia akékoľvek otázky, neváhajte a kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Husqvarna. Radi vám poskytneme radu či pomoc ohľadom efektívneho a bezpečného používania tohto výrobku.

Nechajte výrobok pravidelne kontrolovať servisným zástupcom spoločnosti Husqvarna a nechajte na ňom vykonať všetky potrebné nastavenia a opravy.

Spoločnosť Husqvarna Construction Products neustále ďalej vyvíja svoje výrobky. Spoločnosť Husqvarna si vyhradzuje právo modifikovať dizajn a vzhľad výrobkov bez toho, aby o tom dopredu informovala a bez ďalšieho záväzku uvádzať nové modifikácie dizajnu.

Všetky informácie a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu boli platné ku dňu jeho odovzdania do tlače.

Osobné ochranné prostriedky



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Počas používania výrobku vždy používajte správne osobné ochranné prostriedky. Osobné

ochranné prostriedky neznamenajú, že neexistuje nebezpečenstvo poranenia. V prípade nehody môžu osobné ochranné prostriedky znížiť závažnosť poranenia. Váš predajca vám pomôže pri výbere správnych prostriedkov.

- Počas používania produktu používajte schválené chrániče očí.
- Nepoužívajte voľné, ťažké a nevhodné oblečenie. Používajte oblečenie, ktoré vám umožňuje voľný pohyb.
- Používajte schválené ochranné rukavice, ktoré umožňujú pevné uchopenie a zabraňujú podráždeniu kože.
- Používajte schválenú ochrannú prilbu.
- Počas používania produktu vždy používajte schválené chrániče sluchu. Dlhodobé pôsobenie hluku môže mať za následok stratu sluchu.
- Tento produkt vytvára prach a výpary, ktoré obsahujú nebezpečné chemikálie. Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest.
- Používajte topánky s oceľovými špičkami a protišmykovými podrážkami.
- Uistite sa, že máte v blízkosti k dispozícii lekárniku.
- Pri používaní produktu môžu vzniknúť iskry. V blízkosti musí byť pripravený hasiaci prístroj.

Bezpečnostné zariadenia na výrobku



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Nikdy nepoužívajte výrobok, ktorý má chybné bezpečnostné vybavenie! Ak výrobok neprejde niektorou z kontrol, so žiadosťou o opravu sa obráťte na servisného zástupcu.
- Nepoužívajte výrobok, ak nie sú nainštalované alebo ak sú poškodené ochranné dosky, ochranné kryty, bezpečnostné vypínače alebo iné ochranné zariadenia.

Ochrana pred preťažením motora, Elgard™

Ochrana pred preťažením motora sa aktivuje, ak je zaťaženie motora príliš vysoké alebo sa vrták nemôže voľne pohybovať.

Ochrana pred preťažením motora spôsobí zníženie a zvýšenie výkonu motora v krátkych intervaloch na niekoľko sekúnd. Potom, ak neznižíte silu, sa motor vypne. Pozrite si časť *Resetovanie ochrany pred preťažením motora na strane 88*.

PRCD



VÝSTRAHA: Nevzťahuje sa na typ 110V predávaný v Spojenom kráľovstve a Írsku. Veľká Británia a Írsko: Typ produktu 110 V neuvádzajte do prevádzky bez izolačného transformátora, pozri časť EN/IEC 61558-1 a EN/IEC 61558-2-23.

Izolačný transformátor musí mať na strane sekundárneho vinutia uzemnený vodič.



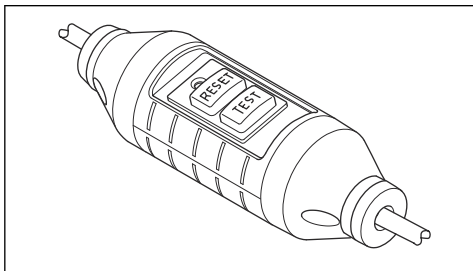
VÝSTRAHA: PRCD neponárajte do vody.



VÝSTRAHA: Pred prevádzkou výrobku vždy skontrolujte PRCD. Pozrite si časť *Kontrola PRCD na strane 82.*

Výrobok má nainštalované PRCD na napájacom kábli. PRCD je na ochranu a aktivuje sa v prípade výskytu elektrickej poruchy. Informácie o tom, pri akom prúde sa PRCD aktivuje, nájdete v časti *Technické údaje na strane 94.*

Červená kontrolka indikuje, že PRCD je zapnuté a zariadenie je možné naštartovať. Ak červená kontrolka nesvieti, stlačte tlačidlo RESET.



Kontrola PRCD



VÝSTRAHA: Nevzťahuje sa na typ 110V predávaný v Spojenom kráľovstve a Írsku. Pozrite si časť *PRCD na strane 81.*



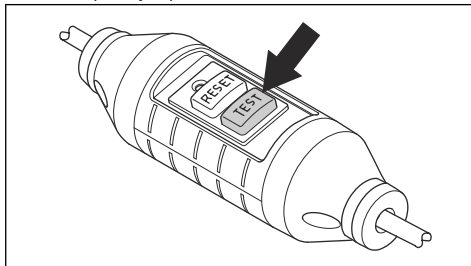
VÝSTRAHA: PRCD je potrebné skontrolovať vždy, keď je zástrčka zapojená do elektrickej zásuvky.



VÝSTRAHA: Ak je potrebné PRCD opraviť, vždy sa obráťte na schváleného servisného zástupcu Husqvarna.

1. Zapojte zástrčku zariadenia do elektrickej zásuvky.
2. Stlačte tlačidlo „RESET“. Po pripojení prúdu sa nad tlačidlom rozsvieti červená kontrolka.
3. Spustíte výrobok, pozrite si časť *Zapnutie výrobku na strane 87.*

4. Stlačte tlačidlo „TEST“. Ak sa výrobok zastaví, PRCD pracuje správne.



Izolačný transformátor

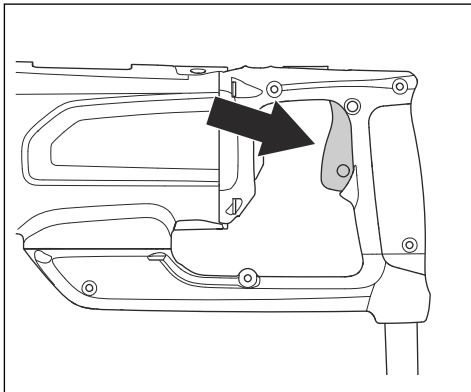
Poznámka: Vzťahuje sa na typ 110 V predávaný v Spojenom kráľovstve a Írsku.

Výrobok typu 110 V nepoužívajte bez izolačného transformátora podľa noriem EN/IEC 61558-1 a EN/IEC 61558-2-23.

Izolačný transformátor musí mať uzemňovacie vodiče na strane 230 V a 110 V.

Vypínač

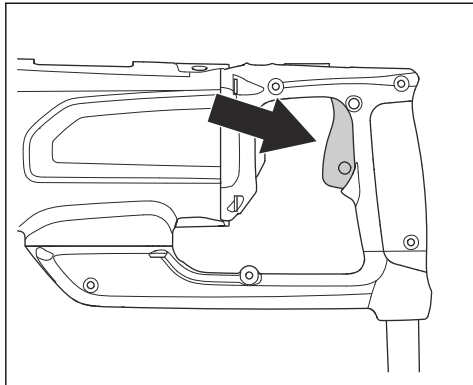
Vypínač sa používa na spustenie a zastavenie výrobku.



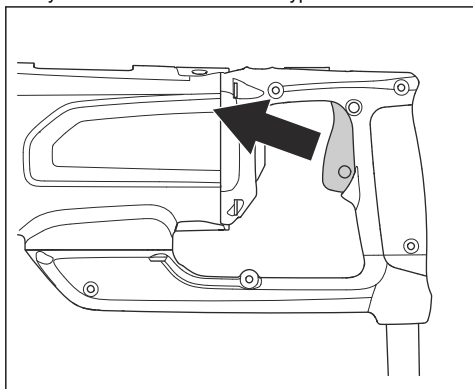
Kontrola vypínača

1. Zapojte zástrčku zariadenia do elektrickej zásuvky.

2. Výrobok spustíte stlačením vypínača.



3. Výrobok zastavíte uvoľnením vypínača.



Trecia spojka

Trecia spojka je integrovaná v prevodovke výrobku. Zabraňuje poškodeniu produktu v prípade náhleho zastavenia hriadeľa vretena.



VAROVANIE: Dajte pozor, aby čas uvoľnenia spojky nebol dlhší ako 3 – 4 sekundy, v opačnom prípade sa rýchlo zvýši opotrebovanie a prehrievanie.

Bezpečnostné pokyny pre údržbu



VÝSTRAHA: Kontrola a/alebo údržba sa musí vykonávať s vypnutým motorom a odpojenou zástrčkou.

- Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú, či sa nezasekávajú, či súčiastky nie sú zlomené alebo inak poškodené, čo by mohlo ovplyvniť činnosť elektrického nástroja. Ak je elektrický nástroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavanými elektrickými nástrojmi.
- Rezacie nástroje udržiavajte nabrúsené a v čistote. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sú menej náchylné na ohnutie a ľahšie sa ovládajú.
- Elektrické náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému odborníkovi a používajte iba originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaisťuje zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

Prevádzka

Postup pred používaním výrobku

1. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli pokynom.
2. Vykonávajte dennú údržbu. Pozrite si časť *Plán údržby na strane 89*.
3. Skontrolujte, či sú menovité napätie a prúd v elektrickej zásuvke rovnaké ako napätie a prúd výrobku.
4. Skontrolujte, či je spustené PRCD. Pozrite si časti *PRCD na strane 81* a *Kontrola PRCD na strane 82*.
5. Skontrolujte, či je pracovná plocha čistá a jasná.
6. Používajte osobné ochranné pomôcky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 81*.
7. Skontrolujte, či je výrobok správne namontovaný. Vrták musí byť správne pripevnený.

8. Počas ručného vŕtania musí byť pomocná rukoväť pripojená a úplne utiahnutá. Pozrite si časť *Demontáž a montáž pomocnej rukoväti na strane 84*.
9. Keď výrobok používate na sucho, použite odsávač prachu.
10. Keď produkt používate na mokro, skontrolujte, či nie je poškodený vodný systém, a použite vodnú prípojku. Pozrite si časť *Príprava výrobku na mokré vŕtanie na strane 85*.

Používanie vstavanej konektivity so strojovým parkom

Poznámka: Táto časť sa vzťahuje len na výrobky dodané so vstavanou konektivitou.

Poznámka: Rádiový prenos pomocou funkcie Bluetooth® sa aktivuje pri prvom zapojení do elektrickej zásuvky a následne ostane aktivovaný.

1. Stiahnite si aplikáciu Husqvarna Fleet Services Husqvarna Fleet Services pre systémy iOS alebo Android.
2. Viac informácií nájdete na webovej stránke Husqvarna Fleet Services <https://fleetservices.husqvarna.com>.

Prevádzka výrobku so stojanom na vrtáčku



VÝSTRAHA: V prípade použitia stojanu na vrtáčku si pozorne prečítajte túto časť.



VÝSTRAHA: Pozorne si prečítajte návod na obsluhu stojana na vrtáčku.

Ak chcete upevniť výrobok na stojan, prečítajte si návod na obsluhu stojana na vrtáčku.

- Odstráňte pomocnú rukoväť, keď používate výrobok so stojanom na vrtáčku. Pozrite si časť *Demontáž a montáž pomocnej rukoväti na strane 84*.
- Ak stojíte pri vrtaní na lešení, vždy používajte stojan na vrtáčku.
- Skontrolujte, či je stojan na vrtáčku správne pripojený.
- Skontrolujte, či je výrobok správne pripevnený k stojanu na vrtáčku.
- Používajte len so schválenými stojanmi na vrtáčku Husqvarna.
- V prípade potreby použite funkciu poistky spúšťača. Pozrite si časť *Používanie tlačidla poistky spúšťača na strane 86*.

Ručné používanie výrobku



VÝSTRAHA: Pred ručným používaním výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sa v nej uvádzajú. Pozrite si časť *Bezpečnosť na strane 77*.

- Pred začatím vrtania nainštalujte pomocnú rukoväť a pevne ju zaistite na mieste. Pozrite si časť *Demontáž a montáž pomocnej rukoväti na strane 84*.
- Nasadzte vrták, ktorý nie je väčší ako odporúčaný maximálny priemer na ručné použitie. Pozrite si časť *Technické údaje na strane 94*. Čím väčší je vrták, tým nebezpečnejšia je reakcia, ak sa vrták prestane voľne pohybovať.

- Počas práce udržiavajte stabilnú polohu s nohami na podlahe.



VÝSTRAHA: Nevíťajte z rebríka. Ak sa vrták náhle zastaví, silný krútiaci moment môže spôsobiť váš pád.

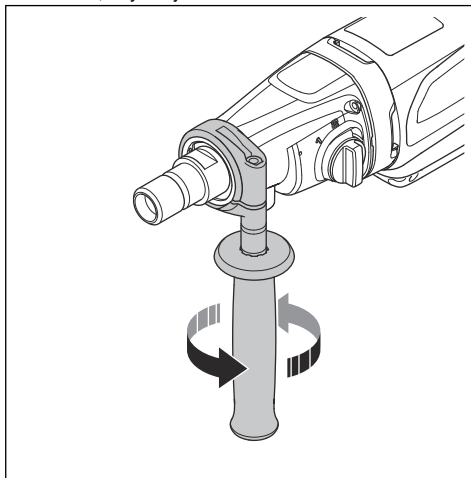
- Pracujte s výrobkom na druhom prevodovom stupni. Pozrite si časť *Zmena prevodovky na strane 86*.



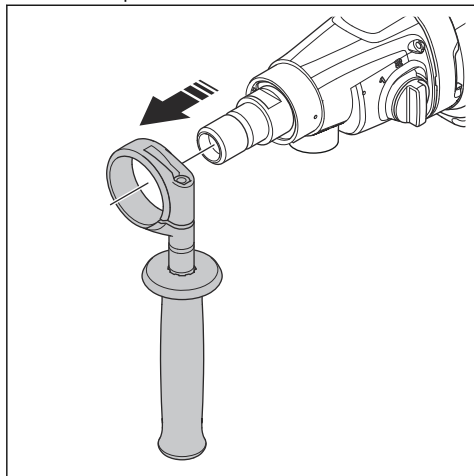
VÝSTRAHA: Pri ručnom ovládaní nepoužívajte výrobok na prvom prevodovom stupni. Výrobok má silný krútiaci moment, ktorý môže spôsobiť zranenie, ak sa vrták zastaví, aby sa voľne pohyboval.

Demontáž a montáž pomocnej rukoväti

1. Pomocnú rukoväť otočte proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ju uvoľnili.

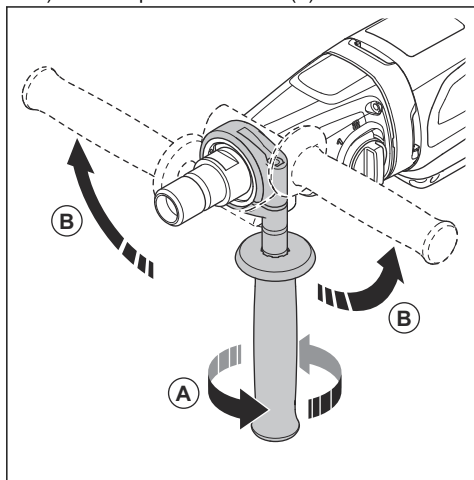


2. Odstráňte pomocnú rukoväť.



3. Pri montáži pomocnej rukoväti postupujte v opačnom poradí. Pomocnú rukoväť nastavte do vhodnej prevádzkovej polohy pomocou nasledujúcich krokov:

- a) Uvoľnite pomocnú rukoväť (A).



- b) Pohybujte pomocnou rukoväťou okolo hriadeľa vretena (B).

- c) Uťahnite pomocnú rukoväť v príslušnej polohe.

Príprava výrobku na suché vŕtanie

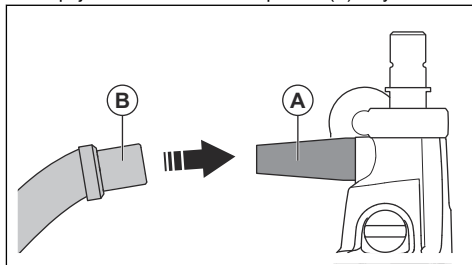


VÝSTRAHA: Pri vŕtaní sa vytvára prach, ktorý môže pri vdýchnutí spôsobiť zranenie. Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest.



VÝSTRAHA: Nepoužívajte domáci vysávač. Používajte iba odsávače prachu na nebezpečný prach. Minimálne charakteristiky nájdete v časti *Odporúčaná kapacita odsávača prachu na strane 95*.

1. Pripojte konektor odsávača prachu (A) k výrobku.



2. Pripojte odsávač prachu (B) ku konektoru odsávača prachu.

3. Spustite odsávač prachu.

Príprava výrobku na mokré vŕtanie



VAROVANIE: Skontrolujte, či maximálny tlak vody nie je príliš vysoký. Pozrite si časť *Technické údaje na strane 94*.

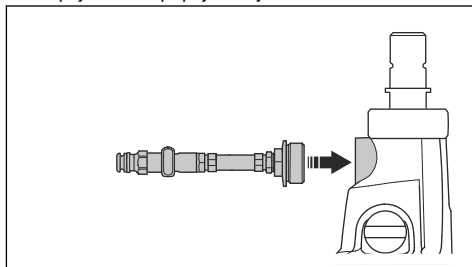


VAROVANIE: Používajte iba čistú vodu, aby ste zabránili zablokovaniu vodného systému nečistotami.

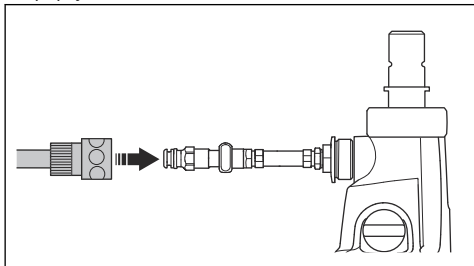


VAROVANIE: Používajte iba schválenú spojku privodu vody. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na predajcu.

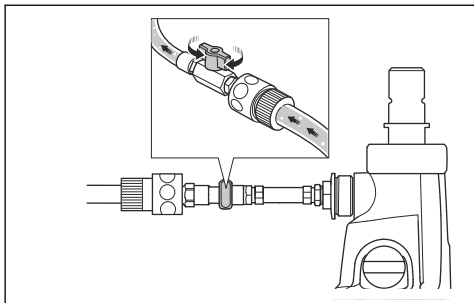
1. Pripojte vodnú prípojku k výrobku.



2. Pripojte samčiu spojku s uzáverom vody k vodnej prípojke.



3. Otvorte vodný systém a upravte prietok vody pomocou ventilu. Nastavte tlak vody tak, aby ste odstránili všetok odpadový materiál z vŕtaného otvoru.



Zníženie teploty motora

- Ak chcete znížiť teplotu motora, používajte výrobok bez zaťaženia počas 2 minút.

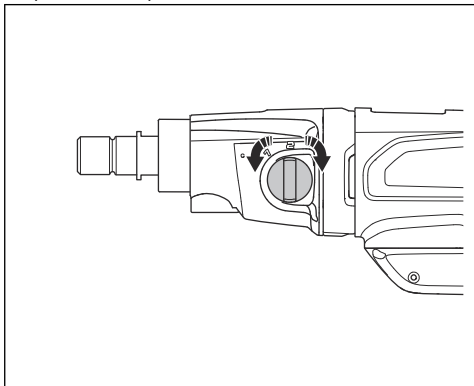
Zmena prevodovky



VAROVANIE: Prevodovku meňte len vtedy, ak motor spomalí alebo sa zastaví. Prevodovku nemeňte silou.

- Dajte pozor, aby ste vždy používali príslušnú rýchlosť pre priemer vrtáka. Pozrite si výkonový štítok na výrobku *Technické údaje na strane 94*.

- Ak chcete vymeniť prevodovku, otočte voličom prevodového pomeru.

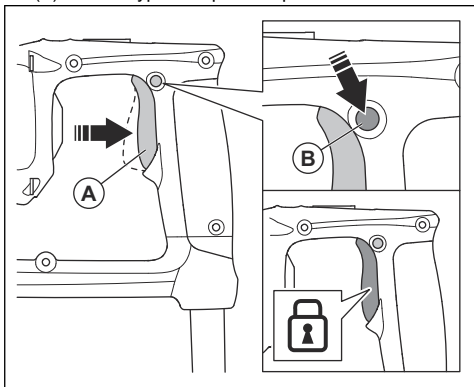


Používanie tlačidla poistky spúšťača



VÝSTRAHA: Tlačidlo poistky spúšťača sa smie používať len vtedy, keď používate stojan vŕtačky.

- Stlačením vypínača (A) a tlačidla poistky spúšťača (B) zaistíte vypínač v polohe spustenia.



- Keď je tlačidlo poistky spúšťača zapnuté, vypnete ho stlačením vypínača (A).

Demontáž a montáž vrtáka

Na demontáž alebo montáž vrtáka potrebujete vrták, pribalený kľúč a vodeodolné mazivo.



VÝSTRAHA: Používajte ochranné rukavice.

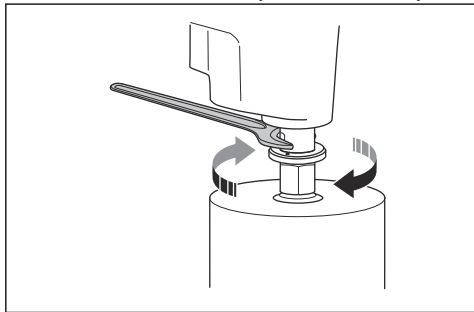


VÝSTRAHA: Pred vybratím vrtáka nechajte výrobok vychladnúť. Vrták a príslušné miesta sú po použití veľmi horúce.



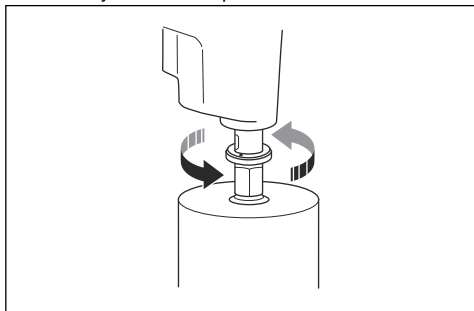
VÝSTRAHA: Používajte iba diamantové vrtáky schválené pre váš výrobok. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na predajcu Husqvarna.

1. Uistite sa, že je výrobok odpojený od zdroja napájania.
2. Os vretena zaistite kľúčom.
3. Otočením v smere hodinových ručičiek vrták vyberte.



VAROVANIE: Vrták nevyberajte z výrobku jeho udieraním. V opačnom prípade hrozí riziko poškodenia prevodovky.

4. Namažte závit hriadeľa vretena mazivom odolným voči vode.
5. Vrták nainštalujte jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek. Úplne dotiahnite.



Zapnutie výrobku

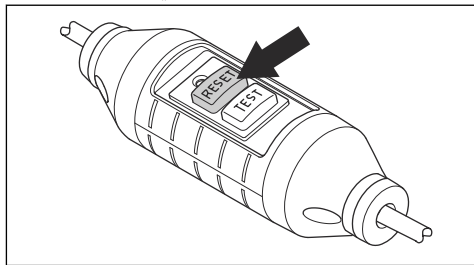


VÝSTRAHA: Skontrolujte, či sa vrták môže voľne otáčať. Začne sa otáčať, keď sa motor spustí.

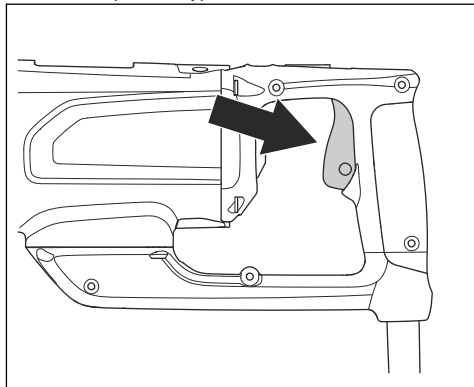


VÝSTRAHA: Ak je výrobok naštartovaný prvýkrát za deň, skontrolujte chránič PRCD. Pozrite si časť *Kontrola PRCD na strane 82*.

1. Stlačte tlačidlo „RESET“ na PRCD.



2. Nastavte volič prevodového pomeru do správnej polohy pre prevádzku. Pozrite si časť *Zmena prevodovky na strane 86*.
3. Pripravte výrobok na vŕtanie za mokra alebo na vŕtanie za sucha. Pozrite si časť *Priprava výrobku na mokré vŕtanie na strane 85* alebo *Priprava výrobku na suché vŕtanie na strane 85*.
4. Stlačte a podržte vypínač.



Obsluha výrobku



VÝSTRAHA: Ak sa aktivuje PRCD, pred stlačením tlačidla „RESET“ vyberte vrták z otvoru.



VÝSTRAHA: Ak betónové jadro ostane vo vrtáku pri vyťahovaní vrtáka z otvoru, môže dôjsť k nebezpečným nehodám.



VAROVANIE: Dajte pozor, aby do vrtáka nenarážali žiadne predmety.



VAROVANIE: Nevyvíjajte väčšiu silu, ako je nevyhnutné. To iba spomaľuje prevádzku a spôsobuje preťaženie motora.

1. Namontujte príslušný vrták. Pozrite si časť *Demontáž a montáž vrtáka na strane 86*.
2. Zapnite výrobok. Pozrite si časť *Zapnutie výrobku na strane 87*.
3. Vykonajte jeden z nasledujúcich krokov:
 - a) Pri mokrom vŕtaní sa uistite, že je pripojená hadica na vodu a že je vodný systém otvorený.



VAROVANIE: Je dôležité, aby voda počas mokrého vŕtania odstránila všetok prach. Ak zistíte, že počas prevádzky zostáva vo vyvŕtanom otvore prach, zvýšte tlak vody.

- b) V prípade suchého vŕtania dajte pozor, aby bol odsávač prachu pripojený a zapnutý.



VAROVANIE: Je dôležité, aby odsávač prachu počas suchého vŕtania odstránil všetok prach. Ak zistíte, že počas prevádzky zostáva v otvore prach, zastavte výrobok a skontrolujte odsávač prachu.

4. Ovládajte výrobok pomocou vypínača:
 - a) Stlačením vypínača spustíte otáčanie vrtáka.
 - b) Uvoľnením vypínača zastavte otáčanie vrtáka.



Poznámka: Pri práci so stojanom na vŕtačku v prípade potreby zapnite tlačidlo poistky spúšťača. Pozrite si časť *Používanie tlačidla poistky spúšťača na strane 86*.

5. Predtým, ako sa vrták dotkne povrchu, zvýšte otáčky motora na maximálnu rýchlosť.
6. Na začiatku používajte veľmi malý tlak, aby sa vrták udržal v správnej polohe.
7. Ak vŕtate cez železné výstuže, použite vyšší počiatočný tlak a nižší stupeň prevodovky, než keby tam neboli žiadne železné výstuže.
8. Po dokončení vŕtania vytiahnite vrták z otvoru.
9. Vypnite výrobok. Pozrite si časť *Zastavenie výrobku na strane 88*.



VÝSTRAHA: Pri mokrom vŕtaní nezastavujte prívod vody.



VÝSTRAHA: Pri suchom vŕtaní nezastavujte odsávač prachu.

10. Po suchom vŕtaní zľahka poklepte vrták kľúčom, aby sa z neho uvoľnil prach.

11. Ak sa jadro nedá ľahko vybrať, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- a) Položte otvor vrtáka na zem.
 - b) Odstráňte hadicu na vodu alebo hadicu odsávača prachu.
 - c) Pomaly vytiahnite jadro z vrtáka.

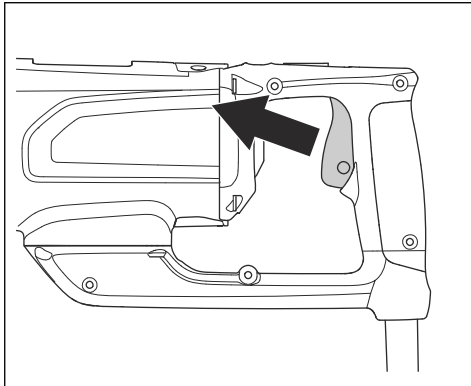
12. Očistite jadro vrtáka od prachu pomocou hadice na vodu alebo odsávača prachu.

Zastavenie výrobku



VÝSTRAHA: Vrták pokračuje v otáčaní určitý čas po zastavení motora. Nezastavujte vrták rukami. Môže dôjsť k úrazu.

1. Ak chcete výrobok zastaviť, uvoľnite vypínač.



2. Počkajte, kým sa vrták úplne nezastaví.
3. Pri mokrom vŕtaní vykonajte nasledujúce kroky:
 - a) Zastavte prúd vody.
 - b) Vyberte vrták. Pozrite si časť *Demontáž a montáž vrtáka na strane 86*.
4. Pri suchom vŕtaní vykonajte nasledujúce kroky:
 - a) Vyberte vrták. Pozrite si časť *Demontáž a montáž vrtáka na strane 86*.



VÝSTRAHA: Uistite sa, že odsávač prachu je zapnutý a pripojený k výrobku.

- b) Vypnite odsávač prachu.
5. Odpojte výrobok od zdroja napájania.

Resetovanie ochrany pred preťažením motora

1. Vypnite výrobok. Pozrite si časť *Zastavenie výrobku na strane 88*.
2. Odstráňte blokádu z vrtáka.

3. Zapnite výrobok. Pozrite si časť *Zapnutie výrobku na strane 87*.

Údržba

Úvod



VÝSTRAHA: Pred údržbou výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sú v nej uvedené.



VÝSTRAHA: Pred vykonávaním údržby odpojte napájací kábel, aby ste zabránili poraneniu.

Plán údržby

* = Všeobecná údržba vykonávaná operátorom. Pokyny sa neuvádzajú v tomto návode na obsluhu.

X = Pokyny sa uvádzajú v tomto návode na obsluhu.

O = Obráťte sa na servisného zástupcu Husqvarna.

Údržba	Pred každým použitím	Po každom použití	Denne	Po uplynutí prvých 100 h	Po každých 100 h
Skontrolujte, či sa pohyblivé časti pracujú správne a voľne sa pohybujú.	*				
Skontrolujte, či je rezací nástroj ostrý a čistý.	*				
Skontrolujte, či PRCD bezchybne pracuje. ¹⁰	X				
Skontrolujte napájací kábel, ostatné káble a napájaciu zástrčku, či nie sú poškodené.	*	*			
Skontrolujte, či sú rukoväti a miesta uchopenia suché, čisté a zbavené oleja a mastnoty.	*	*			
Skontrolujte, či je výrobok čistý.	X	X			
Skontrolujte tesnenia hriadeľa, či nie sú poškodené/neprepúšťajú vodu.		X			
Skontrolujte, či sú matice a skrutky dotiahnuté.			*		
Skontrolujte, či vypínač funguje správne.			X		
Vymeňte prevodový olej.				O	
Skontrolujte, či nie sú uhlíkové kefy poškodené.					X

Čistenie výrobku



VAROVANIE: Dajte pozor, aby do motora alebo prevodovky nevnikala voda.



VAROVANIE: Výrobok neumývajte pod tečúcou vodou.

- Výrobok vyčistíte suchou alebo vlhkou tkaninou.
- Odstráňte materiál blokujúci všetky vzduchové otvory. Zablokovaný prívod vzduchu znižuje výkonnosť výrobku a môže spôsobiť, že sa motor bude príliš zahrievať.
- Vyčistíte a namažete závit hriadeľa vretena.

¹⁰ Nevztahuje sa na typ 100 – 120 V predávaný v Spojenom kráľovstve a Írsku. Pozrite si časť *PRCD na strane 81*.

Údržba diamantového vrtáka

- Skontrolujte, či sú diamantové segmenty nástrojov ostré. Otupené diamantové segmenty naostríte SiC brúskou.
- Uistite sa, že vo vrtáku nie sú vibrácie. V prípade vibrácií vo vrtáku sa diamantové segmenty môžu uvoľniť.
- Skontrolujte, či sú diamantové segmenty primerane väčšie ako vnútorný a vonkajší priemer trubice vrtáka.
- Namažte závit vrtáka mazivom odolným voči vode. Nástroj sa tak ľahšie uvoľní.
- Skontrolujte, či radiálne hádzanie pri diamantových segmentoch vrtáka nie je viac ako 1 mm.

Výmena prevodového oleja



VAROVANIE: V prípade úniku prevodového oleja zastavte výrobok a obráťte sa na schválené servisné stredisko. Ak nie je hladina prevodového oleja dostatočná, prevodovka sa poškodí.

- Výmenu prevodového oleja nechajte vykonať v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Husqvarna.

Skúška pripojenia k vode

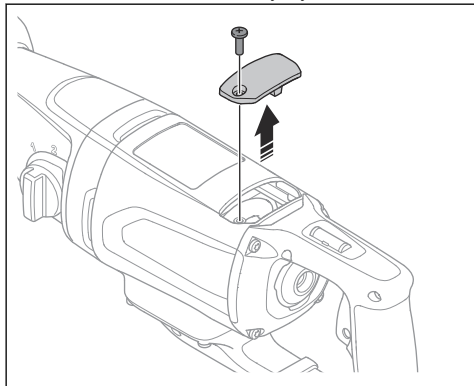


VAROVANIE: V prípade úniku vody zo spojovacieho krúžku na vodu je potrebné okamžite vymeniť tesnenia hriadeľa.

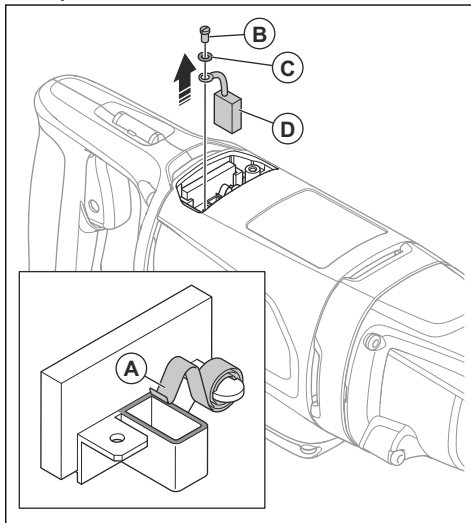
- Opravu rozvodu vody nechajte vykonať v autorizovanom servisnom stredisku Husqvarna.

Kontrola uhlíkových kief

1. Odpojte výrobok od zdroja napájania.
2. Odstráňte skrutku a kontrolný kryt.

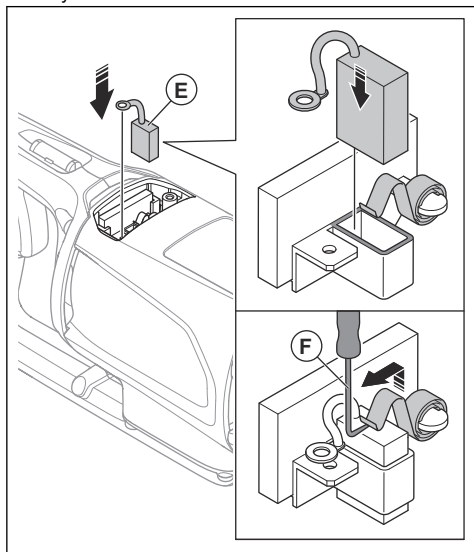


3. Nadvihnite prídružnú pružinu kefy (A) na jednu stranu. Uistite sa, že je zachytená okrajom držiaka uhlíkovej kefy.



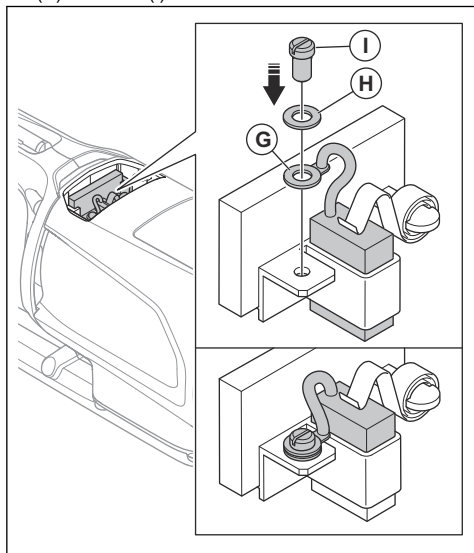
4. Odstráňte skrutku (B) a podložku (C).
5. Vytiahnite uhlíkovú kefu (D).
6. Očistite držiak uhlíkovej kefy stlačeným vzduchom alebo kefou.
7. Očistite uhlíkovú kefu stlačeným vzduchom alebo kefou.
8. Skontrolujte uhlíkovú kefu. V prípade poškodenia alebo opotrebovania ho vymeňte. Pozrite si časť *Výmena uhlíkových kief na strane 91*.

9. Nainštalujte uhlíkovú kefu (E) do držiaka uhlíkovej kefy.

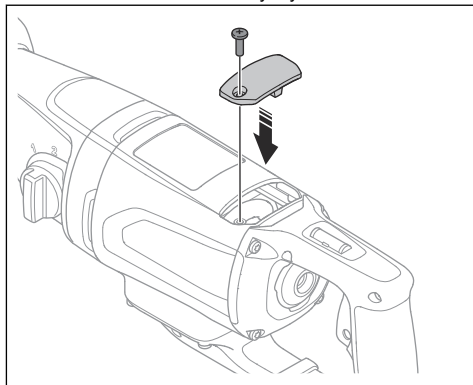


10. Pomocou háčika (F) nadvihnete prídružnú pružinu kefy do správnej polohy.

11. Namontujte pripojenie uhlíkovej kefy (G), podložku (H) a skrutku (I).



12. Nasadíte skrutku a kontrolný kryt.



13. Rovnako postupujte s uhlíkovou kefou na protiahlejš strane výrobku.

Výmena uhlíkových kief

1. Vyberte uhlíkovú kefu. Pozrite si časť *Kontrola uhlíkových kief na strane 90*.
2. Namontujte novú uhlíkovú kefu. Pozrite si časť *Kontrola uhlíkových kief na strane 90*.
3. Nechajte výrobok 10 minút bežať na voľnoběžných otáčkach.

Plán riešenia problémov

Ak nedokázate nájsť riešenie vašich problémov v tomto návode na obsluhu, obráťte sa na servisného zástupcu spoločnosti Husqvarna.

Problém	Kroky, ktoré je potrebné vykonať okamžite	Možná príčina	Riešenie
Výrobok sa nespustí, keď je vypínač stlačený.	Uvoľnite vypínač.	Ak je na PRCD červené svetlo, napájanie je odpojené.	Stlačte tlačidlo „RESET“ na PRCD. Ak PRCD odpojí napájanie znova, obráťte sa na schválené servisné stredisko Husqvarna.
Výrobok sa zastaví.		V zdroji napájania je chyba. Prúd je odpojený funkciou Elgard™.	Skontrolujte zdroj napájania.
		Vrták je zablokovaný. Prúd je odpojený funkciou Elgard™.	Otočte vrták doprava a doľava, použite kľúč. Opatrne vyberte výrobok z vrtaného otvoru.
		Príliš vysoké zaťaženie spôsobí preťaženie motora. Prúd je odpojený funkciou Elgard™.	Skontrolujte, či sa vrták ľahko otáča vo vrtanom otvore.
		Ak je na PRCD červené svetlo, napájanie je odpojené.	Stlačte tlačidlo „RESET“ na PRCD. Ak PRCD odpojí napájanie znova, obráťte sa na schválené servisné stredisko Husqvarna.
		Diamantové segmenty sú tupé.	Diamantové segmenty naostríte brúskou SiC.
Výrobok nepokračuje do poruchu, spomalí a zastaví sa.		Tlak vody je príliš nízky.	Zvýšte tlak vody. Pozrite si časť <i>Technické údaje na strane 94</i> .
Počas prevádzky sa okolo otvoru zbiera nežiaduci materiál.		Vo výrobku je počas prevádzky veľa vibrácií.	Počas obsluhy používajte správne zaťaženie.
Diamantové segmenty vrtáka sú vyťahané zo svojho spojiva.		Tesnenia sú opotrebované a je potrebné ich vymeniť.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna.
Dochádza k úniku prevodového oleja.		Tesnenia hriadeľa sú chybné.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna. Dajte pozor, aby ste vždy používali čistú vodu.
Dochádza k úniku vody cez otvor na spojovacom krúžku na vodu.	Znížte silu.	Príliš vysoké zaťaženie spôsobí preťaženie motora.	Používajte menej sily pri vrtaní.
Výrobok nebeží plynule.			

Preprava a uskladnenie

- Pred prepravou alebo uskladnením výrobku vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Pred prepravou alebo uskladnením výrobku vyberte vrták. Zabráňte tým poškodeniu výrobku a vrtákov.
- Výrobok skladujte v uzamknutom priestore mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.
- Výrobok skladujte na suchom mieste, ktoré je chránené pred mrazom.
- Počas prepravy výrobok bezpečne upevnite, aby ste zabránili poškodeniu a nehodám.

Likvidácia výrobku



Uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Recyklujte ho prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia. Prispejete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení jeho životnosti.

Informácie získate od miestnych úradov, služieb na likvidáciu komunálneho odpadu, prípadne od servisného alebo maloobchodného predajcu spoločnosti Husqvarna.

Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

Technické údaje

Technické údaje

Motor		
Elektrický motor	Jednofázový	
Menovité napätie, V	100 – 120, 110, 220 – 240	
Menovitý výkon, W	1340	
Menovitá frekvencia, Hz	50 – 60	
Menovitý prúd, A		
100 – 120 V (US, JP)	15	
100 – 120 V (UK, Írsko)	19	
220 – 240 V	9,3	
Prúd PRCD, mA		
100 – 120 V (US, JP)	6	
220 – 240 V	10	
Vrták		
Max. priemer vŕtania v betóne, mm/palce (v stojane vŕtačky)	120/4,7	
Max. priemer vŕtania v betóne, mm/palce (držanie v ruke)	75/3	
Min. priemer vŕtania v betóne, mm/palce	25/1	
Hmotnosť, kg/lb	6,4/14,1	
Chladenie vodou		
Vodná spojka	Gardena/Geka	
Maximálny tlak vody, bar	3	
Prípojka pre nástroj		
Závit vretena, JP/SE/RoW	A-Rod/CRI 28/1 1/4", G 1/2"	
Prevádzkové údaje		
Prevodovka	1	2
Rýchlosť vretena, voľnobeh, plné zaťaženie, ot./min	800	1700
Rýchlosť vretena, voľnobeh, bez zaťaženia, ot./min	1250	2600
Priemer vŕtania v betóne, mm/palce	60 – 120/2,4 – 4,7	25 – 60/1 – 2,4
Odporúčaný objem vody, l/min	1,7 – 2,4	1,1 – 1,6

Emisie hluku a vibrácií

Poznámka: Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedené hodnoty emisí hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môžu sa použiť na porovnanie jedného nástroja s iným. Uvedenú celkovú hodnotu vibrácií a uvedené hodnoty emisí hluku možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

Emisie hluku ¹¹	
Úroveň akustického tlaku, dB(A)	92
Úroveň hlučnosti L _{WA} dB(A)	100
Úrovne vibrácií pri vŕtaní do betónu, a_{h,DD} ¹²	
Hlavná rukoväť, m/s ²	4,1
Pomocná rukoväť, m/s ²	2,6

Vstavaná konektivita

Poznámka: Táto časť sa vzťahuje len na výrobky dodané so vstavanou konektivitou.

Rádiové spektrum technológie BLE	
Frekvenčné pásma pre nástroj, GHz	2,402 – 2,480
Maximálny prenášaný rádiový výkon, dBm/mW	4/2,5

Príslušenstvo

Odporúčaná kapacita odsávača prachu

Technické údaje pre odsávače prachu neopisujú definitívne skutočný výkon v priebehu času pre rozličné

odsávače prachu. Pre Husqvarna príslušné výrobky nájdete objektívne údaje v časti www.husqvarnacp.com.

Min. prietok vzduchu v turbíne, m ³ /h / CFM	240/141
Min. podtlak, kPa/psi	22/3,6
Nadstavec odsávača prachu, mm/palce	51/2

¹¹ Emisie hluku do okolia sa merajú ako akustický tlak podľa normy EN 62841-2-1. Predpokladaná neistota merania 5 dB(A).
¹² Stupeň vibrácií podľa normy EN 62841-2-1. Uvádzané údaje pre stupeň vibrácií majú typický štatistický rozptyl (štandardnú odchýlku) 1,5 m/s²

Autorizované servisné stredisko

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Husqvarna Construction Products, prejdite na webovú lokalitu www.husqvarnacp.com.

Vyhlásenie(-a) o zhode

Vyhlásenie o zhode EÚ

My, spoločnosť **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
Švédsko, tel.: +46-36-146500, s plnou zodpovednosťou
vyhlasujeme, že výrobok:

Popis	Ručná jadrová vŕtačka s diamantovým vrtákom
Značka	Husqvarna
Typ/model	DM 200
Identifikácia	Výrobné čísla od roku 2025 a novšie

plne spĺňa nasledujúce smernice a nariadenia EÚ:

Smernice/Nariadenia	Popis
2006/42/EC	„o strojových zariadeniach“
2014/53/EU	„o rádiových zariadeniach“
2011/65/EU	„o obmedzení používania určitých nebezpečných látok“

a že sa pri ňom uplatňujú nasledujúce harmonizované
normy a/alebo technické špecifikácie:

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018/A1:2022

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-3 V2.1.1

ETSI EN 301 489-17 V3.1.1

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-08-06

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl

Riaditeľ výskumu a vývoja pre ľahké stroje

Husqvarna AB, divízia stavebníctva (Construction
Division)

Zodpovedný za technickú dokumentáciu

Registrované ochranné známky

Slovné označenie *Bluetooth®* a súvisiace logá sú registrované ochranné známky spoločnosti *Bluetooth SIG, inc.* a každé použitie takýchto značiek spoločnosťou Husqvarna vychádza z licencie.

VSEBINA

Uvod.....	99	Tehnični podatki.....	118
Varnost.....	101	Dodatki.....	119
Delovanje.....	107	Servis.....	120
Vzdrževanje.....	113	Izjava o skladnosti.....	121
Urnik odpravljanja težav.....	115	Registrirane blagovne znamke.....	122
Transport skladiščenje in odstranitev.....	116		

Uvod

Opis izdelka

Ta vrtni motor Husqvarna je ročni vrtnik z diamantnim jedrom.

Izdelek lahko ob uporabi dovoda vode uporabljate v mokrih pogojih v vseh odobrenih materialih. Glejte *Namen uporabe na strani 99*. Izdelek lahko ob uporabi sesalnika uporabljate v suhih pogojih v zidarskih materialih.

Diamantna vrtna krona je votel sveder z diamantnimi segmenti.

Če je sveder moker, voda prodre skozi kroglični ventil, cev in vrtno krono. S tem zmanjšate temperaturo vrtnalke. Voda absorbira prah in iz reže izpira material. Če želite ponovno odstraniti vodo, uporabite zbirnik brozge in obroč, ki zbira vodo.

Če sveder uporabljate v suhih pogojih, uporabite sesalnik, da material odstranite skozi vrtno krono in priključek sesalnika. S tem zmanjšate temperaturo vrtnalke.

Nekateri modeli tega izdelka imajo vdelano povezljivost. Glejte *Vdelana povezljivost na strani 99*.

Namen uporabe

Izdelek se uporablja za vrtnanje betona, kamnin, asfalta in zidakov. Vsaka druga uporaba je neustrezna.

Izdelek je namenjen za industrijsko rabo s strani izkušenih upravljavcev.

Poškodbe izdelka

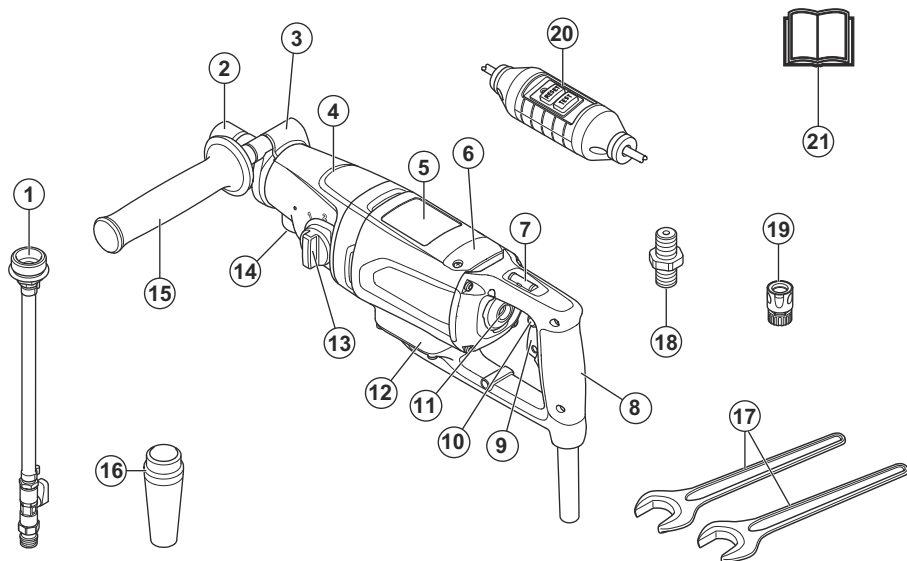
Za škodo na izdelku ne odgovarjamo v naslednjih primerih:

- Izdelek ni pravilno popravljen.
- Izdelek je popravljen z uporabo delov, ki jih ni izdelal ali odobril proizvajalec,
- Na izdelku je nameščena dodatna oprema, ki je ni izdelal ali odobril proizvajalec.
- Izdelek ni bil popravljen v pooblaščenem servisnem centru ali pri pooblaščenem organu.

Vdelana povezljivost

Rešitev upravljanja v oblaku Husqvarna Fleet Services™ upravljavcu flote omogoča pregled nad vsemi izdelki, ki so povezani prek serijsko vgrajenih ali poprodajnih senzorjev. Položaj prehoda ali pametnega telefona lahko uporabite za označevanje lokacije povezanih izdelkov. Senzorji beležijo podatke, na primer avtonomijo, servisne intervale in več. Za več informacij o upravljanju virov v oblaku Husqvarna Fleet Services™ prenesite aplikacijo iOS ali Android Husqvarna Fleet Services z naslova <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> ali <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>. Če potrebujete več informacij, se obrnite na prodajnega predstavnika podjetja Husqvarna.

Izdelki z vdelano povezljivostjo so povezani prek vdelanega senzorja Husqvarna Fleet Services™, ki ima funkcijo Bluetooth Low Energy (BLE). Za več informacij o uporabi izdelka glejte *Uporaba vdelane povezljivosti z voznim parkom na strani 107*. Za informacije o radijskem spektru tehnologije BLE glejte *Vdelana povezljivost na strani 119*.



1. Vodni priključek
2. Vrtalno vreteno
3. Vpenjalni obroč
4. Menjalnik
5. Motor
6. Kontrolni pokrov
7. Vodna tehcnica
8. Glavni ročaj
9. Vklonno stikalo
10. Gumb za zaklep sprožilnika
11. Vodna tehcnica
12. Elektronska enota
13. Izbirnik prestav
14. Navoj za pritrditev priključka za odsesavanje vode/
prahu
15. Pomožna ročica
16. Priključek sesalnika
17. Ključ
18. Spojka adapterja
19. Moška spojka Gardena® z ventilom za vodo
20. Naprava PRCD

Opomba: V tem priročniku uporabljamo izraz PRCD za napravi PRCD in GFCI.

- ## 21. Navodila za uporabo

Simboli na izdelku



OPOZORILO! Ta izdelek je lahko nevaren in lahko povzroči hude poškodbe oziroma smrt uporabnika ali drugih. Bodite previdni in uporabljajte izdelek pravilno.



Pred uporabo tega izdelka morate
pozorno prebrati navodila za uporabo ter
jih razumeti.



Vedno uporabljajte odobreno osebno zaščitno opremo. Glejte *Osebna zaščitna oprema na strani 105*.



Izdelek je v skladu z veljavnimi direktivami ES.



Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjinski odpadke. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo. To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjinskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe

Husqvarna. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do

škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

Opomba: Ostali znaki in nalepke na izdelku se nanašajo na specifične zahteve glede certifikatov za določene trge.

Varnost

Varnostne definicije

Opozorila, svarila in opombe opozarjajo na posebej pomembne dele priročnika.



OPOZORILO: Se uporabi, če obstaja nevarnost poškodbe ali življenjske ogroženosti operaterja ali opazovalcev ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.



POZOR: Se uporabi, če obstaja nevarnost poškodb izdelka, drugega materiala ali bližnjega območja ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.

Opomba: Se uporabi za podajanje podrobnejših informacij, potrebnih v dani situaciji.

Splošna varnostna opozorila za električno orodje



OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, dobavljene s tem električnim orodjem. Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.

Shranite vsa opozorila in navodila za bodočo uporabo. Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na orodje z napajanjem prek kabla neposredno iz električnega omrežja ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnost delovnega področja

- Poskrbite za čistočo in dobro osvetlitev delovnega področja. V prenatrpanih ali mračnih prostorih lahko hitro pride do nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju, ki ga povzroča prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električna orodja sprožajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Ne dovolite, da bi bili med uporabo električnega orodja prisotni otroci ali opazovalci. Odvracanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora.

Električna varnost

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenim električnim orodjem ne uporabljajte adapterjev za vtičač. Nепredelani vtiči in ustrezne vtičnice poskrbijo za zmanjšano nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se telesnega stika z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, se nevarnost električnega udara poveča.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Če v električno orodje prodre voda, se poveča nevarnost električnega udara.
- Ne ravnejte grobo s kablom. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja iz vtičnice. Kabel ne sme priti v stik z vročino toplote, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi deli. Poškodovani ali zavozlani kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo. Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara uporabljajte kabel, primeren za zunanjo uporabo.
- Če se ne morete izogniti upravljanju stroja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno napravo na diferenčni tok (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjšuje nevarnost električnega udara.

Osebna zaščita

- Med uporabo električnega orodja bodite pozorni, pazite na svoja dejanja in ravnajte razumno. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo obrezovalnika žive meje lahko povzroči težko osebno poškodbo.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Zaščitna oprema, na primer prašna maska, čevlji z neдрsečimi podplati, čelada ali zaščita za sluh, uporabljena v pravih okoliščinah, zmanjšuje nevarnost osebnih poškodb.
- Izogibajte se neželenu zagonu. Pred priklonpom, dvigovanjem ali prenašanjem orodja na vir napajanja preverite ali je stikalo v položaju za izklop. Če prenašate električno orodje s prstom na stikalo ali ga priključite v električno omrežje z vklopljenim stikalom, lahko hitro pride do nesreče.

- **Pred vklopom električnega orodja odstranite ključ za nastavitve ali izvijač.** Če ostane ključ ali izvijač na vrtečem delu električnega orodja, lahko pride do telesnih poškodb.
- **Rok ne stegujte predaleč. Vedno zanesljivo stopajte in pazite na ravnotežje.** To vam omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem ob nepričakovanih dogodkih.
- **Primerno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Z lasmi in oblačili ne segajte v območje gibljivih delov.** Ohlapne obleke, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premične dele.
- **Če so naprave opremljene s priključkom za odvajanje in zbiranje prahu, mora biti ta zaseden in pravilno uporabljen.** Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi vdihavanja tega.
- **Ne bodite samozadovoljni, ker ste zaradi pogoste uporabe navajeni orodja, in kljub vsemu upoštevajte varnostna načela orodja.** Brezbrizna uporaba lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.

Uporaba in nega električnega orodja

- **Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabite električno orodje, ki ustreza namenu uporabe.** Ustrezno električno orodje bo opravilo delo bolje in varneje pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
- **Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop / izklop ne deluje.** Orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- **Pred izvajanjem nastavitve, menjavo priključkov ali shranjevanjem električnega orodja izvilcete vtič iz omrežne vtičnice in/ali odstranite baterijo iz električnega orodja, če je to mogoče.** Taki preventivni ukrepi pomagajo zmanjšati nevarnost neželenega zagona električnega orodja.
- **Električno orodje, ki ga ne potrebujete, shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki električnega orodja ne poznajo ali ne poznajo teh navodil.** Električna orodja so v rokah neukih oseb nevarna.
- **Vzdržujte električna orodja in dodatno opremo. Preverite poravnavo ali zatikanje pomičnih delov. Preverite, da noben del ni poškodovan in vsa druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga pred uporabo odnesite v popravilo.** Veliko nesreč povzročijo slabo vzdrževana električna orodja.
- **Rezila naj bodo vedno ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.
- **Električna orodja, dodatke, rezalne ploščice ipd. uporabljajte skladno s temi navodili ter upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Uporaba električnega orodja za opravila, za katera ta naprava ni namenjena, je lahko nevarna.
- **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez ostankov olja in masti.** Če so ročaji in prijemalne površine spolzki, ne omogočajo varne

uporabe in upravljanja z orodjem v nepričakovanih razmerah.

Servis

- **Popravlila električnega orodja sme izvajati usposobljen serviser in pri tem uporabljati originalne nadomestne dele.** To bo ohranjalo varno delovanje električnega orodja.

Varnostna opozorila za vrtnanje

Varnostna navodila za vse vrste uporabe

- **Pri udarnem vrtnanju nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabite pomožne ročice.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pri delih, pri katerih lahko pribor za rezanje ali pritrdilni elementi pridejo v stik s skrito kabelsko napeljavo ali lastnim kablom, orodje držite za izolirane površine, namenjene držanju.** Če pribor za rezanje pride v stik z žico pod napetostjo, lahko pride do naelektritve izpostavljenih kovinskih delov orodja, kar lahko povzroči električni udar.

Varnostna navodila pri uporabi dolgih vrtnalnih kron

- **Izdelka nikoli ne uporabljajte pri hitrosti, višji od najvišje nazivne hitrosti vrtnalne krone.** Pri višjih hitrostih se bo vrtnalna krona verjetno upognila, če se bo prosto vrtela, ne da bi se dotaknila obdelovanca, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Vrtnanje vedno začnite pri nizki hitrosti, ko je konica krone v stiku z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se bo vrtnalna krona verjetno upognila, če se bo prosto vrtela, ne da bi se dotaknila obdelovanca, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pritiskajte samo v neposredni liniji s krono in ne pritiskajte premočno.** Krone se lahko zvijejo in posledično zlomijo ali izgubijo nadzor, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

Varnostna opozorila diamantnega vrtnalnika

- **Pri vrtnanju, ki zahteva uporabo vode, vodo speljite stran od delovnega območja upravljavca ali uporabite napravo za zbiranje tekočine.** Takšni varnostni ukrepi ohranjajo delovno območje upravljavca suho in zmanjšujejo nevarnost električnega udara.
- **Pri delih, pri katerih lahko pribor za rezanje pride v stik s skrito kabelsko napeljavo ali lastnim kablom, orodje držite za izolirana držala.** Če pribor za rezanje pride v stik z žico pod napetostjo, lahko pride do naelektritve izpostavljenih kovinskih delov orodja, kar lahko povzroči električni udar.
- **Pri diamantnem vrtnanju nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

- **Če se krona zatakne, prenehajte izdelek pritiskati navzdol in ga izklopite.** Ugotovite vzrok za zatikanje krona in težavo ustrezno odpravite.
- **Pri ponovnem zagonu diamantnega vrtnika v obdelovancu se pred zagonom prepričajte, da se krona prosto vrti.** Če je krona blokirana, se morda ne bo zagnal, lahko pride do preobremenitve orodja ali do sprostitve diamantnega vrtnika iz obdelovanca.
- **Pri pritrtjevanju stojala vrtnika s sidri in pritrdili na obdelovanca se prepričajte, da lahko uporabljeno sidranje med uporabo drži in zadržuje stroj.** Če je obdelovanec šibek ali porozen, se lahko sidro izvleče, kar lahko povzroči, da se stojalo vrtnika sprosti z obdelovanca.
- **Pri pritrtjevanju stojala vrtnika z vakuumsko blazinico na obdelovanca namestite blazinico na gladko, čisto in neporozno površino.** Ne pritrdite na laminirane površine, kot so ploščice in sestavki za premazovanje. Če obdelovanec ni gladek, raven ali dobro pritrtjen, se lahko blazinica odmakne od obdelovanca.
- **Pred in med vrtnjem zagotovite zadosten vakuum.** Če vakuum ni zadosten, se lahko blazinica sprosti z obdelovanca.
- **Nikoli ne vrtajte, če je stroj pritrtjen samo z vakuumsko blazinico, razen ko vrtate v smeri navzdol.** Če vakuum popusti, se lahko blazinica sprosti z obdelovanca.
- **Pri vrtnanju v steno poskrbite za zaščito oseb in delovnega območja na drugi strani.** Krona lahko sega skozi odprtino, jedro pa lahko pade na drugo stran.
- **Tega orodja ne uporabljajte za vrtnje nad glavo z dovodom vode.** Če v električno orodje prodre voda, se poveča nevarnost električnega udara.
- Izdelka ne uporabljajte, če pred uporabo niste bili deležni usposabljanja. Poskrbite, da bodo usposabljanje prejeli vsi upravljavci.
- Izdelka ne smejo uporabljati otroci.
- Upravljanje izdelka dovolite samo odobrenim osebam.
- Ne pozabite, da je upravljavec odgovoren za nesreče, ki jih povzroči drugim ljudem ali njihovim lastninam.
- Izdelka ne uporabljajte, ko ste utrujeni, bolni, ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- Vedno bodite previdni in ravnajte razumno.
- Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v nekaterih pogojih moti delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Uporabnikom medicinskih vsadkov svetujemo, da se pred uporabo tega izdelka posvetujejo z zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka, s čimer zmanjšajo nevarnost za hude poškodbe ali smrt.
- Izdelek redno čistite. Pozorno preberite znake in nalepke.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan.
- Izdelka ne spreminjajte.
- Izdelka ne uporabljajte, če obstaja možnost, da so ga spreminjale druge osebe.
- Rok ne stegujte predaleč. Vedno zanesljivo stopajte in pazite na ravnotežje. To vam omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem ob nepričakovanih dogodkih.
- Tega orodja ne uporabljajte za vrtnje nad glavo z dovodom vode. Če v električno orodje prodre voda, se poveča nevarnost električnega udara.
- Izdelka ne uporabljajte, če v primeru nesreče ne morete pravočasno prejeti pomoči.
- Izdelka ne uporabljajte v slabih vremenskih razmerah, kot so megla, dež, močan veter, izjemen mraz ali podobne razmere. Slabo vreme lahko ustvari nevarne delovne pogoje, npr. spolzke površine.
- Bodite pozorni na osebe, predmete in situacije, ki lahko preprečijo varno obratovanje izdelka.
- V zasilnem primeru morate motor vedno hitro izklopiti.
- Pazite, da v območju izdelave odprtine niso položene nobene cevi ali električni kablji.
- Če izdelek ne deluje pravilno, izklopite motor.
- Med uporabo morate biti v varnem in stabilnem položaju.
- Ko je motor vklopljen, ostanite na varni razdalji od vrtnalne krona.
- Preden pustite izdelek brez nadzora, vedno odklopite napajalni kabel.
- Vsi deli naj bodo vedno v ustreznem stanju in vsi pritrdilni elementi ustrezno zategnjeni.
- Če pri izdelku opazite tresljaje ali neobičajno visok nivo hrupa, izdelek nemudoma izklopite. Preglejte, ali je izdelek morda poškodovan. Poškodbe

Splošna varnostna navodila



OPOZORILO: Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

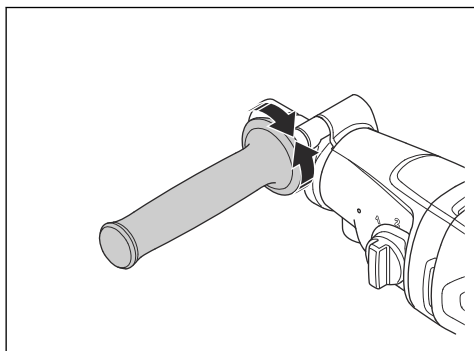
- Izdelek je nevarno orodje, če niste previdni ali če ga ne uporabljate pravilno. Ta izdelek lahko povzroči hude poškodbe oziroma smrt uporabnika ali drugih. Pred uporabo izdelka morate natančno prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- Ta izdelek ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavalnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušnje in znanja.
- Shranite vsa opozorila in navodila.
- Upošteвайте vse veljavne zakone in predpise.
- Upravljavec in njegov delodajalec morata poznati in preprečiti tveganja med uporabo izdelka.
- Osebi, ki ni prebrala in ne razume vsebine navodil za uporabo, ne dovolite uporabe izdelka.

popravite ali pa popravilo prepustite pooblaščenemu serviserju.

- Vedno uporabljajte atestirane priključke. Če potrebujete več informacij, se obrnite na prodajalca.
- Ne vrтайте ročno z lestve ali ogrodja.



- Trdno stojte.
- Pri ročnem upravljanju ne smete preseči največjega priporočenega premera svedra. Glejte *Tehnični podatki na strani 118*.
- Pomožna ročica mora biti pred vrtnjem čvrsto pritrjena na svojem mestu. Glejte *Odstranitev in namestitev pomožne ročice na strani 108*.



Zaščita pred prahom



OPOZORILO: Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

Uporaba tega orodja lahko povzroči pojav kremenovega prahu (ta je sestavljen iz peska, kremenca, opekarske gline, granita in številnih drugih mineralov in kamnin). Izpostavljenost prekomernim količinam kremenovega prahu lahko povzroči bolezni dihal, kot so kronični bronhitis, silikoza in pljučna fibroza, ki so lahko smrtno nevarne. Za zmanjšanje izpostavljenosti kremenovemu prahu družba Husqvarna priporoča različne pristope:

- Uporaba vode za vezavo prahu med rezanjem ali brušenjem.
- Uporaba sistema za sesanje prahu v kombinaciji z rezalnim ali brusilnim orodjem.
- Uporaba sistema čistilnika zraka v kombinaciji s sesalnikom.
- Uporaba ustrezne dihalne maske glede na material, ki ga režete ali brusite.

Zahteve za osebno varovalno opremo, povezane s kremenovim prahom ali drugimi snovmi, ki jih je mogoče vdihavati, se lahko razlikujejo glede na lokalne in nacionalne zakone in predpise. Za dovoljene mejne vrednosti izpostavljenosti in zahteve glede osebne varovalne opreme si oglejte te zakone in predpise. Za zmanjšanje izpostavljenosti vedno uporabljajte ustrezne prakse in osebno varovalno opremo.

Vibracije in hrup

- Emisije vibracij in hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od navedene skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja.
- Za zaščito uporabnika določite varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti pri dejanskih pogojih uporabe (pri čemer se upoštevajo vsi deli delovnega cikla, npr. poleg časa, ko je orodje sproženo, tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko deluje v prostem teku).

Vedno uporabljajte zdravo pamet



OPOZORILO: Brez predhodnega dovoljenja proizvajalca ne smete nikoli spreminjati prvotne izvedbe izdelka. Vedno uporabljajte originalne nadomestne dele. Neodobrene spremembe in/ali neoriginalni deli lahko povzročijo resne poškodbe ali smrt uporabnika ali drugih.



OPOZORILO: Uporaba orodij, kot so rezalniki, brusilniki, vrtniki, za brušenje ali oblikovanje materialov, lahko povzroča veliko prahu in hlapov, ki lahko vsebujejo nevarne kemikalije. Preverite vrsto

materiala, ki ga nameravate obdelati in uporabite ustrezno dihalno masko.

Vseh možnih situacij pri uporabi izdelka ni mogoče predvideti. Pri delu s strojem bodite vedno previdni in prisebni. Izgibajte se situacijam, ki se vam zdijo prezahtevne. Če po branju teh navodil še vedno niste prepričani o delovnih postopkih, se pred nadaljevanjem posvetujte s strokovnjakom.

V primeru dodatnih vprašanj, povezanih z uporabo vrtnika, se obrnite na svojega pooblaščenega predstavnika Husqvarna. Radi vam bomo priskočili na pomoč z nasveti in vam pomagali, da boste izdelek znali uporabljati na učinkovit in varen način.

Vaš pooblaščen prodajalec Husqvarna naj vam redno pregleduje izdelek in izvaja potrebne nastavitve in popravila.

Husqvarna Construction Products ima politiko stalnega razvoja izdelkov. Husqvarna si pridržuje pravico, da spremeni zasnovo in videz izdelkov brez predčasnega obvestila in brez obveznosti, da predstavi spremembe zasnove.

Vse informacije in vsi podatki v navodilih za uporabo so bili veljavni v času pošiljanja navodil za uporabo v tisk.

Osebna zaščitna oprema



OPOZORILO: Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Pri uporabi izdelka vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporaba osebne zaščitne opreme ne odpravi vseh morebitnih nevarnosti poškodb. Osebna zaščitna oprema zmanjša stopnjo resnosti poškodb v primeru nesreče. Prodajalec naj vam pomaga izbrati ustrezno opremo.
- Pri uporabi izdelka uporabljajte odobreno zaščito oči.
- Ne nosite ohlapnih, težkih in neprimernih oblačil. Uporabljajte oblačila, ki vam omogočajo prosto gibanje.
- Uporabljajte odobrene zaščitne rokavice, ki omogočajo trdno držanje in preprečujejo draženje kože.
- Uporabljajte odobreno zaščitno čelado.
- Pri uporabi izdelka vedno uporabljajte odobreno zaščito za sluh. Dolgotrajen hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- Izdelek proizvaja prah in hlape, ki vsebujejo nevarne kemikalije. Uporabljajte odobreno zaščito za dihala.
- Uporabljajte obutev z ojačano konico in nedrsečim podplatom.
- Zagotovite, da je v bližini komplet prve pomoči.
- Pri uporabi izdelka lahko pride do nastanka isker. V bližini mora biti gasilni aparat.

Varnostne naprave na izdelku



OPOZORILO: Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Nikoli ne uporabljajte izdelka s poškodovano varnostno opremo. Če izdelek ob pregledu ne izpolnjuje vseh pogojev, se nemudoma obrnite na pooblaščenega serviserja.
- Izdelka ne uporabljajte, če zaščitne plošče, zaščitni pokrovi, varnostna stikala ali druge zaščitne naprave niso nameščene oz. so poškodovane.

Zaščita pred preobremenitvijo motorja, Elgard™

Zaščita pred preobremenitvijo motorja se vklopi, če je motor preveč obremenjen ali se vrtna krona ne more prosto premikati.

Zaščita pred preobremenitvijo motorja povzroči, da se moč motorja za nekaj sekund v kratkih intervalih zmanjša in poveča. Če sile ne zmanjšate, se motor zaustavi. Glejte *Ponastavitev zaščite pred preobremenitvijo motorja na strani 112*.

Naprava PRCD



OPOZORILO: Ne velja za tip 110 V, ki se prodaja v Združenem kraljestvu in na Irskem. Združeno kraljestvo in Irsko: Izdelka tipa 110 V ne uporabljajte brez izolacijskega transformatorja; glejte poglavja EN/IEC 61558-1 in EN/IEC 61558-2-23. Izolacijski transformator mora imeti ozemljen vodnik na strani sekundarnega navitja.



OPOZORILO: Naprave PRCD ne potaplajte v vodo.

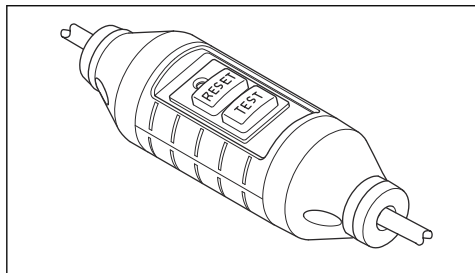


OPOZORILO: Pred uporabo izdelka vedno preverite napravo PRCD. Glejte *Pregled naprave PRCD na strani 106*.

Izdelek ima na napajalnem kablu nameščeno napravo PRCD. Naprava PRCD nudi zaščito in se vklopi, če pride do električne napake. Za informacije o toku, ki

vklopi napravo PRCD, glejte poglavje *Tehnični podatki na strani 118*.

Rdeča lučka označuje, da je naprava PRCD vklopljena in da je izdelek mogoče zagnati. Če se rdeča lučka ne prikaže, pritisnite gumb RESET.



Pregled naprave PRCD



OPOZORILO: Ne velja za tip 110 V, ki se prodaja v Združenem kraljestvu in na Irskem. Glejte *Naprava PRCD na strani 105*.

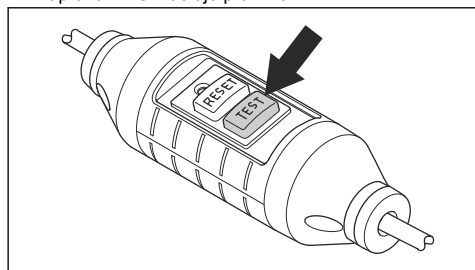


OPOZORILO: Napravo PRCD morate pregledati vsakič, ko je napajalni vtič priključen v električno vtičnico.



OPOZORILO: Če je napravo PRCD treba popraviti, se vedno obrnite na pooblaščenega serviserja Husqvarna.

1. Napajalni vtič izdelka priključite na napajalni kabel.
2. Pritisnite gumb "RESET". Ko je tok priključen, sveti indikator nad gumbom rdeče.
3. Zaženite izdelek, glejte *Zagon izdelka na strani 111*.
4. Pritisnite gumb "TEST". Če se izdelek ustavi, naprava PRCD deluje pravilno.



Izolacijski transformator

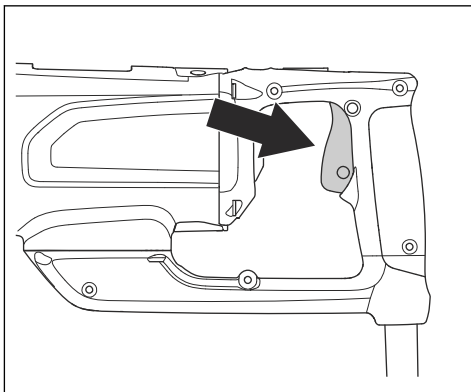
Opomba: Velja za tip 110V, ki se prodaja v Združenem kraljestvu in na Irskem.

Tipa 110 V izdelka ne uporabljajte brez izolacijskega transformatorja, ki se nanaša na standarda EN/IEC 61558-1 in EN/IEC 61558-2-23.

Izolacijski transformator mora imeti ozemljitvene žice na straneh 230 V in 110 V.

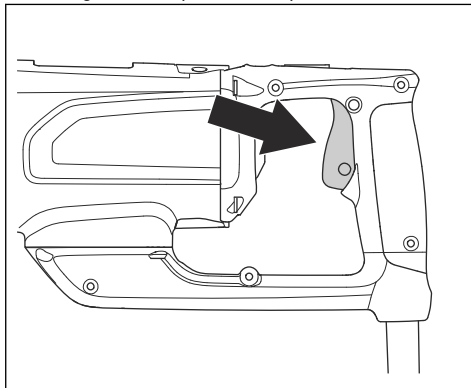
Vklopno stikalo

Vklopno stikalo se uporablja za zagon in zaustavitev motorja.

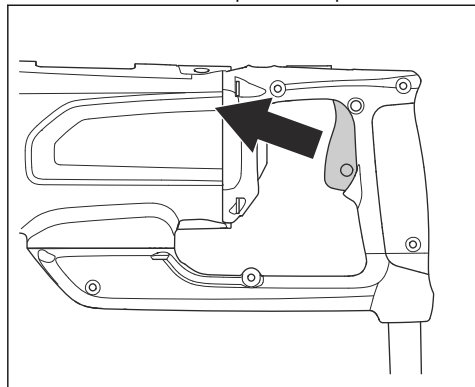


Preverjanje delovanja vklopnega stikala

1. Napajalni vtič izdelka priključite na napajalni kabel.
2. Za zagon izdelka pritisnite vklopno stikalo.



3. Za zaustavitev izdelka sprostite vklopno stikalo.



Torna sklopka

Torna sklopka je vgrajena v menjalnik izdelka. V primeru nenadne zaustavitve gredi vretena preprečuje poškodbe izdelka.



POZOR: Prepričajte se, da čas sprostitve sklopke ni daljši od 3 do 4 sekund,

saj se v nasprotnem primeru lahko pride do obrabe in toplote.

Varnostna navodila za vzdrževanje



OPOZORILO: Pregled in/ali vzdrževanje je treba izvajati z izklopljenim motorjem in odklopljenim vtičem.

- Vzdržujte električna orodja in dodatno opremo. Preverite poravnavo ali zatikanje pomičnih delov. Preverite, da noben del ni poškodovan in vsa druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga pred uporabo odnesite v popravilo. Veliko nesreč povzročijo slabo vzdrževana električna orodja.
- Rezila naj bodo vedno ostra in čista. Pravilno vzdrževana rezila s ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo omogočajo lažji nadzor.
- Popravila električnega orodja sme izvajati usposobljen serviser in pri tem uporabljati originalne nadomestne dele. To bo ohranjalo varno delovanje električnega orodja.

Delovanje

Pred uporabo izdelka

1. Natančno preberite navodila za uporabo in se prepričajte, da ste jih razumeli.
2. Izvajajte vsakodnevno vzdrževanje. Glejte *Urniki vzdrževanja na strani 113*.
3. Prepričajte se, da sta nazivna napetost in tok v napajalni vtičnici enaka kot napetost in tok izdelka.
4. Prepričajte se, da je naprava PRCD zagnana. Glejte *Naprava PRCD na strani 105* in *Pregled naprave PRCD na strani 106*.
5. Prepričajte se, da je delovno območje čisto in svetlo.
6. Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Glejte *Osebna zaščitna oprema na strani 105*.
7. Prepričajte se, da je izdelek pravilno nameščen. Vrtalna krona mora biti pravilno pritrjena.
8. Med ročnim vrtenjem mora biti pomožna ročica priključena in dobro privita. Glejte *Odstranitev in namestitev pomožne ročice na strani 108*.
9. Ko izdelek uporabljate na suhem, uporabite sesalnik.
10. Pri mokrem upravljanju izdelka se prepričajte, da vodni sistem ni poškodovan, in uporabite priključek za vodo. Glejte *Priprava izdelka na mokro vrtenje na strani 109*.

Uporaba vdelane povezljivosti z voznim parkom

Opomba: Ta del velja samo za izdelke, ki jim je priložena vdelana povezljivost.

Opomba: Radijsko oddajanje s funkcijo Bluetooth® bo mogoče ob prvem priklopu na električno vtičnico in bo po tem ostalo aktivno.

1. Prenesite aplikacijo Husqvarna Fleet Services za iOS ali Android Husqvarna Fleet Services.
2. Za več informacij obiščite spletno mesto Husqvarna Fleet Services <https://fleetservices.husqvarna.com>.

Uporaba izdelka s stojalom vrtnika



OPOZORILO: Če uporabljate stojalo vrtnika, natančno preberite to poglavje.



OPOZORILO: Pozorno preberite navodila za uporabo stojala vrtnika.

Če želite izdelek pritrditi na stojalo vrtnika, si oglejte priročnik za uporabo stojala vrtnika.

- Ko izdelek uporabljate s stojalom za vrtnje, odstranite dodatni ročaj. Glejte *Odstranitev in namestitev pomožne ročice na strani 108*.
- Če med vrtnjem stojite na ogrodju, vedno uporabite stojalo vrtnika.
- Prepričajte se, da je stojalo vrtnika pravilno nameščeno.
- Prepričajte se, da je izdelek pravilno pritrjen na stojalo vrtnika.
- Uporabljajte samo z odobrenimi stojali vrtnika Husqvarna.
- Po potrebi uporabite funkcijo zaklepa sprožilnika. Glejte *Uporaba gumba za zaklep sprožilnika na strani 110*.

Ročna uporaba izdelka



OPOZORILO: Pred ročno uporabo izdelka morate prebrati in razumeti poglavje o varnosti. Glejte *Varnost na strani 101*.

- Pred začetkom vrtnja namestite pomožno ročico in jo čvrsto pritrdite na njeno mesto. Glejte *Odstranitev in namestitev pomožne ročice na strani 108*.
- Namestite vrtno krono, ki ne sme biti večja od priporočenega največjega premera za ročno upravljanje. Glejte *Tehnični podatki na strani 118*. Večja kot je vrtna krona, nevarnejši je odziv, ko se vrtna krona preneha prosto premikati.
- Med delovanjem ohranjajte stabilen položaj z nogami na tleh.



OPOZORILO: Vrtnika ne uporabljajte na lestvi. Če se vrtna krona nenadoma ustavi, lahko močan navor povzroči padec.

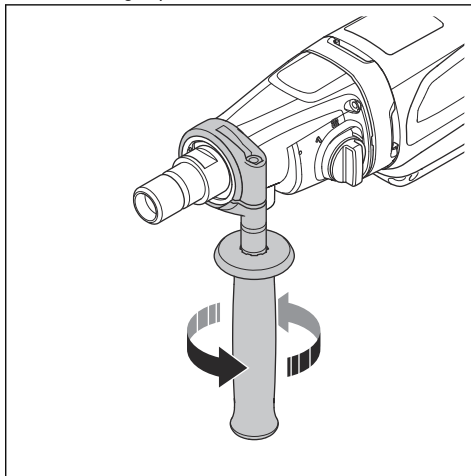
- Izdelek uporabljajte v drugi prestavi. Glejte *Prestavljanje na strani 110*.



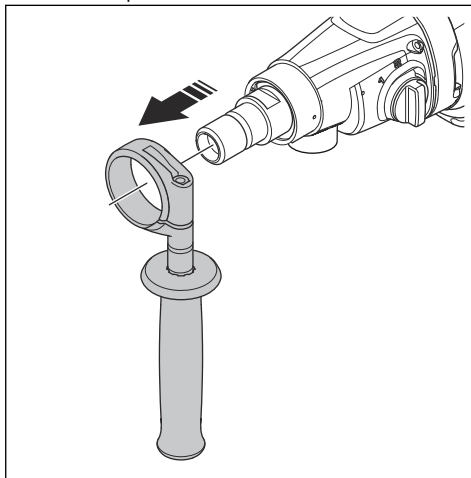
OPOZORILO: Izdelka pri ročnem upravljanju ne uporabljajte v prvi prestavi. Izdelek ima močan navor, kar lahko povzroči poškodbe, če se vrtna krona prosto premika.

Odstranitev in namestitev pomožne ročice

1. Dodatni ročaj obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga sprostite.

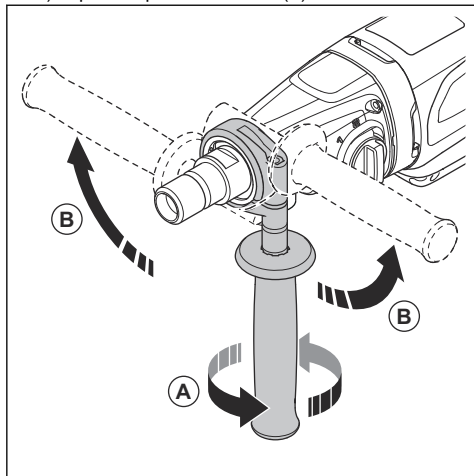


2. Odstranite pomožno ročico.



3. Pomožno ročico namestite v obratnem vrstnem redu. Za namestitev pomožne ročice v ustrezen delovni položaj upoštevajte naslednje korake:

- a) Sprostite pomožno ročico (A).



- b) Pomožno ročico premaknite okoli gredi vretena (B).
c) Pomožno ročico privijte v ustreznem položaju.

Prpriava izdelka na suho vrtnje

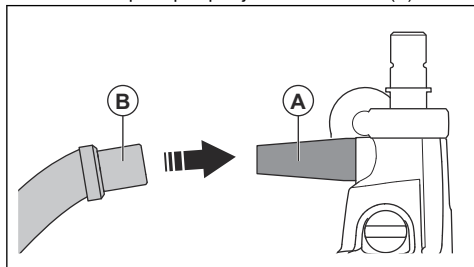


OPOZORILO: Pri vrtnju nastaja prah, ki lahko ob vdihu povzroči telesne poškodbe. Uporabljajte odobreno zaščito za dihalna.



OPOZORILO: Ne uporabljajte običajnega sesalnika. Za nevarne prašne delce uporabljajte samo ustrezne sesalnike. Za najmanjše zahteve glede lastnosti glejte *Priporočena zmogljivost sesalnika na strani 119*.

1. Na izdelek priklopite priključek za sesalnik (A).



2. Sesalnik (B) namestite na priključek za sesalnik.
3. Vključite sesalnik.

Prpriava izdelka na mokro vrtnje



POZOR: Prepričajte se, da največji tlak vode ni previsok. Glejte *Tehnični podatki na strani 118*.

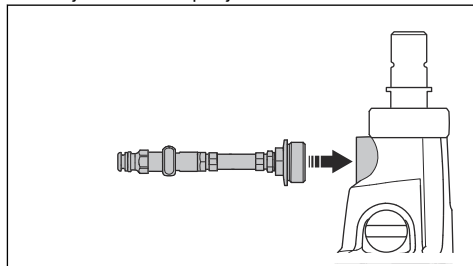


POZOR: Uporabljajte le čisto vodo, da umazanija ne bi povzročila zamašitve vodnega sistema.

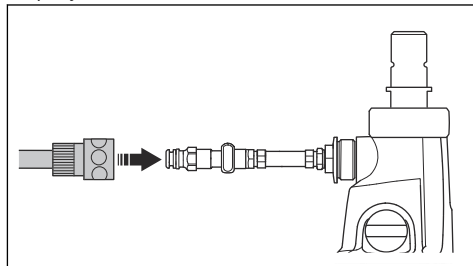


POZOR: Uporabljajte samo odoben priključek za dovod vode. Če potrebujete več informacij, se obrnite na prodajalca.

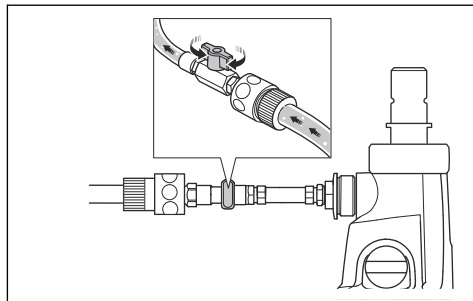
1. Priključek za vodo priključite na izdelek.



2. Moško spojko in ventil za vodo priključite na priključek za vodo.



3. Odprite vodni sistem in z ventilom prilagodite pretok vode. Nastavite tlak vode, da odstranite ves odpadni material iz izvrtine.



Nižanje temperature motorja

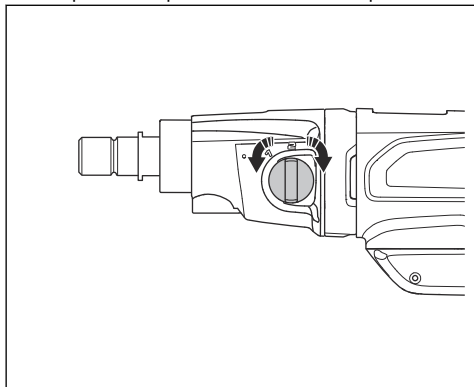
- Izdelek naj dve minuti deluje brez obremenitve, da znižate temperaturo motorja.

Prestavljanje



POZOR: Prestavo zamenjajte samo, ko se število vrtljajev motorja zmanjša ali se ustavi. Za prestavljanje ne uporabljajte sile.

- Vedno uporabite ustrezno hitrost za premer vrtnalke. Oglejte si tipsko ploščico na izdelku ali poglavje *Tehnični podatki na strani 118*.
- Za spremembo prestave obrnite izbirnik prestav.

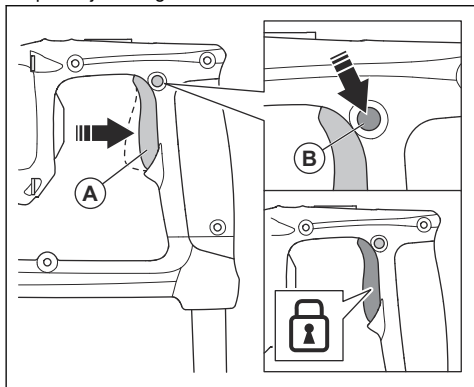


Uporaba gumba za zaklep sprožilnika



OPOZORILO: Gumb za zaklep sprožilnika lahko uporabljate samo ob uporabi stojala vrtnalnika.

- Pritisnite sprožilnik plina (A) in gumb za zaklep sprožilnika (B), da sprožilnik plina zaklenete v položaju za zagon.



- Ko je gumb za zaklep sprožilnika vklopljen, pritisnite sprožilnik plina (A), da ga izklopite.

Odstranitev in namestitev vrtnalke

Za odstranitev ali namestitev vrtnalke potrebujete vrtno krono, priložen ključ in vodoodporno mast.



OPOZORILO: Uporabljajte zaščitne rokavice.

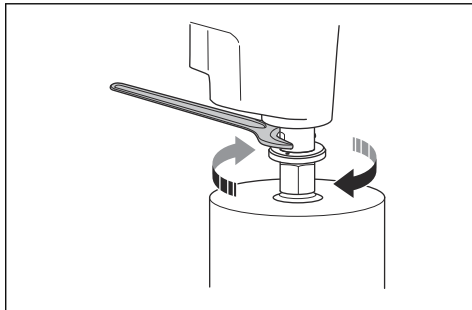


OPOZORILO: Pred menjavo vrtnalke krona naj se izdelek ohladi. Vrtna krona in sosednja površina sta po delovanju zelo vroča.



OPOZORILO: Uporabljajte samo diamantne vrtnalke, ki so odobreni za vaš izdelek. Če potrebujete več informacij, se obrnite na prodajalca Husqvarna.

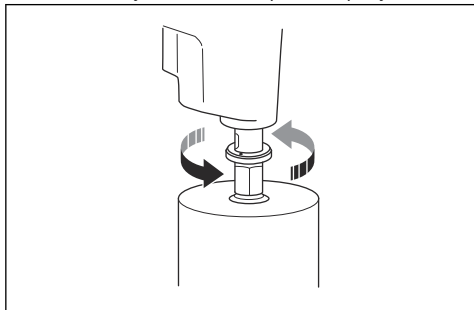
- Prepričajte se, da je izdelek odklopljen iz vira napajanja.
- Os vretena blokirajte s ključem.
- Vrtno krono obrnite v smeri urinega kazalca, da jo odstranite.



POZOR: Ne udarjajte po izdelku, da bi odstranili vrtno krono. Obstaja nevarnost poškodbe menjalnika.

- Navoj gredi vretena namažite z vodoodporno mastjo.

5. Vrtalno krono obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo odstranite. Popolnoma privijte.



Zagon izdelka

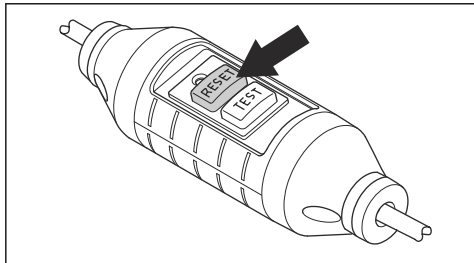


OPOZORILO: Prepričajte se, da se lahko vrtalna krona neovirano vrti. Vrteti se začne, ko se zažene motor.



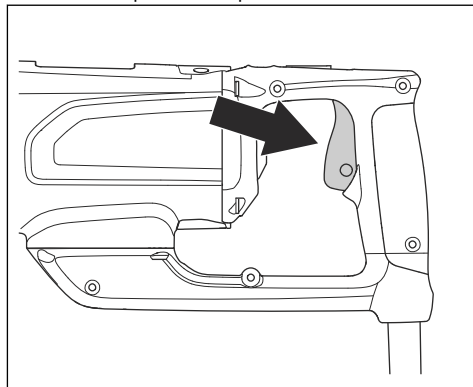
OPOZORILO: Če izdelek zaganjate prvič v dnev, preverite PRCD. Glejte *Pregled naprave PRCD na strani 106*.

1. Pritisnite gumb za ponastavitev na napravi PRCD.



2. Prestavo ročico prestavite v pravilen položaj za delovanje. Glejte *Prestavljanje na strani 110*.
3. Izdelek pripravite za mokro ali suho vrtanje. Glejte *Priprava izdelka na mokro vrtanje na strani 109* ali *Priprava izdelka na suho vrtanje na strani 109*.

4. Pritisnite in pridržite vklopno stikalo.



Upravljanje izdelka



OPOZORILO: Če se naprava PRCD zaskoči, odstranite vrtalno krono iz luknje, preden pritisnete gumb "RESET".



OPOZORILO: Če pri odstranitvi vrtalnika iz luknje betonsko jedro ostane v svedru, lahko pride do nevarnih poškodb.



POZOR: Prepričajte se, da se noben predmet ne dotika vrtalne krone.



POZOR: Ne uporabljajte več sile, kot je potrebno. To samo upočasnjuje delovanje in povzroči preobremenitev motorja.

1. Namestite ustrezno vrtalno krono. Glejte *Odstranitev in namestitev vrtalne krone na strani 110*.
2. Zaženite izdelek. Glejte *Zagon izdelka na strani 111*.
3. Izvedite enega od naslednjih korakov:
- a) Pri mokrem vrtanju se prepričajte, da je cev za vodo priključena in da je vodni sistem odprt.



POZOR: Pomembno je, da voda med mokrim vrtanjem odstrani ves prah. Če opazite, da med delovanjem v izvrtini ostaja prah, povečajte tlak vode.

- b) Pri suhim vrtanju mora biti sesalnik priključen in vklopljen.



POZOR: Pomembno je, da sesalnik med suhim vrtanjem odstrani ves prah. Zaustavite izdelek in preverite sesalnik, če med

delovanjem opazite, da prah ostaja v izvrtini.

4. Uporaba izdelka s sprožilnikom plina:

- a) Pritisnite sprožilnik plina, da zaženete vrtenje vrtalne krone.
- b) Sprostite sprožilnik plina, da zaustavite vrtenje vrtalne krone.



Opomba: Za uporabo s stojalom vrtalnika po potrebi vklopite gumb za zaklep sprožilnika. Glejte *Uporaba gumba za zaklep sprožilnika na strani 110*.

5. Preden se vrtalna krona dotakne površine, hitrost motorja zvišajte na najvišjo hitrost.
6. Na začetku uporabite zelo majhen pritisk, da vrtalna krona ostane v pravilnem položaju.
7. Če vrtate skozi ojačitve iz železa, uporabite večji začetni pritisk in nižji zobnik, kot če ne bi bilo železnih ojačitev.
8. Vrtalno krono odstranite iz izvrtine, ko je ta dokončana.
9. Izklopite izdelek. Glejte *Izklop izdelka na strani 112*.



OPOZORILO: Pri mokrem vrtenju ne zaustavljajte pretoka vode.



OPOZORILO: Pri suhem vrtenju ne zaustavljajte sesalnika.

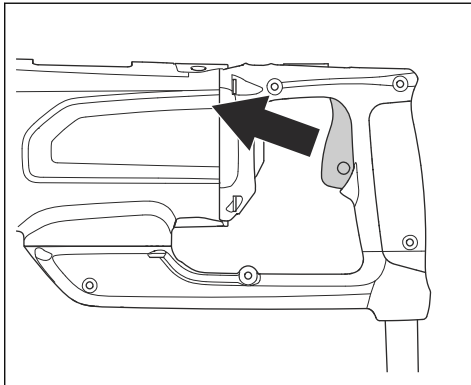
10. Po suhem vrtenju s ključem rahlo udarjajte po vrtalni kroni, da iz nje odstranite prah.
11. Če jedra ni mogoče zlahka odstraniti, opravite naslednje korake:
 - a) Odprtino vrtalne krone postavite na tla.
 - b) Odstranite cev za vodo ali cev sesalnika.
 - c) Iz vrtalne krone počasi odstranite jedro.
12. S cevjo za vodo ali sesalnikom odstranite prah z jedra krone.

Izklop izdelka



OPOZORILO: Vrtalna krona se vrti še nekaj časa potem, ko se je motor ustavil. Vrtalne krone ne ustavljajte z rokami. Lahko pride do poškodb.

1. Za zaustavitev izdelka sprostite sprožilnik plina.



2. Počakajte, da se vrtalna krona popolnoma zaustavi.
3. Za mokro vrtenje sledite spodnjim korakom:
 - a) Zaustavite pretok vode.
 - b) Odstranite vrtalno krono. Glejte *Odstranitev in namestitev vrtalne krone na strani 110*.
4. Za suho vrtenje sledite spodnjim korakom:
 - a) Odstranite vrtalno krono. Glejte *Odstranitev in namestitev vrtalne krone na strani 110*.



OPOZORILO: Prepričajte se, da je sesalnik vklopljen in priključen na izdelek.

- b) Izklopite sesalnik.
5. Izdelek odklopite od vira napajanja.

Ponastavitev zaščite pred preobremenitvijo motorja

1. Izklopite izdelek. Glejte *Izklop izdelka na strani 112*.
2. Z vrtalne krone odstranite blokado.
3. Zaženite izdelek. Glejte *Zagon izdelka na strani 111*.

Vzdrževanje

Uvod



OPOZORILO: Pred izvajanjem vzdrževalnih del na izdelku morate prebrati in razumeti poglavje o varnosti.



OPOZORILO: Pred opravljanjem vzdrževalnih del odklopite napajalni kabel, da preprečite poškodbe.

Urnik vzdrževanja

* = Splošna vzdrževalna dela, ki jih izvede upravljavec. Navodila niso navedena v teh navodilih v uporabo.

X = Navodila so navedena v teh navodilih za uporabo.

O = Posvetujte se s pooblaščenim servisno delavnico Husqvarna.

Vzdrževanje	Pred vsako uporabo	Po vsaki uporabi	Dnevno	Po prvih 100 urah	Po vsakih 100 urah
Prepričajte se, da premični deli pravilno delujejo in se prosto premikajo.	*				
Poskrbite, da je rezalni priključek oster in čist.	*				
Poskrbite, da naprava PRCD pravilno deluje. ¹³	X				
Preverite, ali so napajalni kabel, drugi kablji in napajalni vtič poškodovani.	*	*			
Ročaji in držalne površine morajo biti suhi, čisti ter brez olja in masti.	*	*			
Izdelek mora biti čist.	X	X			
Preverite, ali so tesnila gredi poškodovana/ali če voda pušča.		X			
Prepričajte se, da so matice in vijaki dobro priviti.			*		
Zagotovite, da vklopno stikalo deluje pravilno.			X		
Zamenjajte olje menjalnika.				O	
Preverite, ali so oglene ščetke poškodovane.					X

Čiščenje izdelka



POZOR: Prepričajte se, da v motor ali menjalnik ne pride voda.



POZOR: Izdelka ne čistite s tekočo vodo.

- Izdelek očistite s suho ali vlažno krpo.

- Odstranite blokado iz vseh odprtín za dovod zraka. Blokirani dovodi zraka poslabšajo delovanje izdelka in lahko povzročijo pregrevanje motorja.
- Očistite in namažite navoj gredi vretena.

Vzdrževanje diamantne vrtnalke

- Prepričajte se, da so segmenti diamantnih orodij ostri. Z brusnim kamnom SiC nabrusite tope diamantne segmente.
- Prepričajte se, da pri vrtnalni kroni ni tresljajev. Če so pri vrtnalni kroni tresljaji, se lahko diamantni segmenti zrahljajo.
- Prepričajte se, da so diamantni segmenti večji od notranjega in zunanjega premera cevi vrtnalne krone.

¹³ Ne velja za različico 100–120 V, ki se prodaja v Združenem kraljestvu in na Irskem. Glejte *Naprava PRCD na strani 105*.

- Vrtalno krono namažite z vodoodporno mastjo. Na ta način je rahljanje orodja lažje.
- Prepričajte se, da radialno odstopanje pri diamantnih segmentih vrtalne krone ni večje od 1 mm.

Zamenjava olja menjalnika



POZOR: Če pride do puščanja olja menjalnika, izdelek zaustavite in se obrnite na pooblaščen servisni center. Če nivo olja menjalnika ni zadosten, se menjalnik poškoduje.

- Olje menjalnika naj zamenjajo v pooblaščenem servisnem centru Husqvarna.

Pregled priključka za vodo

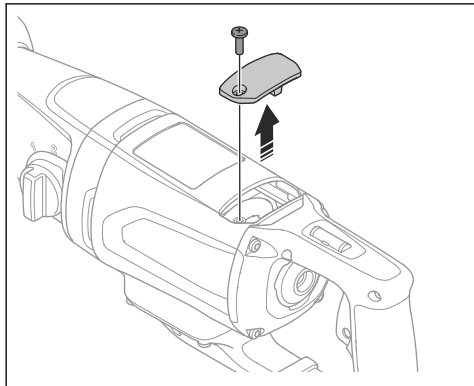


POZOR: Če iz priključnega obroča za vodo pušča voda, morate takoj zamenjati tesnila gredi.

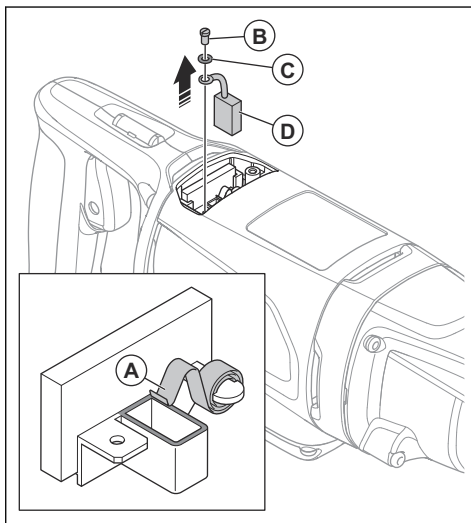
- Popravilo priključka za vodo naj izvede pooblaščen servisni center Husqvarna.

Preverjanje oglenih ščetk

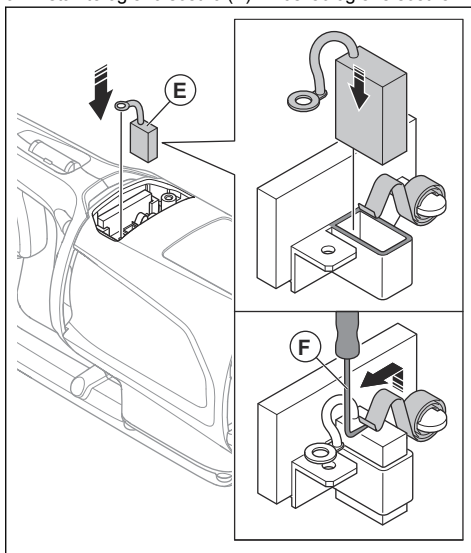
1. Izdelek odklopite od vira napajanja.
2. Odstranite vijak in pokrov odprtine za pregled.



3. Vzmet držala za ščetko (A) dvignite na stran. Prepričajte se, da je pritrjena z robom nosilca oglene ščetke.

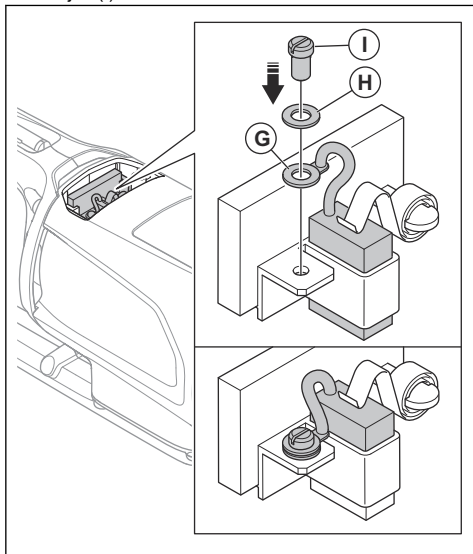


4. Odstranite vijak (B) in podložko (C).
5. Izvlecite ogleno ščetko (D).
6. Nosilec oglene ščetke očistite s stisnjenim zrakom ali krtačo.
7. Ogleno ščetko očistite s stisnjenim zrakom ali krtačo.
8. Preverite ogleno krtačo. Če je del poškodovan ali obrabljen, ga zamenjajte. Glejte *Zamenjava oglenih ščetk na strani 115*.
9. Vstavite ogleno ščetko (E) v nosilec oglene ščetke.

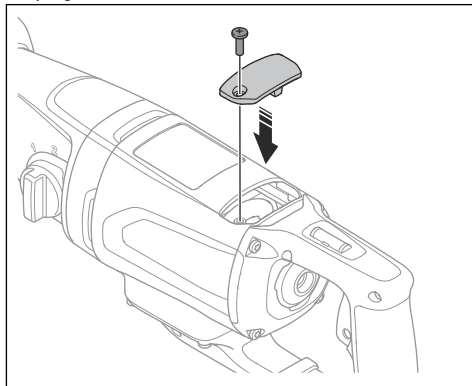


10. Z dviznim orodjem (F) dvignite vzmet držala za ščetko v ustrezen položaj.

11. Namestite priključek oglene ščetke (G), podložko (H) in vijak (I).



12. Namestite vijak in spodnji pokrov odprtine za pregled.



13. Enak postopek ponovite pri ogleni ščetki na nasprotni strani izdelka.

Zamenjava oglenih ščetk

1. Odstranite ogleno ščetko. Glejte *Preverjanje oglenih ščetk na strani 114*.
2. Namestite novo ogleno ščetko. Glejte *Preverjanje oglenih ščetk na strani 114*.
3. Izdelek naj 10 minut deluje pri hitrosti prostega teka.

Urnik odpravljanja težav

Če rešitve težave ne najdete v teh navodilih za uporabo, se obrnite na pooblaščen servisno delavnico Husqvarna.

Težava	Koraki, ki jih je treba narediti takoj	Možen vzrok	Rešitev
Izdelek se ne zažene, ko pritisnete vklopno stikalo.	Sprostite vklopno stikalo.	Če na napravi PRCD sveti rdeča lučka, je tok odklopljen.	Pritisnite gumb za ponastavitev na napravi PRCD. Če naprava PRCD znova prekine tok, se obrnite se na pooblaščen servisni center Husqvarna.
Izdelek se zaustavi.		Prišlo je do napake pri vrtu toka. Funkcija Elgard™ je prekinila tok.	Preverite tok vira.
		Vrtalna krona je blokirana. Funkcija Elgard™ je prekinila tok.	Vrtalno krono obrnite v desno in levo, uporabite ključ. Izdelek previdno odstranite iz izvrtine.
		Prevelika obremenitev povzroči preobremenitev motorja. Funkcija Elgard™ je prekinila tok.	Prepričajte se, da je vrtalno krono mogoče obračati v izvrtini.
		Če na napravi PRCD sveti rdeča lučka, je tok odklopljen.	Pritisnite gumb za ponastavitev na napravi PRCD. Če naprava PRCD znova prekine tok, se obrnite se na pooblaščen servisni center Husqvarna.
Izdelek se ne nadaljuje na površje, zmanjšuje hitrost in se ustavi.		Diamantni segmenti so topi.	Z brusnim kamnom SiC nabrusite diamantne segmente.
Med delovanjem se okoli izvrtine nabira neželen material.		Tlak vode je prenizek.	Povečajte vodni tlak. Glejte <i>Tehnični podatki na strani 118</i> .
Diamantne segmente vrtalne krone izvlecite iz vezi.		Med delovanjem se izdelek močno trese.	Pri uporabi izdelka uporabite pravilno obremenitev.
Olje menjalnika pušča.		Tesnila so obrabljena in jih je treba zamenjati.	Obrnite se na pooblaščen servisni center Husqvarna.
Iz odprtine na priključnem obroču za vodo pušča.		Tesnila gredi so poškodovana.	Obrnite se na pooblaščen servisni center Husqvarna. Vedno uporabljajte čisto vodo.
Izdelek ne deluje gladko.	Zmanjšajte silo.	Prevelika obremenitev povzroči preobremenitev motorja.	Pri vrtanju uporabite manj sile.

Transport skladiščenje in odstranitev

Prevoz in skladiščenje

- Pred prevozom ali shranjevanjem izdelka izvlecite vtič iz napajalne vtičnice.
- Pred prevažanjem ali shranjevanjem izdelka odstranite vrtalno krono. S tem preprečite poškodbe izdelka in vrtalnih krovov.

- Izdelek skladiščite v zaklenjenem prostoru, tako da otroci ali osebe, ki niso primerne za rokovanje z izdelkom, do izdelka ne morajo dostopati.
- Izdelek skladiščite na suhem mestu, kjer ne zmrzuje.
- Izdelek varno pritrdite na prevozno sredstvo, da se izognete poškodbam in nesrečam.

Odlaganje izdelka



Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjski odpadek. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo. To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki.

Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe Husqvarna.

V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

Tehnični podatki

Tehnični podatki

Motor		
Elektromotor	Enofazno	
Nazivna napetost, V	100–120, 110, 220–240	
Nazivni izhod, W	1340	
Nazivna frekvenca, Hz	50–60	
Nazivni tok, A		
100–120 V (ZDA, JP)	15	
100–120 V (ZK, Irska)	19	
220-240V	9,3	
Tok PRCD, mA		
100–120 V (ZDA, JP)	6	
220-240V	10	
Vrtna krona		
Največji premer svedra v betonu, mm/palci (Stojalo vrtnika)	120/4,7	
Največji premer svedra v betonu, mm/palci (Ročno)	75/3	
Najmanjši premer svedra v betonu, mm/palci	25/1	
Teža, kg/lb	6,4/14,1	
Priključek za vodo		
Spojka za vodo	Gardena/Geka	
Najvišji tlak vode, bar	3	
Priključek za orodja		
Vreteno vrtnika, JP/SE/RoW	A-Rod/CRI 28/1 1/4", G 1/2"	
Podatki o delovanju		
Prestave	1	2
Vrtilna frekvenca vretena, prosti tek, polna obremenitev, vrt/min	800	1700
Vrtilna frekvenca vretena, prosti tek, brez obremenitve, vrt/min	1250	2600
Premer svedra v betonu, mm/palci	60–120/2,4–4,7	25–60/1–2,4
Priporočena količina vode, l/min	1,7–2,4	1,1–1,6

Emisije hrupa in vibracij

Opomba: Navedena skupna vrednost vibracij in navedene ravni hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnim načinom preizkušanja in jih lahko uporabljate za medsebojno primerjavo orodij. Navedeno skupno vrednost vibracij in navedene ravni hrupa lahko uporabljate tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

Emisije hrupa ¹⁴	
Raven zvočne moči, dB(A)	92
Raven zvočne moči, L _{WA} dB (A)	100
Ravni vibracij pri vrtnanju v beton, a _{h,DD} ¹⁵	
Glavni ročaj, m/s ²	4,1
Pomožna ročica, m/s ²	2,6

Vdelana povezljivost

Opomba: Ta del velja samo za izdelke, ki jim je priložena vdelana povezljivost.

Radijski spekter tehnologije BLE	
Frekvenčni pasovi za orodje v GHz	2,402–2,480
Največja radiofrekvenčna moč oddajanja v dBm/mW	4/2,5

Dodatki

Priporočena zmogljivost sesalnika

Tehnični podatki za sesalnik ne navajajo dejanskega pričakovanega delovanja pri različnih sesalnikih čez čas.

Za izdelke Husqvarnas objektivni podatki v skladu z našo voljo na www.husqvarnaccp.com.

Najm. pretok zraka pri turbini, m ³ /h/CFM	240/141
Najm. vakuumski tlak, kPa/psi	22/3,6
Sesalnik, nastavek, mm/palci	51/2

¹⁴ Emisije hrupa v okolje, izmerjene kot zvočni tlak v skladu s standardom EN 62841-2-1. Pričakovana negotovost pri meritvi 5 dB(A).

¹⁵ Raven vibracij v skladu s standardom EN 62841-2-1. Zabeleženi podatki za raven vibracij imajo tipično statistično razpršitev (standardni odklon) 1,5 m/s²

Pooblašćeni servisni center

Će Źelite poiskati najbliŹji pooblašćeni servisni center
Husqvarna Construction Products, obišćite spletno
mesto www.husqvarnacp.com.

Izjava o skladnosti

Izjava EU o skladnosti

Mi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.:
+46-36-146500, izjavljamo na lastno odgovornost, da je
izdelek:

Opis	Ročni vrtnik z diamantnim jedrom
Znamka	Husqvarna
Vrsta/model	DM 200
Identifikacija	Serijske številke od letnika 2025 dalje

v celoti skladen z naslednjimi direktivami in uredbami
EU:

Direktiva/uredba	Opis
2006/42/EC	"o strojih"
2014/53/EU	"v zvezi z radijsko opremo"
2011/65/EU	o omejitvi uporabe določenih nevarnih snovi

in so pri tem v veljavi naslednji usklajeni standardi in/ali
tehnične specifikacije:

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018/A1:2022

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-3 V2.1.1

ETSI EN 301 489-17 V3.1.1

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-08-06

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl

Višji direktor oddelka za raziskave in razvoj svetlobne
opreme

Husqvarna AB, Oddelek za gradbeništvo

Odgovorni za tehnično dokumentacijo

Registrirane blagovne znamke

Besedna znamka in logotipi *Bluetooth®* so registrirane blagovne znamke v lasti *Bluetooth SIG, inc.* . Vsaka uporaba teh oznak s strani Husqvarna je na podlagi licence.



www.husqvarnaconstruction.com

Původní pokyny
Originalne upute
Eredeti útmutatás

Pôvodné pokyny
Izvírma navodila



1144917-50



2026-06-18